

LE COMMEDIE
DI M. ACCIO
PLAUTO

VOLGARIZZATE



DA

NICCOLÒ EUGENIO ANGELIO

COL TESTO LATINO A DIRIMPETTO



TOMO V.





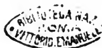


PRESSO VINCENZIO MAZZOLA-VOCOLA.
MDCCLXXXIII.

Con licenza de' Superiori.

A SUA ECC. REVERENDISSIMA

MONSIGNOR D. GAETANO MARIA CAPECE
ARCIVESCOVO DI TRANI
&c. &c. &c.


On è, Eccellendissimo e Reverendissimo Monsignore, nè lo splendore della sua antichissima e nobilissima Famiglia, nè cotesta Arcivescovil dignità, di cui Ella meritamente va adorna, che mi abbian ora mosso a farle dono del V. Tomo di

questo mio PLAUTO: poichè, se bene cotali pregi sian da avere per ogni uno in altissima stima, pur io avrei potuto trasandargli con quella stessa filosofia, con la quale V. E. Reverendissima fu sempre avvezza a riguardargli; siccome è noto a chiunque ha avuto la sorte di conoscerla e di usar seco anche per poco. Ma sì mi è piaciuto per questa via, che presentemente mi si concede, dimostrarle un contrassegno del mio più sincero ossequio, e della gratitudine dovutale pe' molti favori da lei ricevuti. e lo fo tanto più volentieri, quanto che so con qual piacere V. E. Reverendissima nelle ore, che le restan libere dalla sua cura pastorale e da' più severi studj, ch' Ella ha con tanto ardore maisempre coltivati, suole rivolgersi a questi più ameni delle lettere, che un tempo le furono assai cari, e che stati sono di ogni sua fortuna fidi compagni; ond' Ella potrebbe con tutta verità usurpare per se ciò che molto graziosamente il dotto Cardinale e Vescovo di Brescia Angelo Quiri-

ri-

tini dir solea, di se stesso, e di siffatti studj favellando, *quæ nobiscum pernoctant, peregrinantur, rusticantur, & nobiscum etiam episcopantur*. Ella dunque con cotesto squisitissimo gusto che ha nel latino e nel toscano idioma, potrà, recandosi sotto l'occhio il mio Plauto, giudicar meglio di ogni altro dell'enorme fatica, ch'io ho per più e più anni durata, non solo in tradurre con la maggiore possibile esattezza; ma, ciò che mi è riuscito malagevole assai, conservar la stessa vivacità di concetti e l'energia medesima, senza punto discostarmi dall'originale: ch'esser suole la eccezione, che si dà comunemente a tutte le versioni, anche le più famose. Il rinnomato Marchese Maffei dicea, che la traduzione di un libro sia come il ritratto, di cui il pregio più vero è di somigliar l'originale anche ne' suoi difetti, e non già di rappresentar una bella figura: ch'è verissima sentenza. E, comechè necessaria si reputi in ogni traslatamento una stretta inerenza al testo; nelle Comme-

die poi, e in quelle di Plauto, è massimamente richiesta: poichè, altrimenti facendo, sarebbe lo stesso che sfigurarle per modo, da non esser più riconosciute; come Ella capisce meglio di ogniuno. E di me e del Plauto da me tradotto sia detto a bastanza. Rivolgerommi ora a V. E. Reverendissima per pregarla istantemente che voglia una volta superar l'ostinata sua modestia, la qual con danno delle buone lettere sì lungamente preme molte elaborate opere, dietro alle quali Ella ha non piccolo tempo consumato. Ci ha fatta V. E. Reverendissima più volte sperare una raccolta di suoi versi greci e latini, la ristampa di alcuni suoi scritti di sagra e di profana erudizione accresciuti, e migliorati, e sopra tutto un trattato non più edito *de Cœlibatu*, di cui ho io veduto in mano di un comune amico la tavola de' capi; dalla quale ho potuto raccogliere con quanta estensione e profondità di dottrina sia stato da lei un così dilicato argomento maneggiato. la qual

qual opera è da desiderar grandemente, che venga fuora con le stampe. In questo mentre supplico V. E. Reverendissima a volermi mantener nella sua buona grazia: con che mi ripeto costantemente

Di V. E. Reverendiss.

Nap. a' 19. di Luglio del 1783.

Divotiss. e Obbligatiss. Serv.
Niccolò Eugenio Angelio.

M. ACCII PLAUTI

BACCHIDES



LE BACCHIDI

DI M. ACCIO PLAUTO

M. ACCII PLAUTI

BACCHIDES.

Dramatis Personae.

Pistoclerus, *adolesc.*
Lydus, *paedagogus.*
Bacchides, *meretrices.*
Chrysalus, *servos.*
Nicobulus, *senex.*
Mnesilochus, *adolesc.*
Parasitus.
Militis, *puer.*
Philoxenus, *senex.*
Cleomachus, *miles.*
Grex.

Argumentum.

Bacchidis amore furit Mnesilochus.
Aurum ut redimat, (1) *Praesumia fertur Ephesum.*
Cretam Bacchis navigat, atque alteram
Convenit Bacchidem: inde Athenas redit:
Hinc dat Mnesilochus ad Pistoclerum litteras,
Illam conquirat. redit: turbas movet,
Dum putat amari suam. ut mutent geminas,
Ei dat aurum: pariter amant.
Senes dum gnatis student, scortantur, potitant.

Sup-

(1) Leggo, *prosumia. v. A. Gell.*

LE BACCHIDI

DI M. ACCIO PLAUTO.

PERSONAGGI.

Pistoclero, giovane.
Lido, maeſtro.
Bacchidi, cortigiane.
Criſalo, ſervo.
Nicobolo, vecchio.
Neſiloco, giovane.
Paraſsito.
Ragazzo del ſoldato.
Filosseno, vecchio.
Cleomaco, ſoldato.
Compagnia de' Comici.

ARGOMENTO.

Neſiloco va pazzo per la ſua
Bacchide. Per riſcuoter certa ſomma,
Sopra di un brigantin ſi porta in Efeſo.
Bacchide vaſſi in Creta, e quivi trova
L' altra ſorella chiamata anche Bacchide:
Di là ritorna in Atene. Neſiloco,
Stando in Efeſo, ſcrive a Piſtoclero,
Che gli cerchi colei, tornato poi,
Strepita, ſupponendo, che l' amico
Sia ſuo rivale. Dà il danaro a Bacchide
Per ricomprarſi lei, e la ſorella,
Con le quali divertonſi i due amici.
I vecchi padri lor per compiacerli,
Si danno anch' eſſi a bere, e a bordellare.

SUPPOSITA.

A*Rgumentum praecedens*, *Prologus*, *&* *Scenae principis initium*, *eſt ex editione Colonienſi* Giſberti Longolii, *UltrajeEtini*. *Fabulatur* Laſcaris, *Grammaticus ille Graecus*, *in epiſtola ad Bembum*, *ſe Meſſanae in Sicilia iſta inveniſſe*. *Sunt etiam*, *qui a* Franciſco Petrarcha *confiEta opinentur*. *Etiam in* Baſilienſi *editione leguntur*.

Silenus Prologus.

,, M*Irum hodie' ſt*, *ni ſpeEtatores in ſubſelliis*
,, *Ridiculos ſtrepunt*, *tuſſiunt*, *rhonchos cient*,
,, *Conſulcant frontem*, *&* *ore concrepario*
,, *Frequenter fremunt atque male muſſitant*.
,, *Vix in juventa locum obtineant*
,, *Aut glabri hiſtriones*, *aut pervolſi ludii*.
,, *Quid veternoſus prodit internuntius*
,, *Senex*, *qui dorſo fertur aſinario?*
,, *Attendite*, *quaeſo*, *atque animum advortite*,
,, *Dum nomen hujus eloquor ſtatariae*.
,, *Aequom eſt vos deo facere ſilentium*.
,, *Officio oris non decet illos utier*,
,, *Qui non ut clament*, *ſed ut ſpeEtent*, *veniunt*.
,, *Aureis date otioſas*; *at non in manum*.
,, *Has volo volans vox vacuas feriat*.

Quid

„ *Quid veremini, ictus an sint minus noxii,*
„ *Qui repetunt laxa, aut biulca obstruunt?*
„ *Estis benigni, merito vos amant caelites.*
„ *Factu' st silentium, tacent pueri.*
„ *Novam ad rem jam novom spectate nuntium.*
„ *Qui sim, cur ad vos veniam, paucis eloquar:*
„ *Simul hujus nomen proferam Comoediae.*
„ *Ecce fabor jam vobis, quod expetitis,*
„ *Proinde vos mihi facite audientiam.*
„ *Naturae deus sum, Bromii altor maxumi,*
„ *Femineo qui peperit rem exercitu.*
„ *Quidquid hujusce gentes ferunt inclytae,*
„ *Nonnihil nostro gesta sunt consilio.*
„ *Numquam quod mihi placet, illi displicet.*
„ *Aequom' st, si pater obsequitur patri.*
„ *Asibidam Jonii me vocitant greges,*
„ *Quod vecturio senex vehar asinario.*
„ *Qui sim, tenetis. si tenetis, sinite,*
„ *Ut nomen hujus eloquar statariae,*
„ *Simul sciatis ad vos cur venerim.*
„ *Philemon Graecam olim dedit fabulam,*
„ *Hanc qui Graecissant, Evantides nuncupant.*
„ *Plotus, qui Latinissat, vocat Bacchides.*
„ *Quare non est mirum, si huc advenerim.*
„ *Bacchus bacchanteis Bacchas mittit Bacchides:*
„ *Ego ad vos porto. quid? dixi mendacium?*
„ *Non decet mentiri deum. at vera fabulor:*
„ *Non ego eas porto. verum salsus asinus*
„ *Via defessus, tres, si rite memorem,*
„ *Fert: unum videtis. oro, quid feram, spec te;*

,, *Duas sorores debacchanteis Samias,*
,, *Meretrices lepidas, uno prognatas tempore,*
,, *Iisdem parentibus, foetu gemellitico,*
,, *Non minus simileis, quam lacti lac, si conferas,*
,, *Aut aquam aquae: dimidiatas imputes,*
,, *Has si videres, ita confundas oculos,*
,, *Utra ut sit, non queas internoscere.*
,, *Quod restat, expetitis. jam date silentium;*
,, *Hujus argumentum eloquar Comoediae.*
,, *Samos quae terra sit, nota est omnibus.*
,, *Nam maria, terras, monteis, atque insulas*
,, *Vostrae legiones reddidere pervias.*
,, *Hâc Pyrgoteli Sostrata Pyrocle viro*
,, *Uno edidit gnatas nisu geminas.*
,, *Placuitque initiatis Trieteride,*
,, *Quas ederent, Bacchi vocitare nomine.*
,, *Parentes, ut fit crebro, fata occupant.*
,, *Alteram miles secum in Cretam vexerat,*
,, *Altera geminas adnatat Cecropias.*
,, *Hanc, ut Nicoboli inspicit Mnesilochus,*
,, *Amare occipit, itat ad eam frequentius.*
,, *Interea juvenem pater mittit Ephesum,*
,, *Ut inde referat aurum quod posuerat*
,, *Ipse jampridem apud Archidemidem,*
,, *Veterem amicum, senem Phoenicarium.*
,, *Is quom biennio desideret Ephesi,*
,, *Bacchidem abiisse, durum accepit nuntium:*
,, *Nam nautae noti navigasse nuntiant.*
,, *Ut fugitivam cura & corde quaereret,*
,, *Ad Philoxenis Pistoclerum filium*

,, *So-*

„ *Sodalem unicum sulcat epistolium.*
„ *Dum Pistoclerus amico impartit operam,*
„ *Athenas dudum quae redierant geminae,*
„ *Conquisitorem in amorem conciunt.*
„ *Altera Pistoclerum ad sese allicit:*
„ *Altera venienti desidet Mnesilocho.*
„ *Geminae Bacchae duos Bacchanteis pullulos*
„ *Quid mirum si ad sese traxerint blandulae?*
„ *Facetae, pulchrae incurvos libitinarios,*
„ *Veterrumos senes illorum traherent patres.*
„ *Sed eccum Pistoclerum, qui ad Bacchides*
„ *Nuper inventas redit, & secum insolens*
„ *Novos amoris dispuit igniculos.*
„ *Nunc prodeo, audite.*

ACTUS PRIMUS.

Pistoclerus, Lydus.

„ DI *immortales, ut sentio, quod sentio! quid? nescio.*
„ *Stans fugio. nullus est ignis, & totus ardeo.*
„ *Quid id, nisi navim? novom profecto malum*
„ *Video & sentio, potisne est terra, ut terat hominem*
„ *Atque prosternat? hodie nil praeter terram & Baccham tetigi:*
„ *Si Baccha est haec, non nutrit Baccha, verum jugulat.*
„ *E terra quoque obrepere olim dixerunt homines,*

„ *Qui dum nôrant, quom esse cuperent, erant nihil.*
„ *Quid mali hoc? an terra, an Baccha fecimus naufragium?*
„ Lyd. *Amat hic quem video, nimirum si id est, quod emissicius*
„ *Fora, templa, theatra, porticus, omneis fornices,*
„ *Lustra, & lustraleis cellulas quaesierit sedulo.*
„ Pist. *Naufragus sum, fateor. Bacchus, haud Neptunus, celocem*
„ *Hanc impellit, agit, quassat, immo frangit, distrahit.*
„ Lyd. *Bacchis hinc procellam concitat. actu' st. perdidimus remigium.*
„ Pist. *Referam me ad scopulum, ut istic cum aetate rem perduam.*
„ *Instabilis est sors rerum. pro lubidine fata agunt homines.*
„ *Ego dum amico Mnesilocho operam impertio,*
„ *Illi amicam repperi, ubi pereat cum re assiduo.*
„ *Et mihi, meaeque aetati, reique meae peperi infortunium.*
„ *Si volt Cupido, adolescens sum. aetati licet plusculum*
„ *Jacturae facere: melius, ut id nunc fiat, quam senio.*
„ *Sapientum profecto' st illud dictum, quod*

Ly-

Lydus increpat:

„ *Si Aſtartan * on Bromium, deoſque voluptarios*
„ *Contemſit juvenis, is aut inſanibit, aut amabit ſenex.*
„ *Referam me ad ſcopulum ex naufragio. pater leget fragimina.*
„ *Sequere me, Lyde. video ſorores geminas; Bacchanal meum.*

ACTUS

ACTUS PRIMUS. SCENA I.

Bacchides, Pistoclerus.

QUid si hoc potis est, ut taceas, ego loquar? Bacch. *lepide: licet.*
Bacch. *Ubi me fugiet memoria, ibi tu facito, ut subvenias, soror.*
Bacch. *Pol magis metuo, mihi in monendo ne defuerit oratio.*
Bacch. *Pol ego quoque metuo, lusciniolae ne defuerit cantio.*
Sequere hac. Pist. *quid agunt duae germanae meretrices cognomines?*
Quid in concilio consuluistis? Bacch. *bene.* Pist. *pol haud meretricium est.*
Bacch. *Miserius nihil est quam mulier.* Pist. *quid esse dicis dignius?*
Bacch. *Haec ita me orat, sibi qui caveat, aliquem ut hominem reperiam,*
Ab istoc Milite: ut, ubi emeritum sibi sit, se ut revehat domum.
Id, amabo te, huic caveas. Pist. *quid istic caveam?* Bacch. *ut revehatur domum,*
Ubi ei dederit operas: ne hanc ille habeat pro ancilla sibi.
Nam haec si habeat aurum, quod illi renumeret,

fa-

ATTO PRIMO. SCENA I.

Bacchidi, *Pistoclero*.

NOn sarebbe egli meglio', che tacessi
Tu, e parlass'io? *Bac*.2. Benissimo: di' pure.
Bacc. Quando non mi ajutasse la memoria,
Allor proccura tu, sorella mia,
Di suggerirmi. *Bac*. 2. In verità più tosto
Temo, che manchin le parole a me
Nel suggerire. *Bac*. Anch'io temo, che manchi
Il canto all'usignuolo. Vien quà meco.
Pist. Che fan le due sorelle cortigiane,
E compagne di nome? cosa avete
In cotesto congresso consultato?
Bac. Cose buone. *Pist*. Non è da cortigiana.
Bac. Non si dà al mondo sventura maggiore,
Che l'esser donna. *Pist*. E chi puoi dir, che siane
Anche più degno? *Bac*. Costei sta pregandomi,
Ch'io le trovi qualcun, che l'assicuri
Presso questo soldato, che compito
Ch'ell'abbia il tempo del servigio suo,
La riconduca a casa. Di questo io
Ti prego a assicurarla. *Pist*. E di che l'ho
A assicurare? *Bac*. Che compito che abbia
Il suo servigio, la sia ricondotta
A casa sua: perchè e' non avesse
A tenersela sempre come serva.
Che s'ella avesse da restituirgli

Il

faciat lubens.

Pist. *Ubi nunc is homo est?* Bacch. *jam hic credo aderit. sed hoc idem apud nos rectius*
Poteris agere: atque is dum veniat, sedens ibi opperibere.
Eâdem biberis; eâdem dedero tibi, ubi biberis, savium.

Pist. Viscus *merus vestra est blanditia.* Bacch. *quid jam?* Pist. *quia enim intellego,*
Duae unum expetitis palumbem. perii, arundo alas verberat.
Non ego istuc facinus mihi, mulier, conducibile esse arbitror.

Bacch. *Quî, amabo?* Pist. *quia, Bacchis, Bacchas metuo & Bacchanal tuum.*

Bacch. *Quid est, quod metuis? ne tibi lectus malitiam apud me suadeat?*

Pist. *Magis illectum tuum quam lectum metuo. mala tu es bestia.*
Nam huic aetati non conducit, mulier, latebrosus locus.

Bacch. *Egomet, apud me si quid stulte facere cupias, probibeam.*
Sed ego apud me te esse ob eam rem, Miles cum veniat, volo:
Quia, cum tu aderis, huic mihique haud faciet quisquam injuriam.
Tu probibebis,

&

Il suo danaro, il faria volentieri.
Pist. Dov'è costui? *Bac.* Credo, che or sarà qui.
Ma questo affare si potrebbe meglio
Da te trattare in casa nostra, che
Ti sederesti, e potresti aspettarlo
Sin ch'e' venisse. Con questa occasione
Potresti prender un bicchier di vino,
E bevuto che avessi, ti darei
Un bacio. *Pist.* I vostri allettamenti sono
Pania pretta. *Bac.* Perchè? *Pist.* Perchè capisco
Ben io, che tutte e due fate la caccia
A un colombo. Oimè, che già mi sento
Percuotere le ali dal panione.
Amica mia, io non istimo, che
Sia cosa questa, che mi torni 'l conto.
Bac. Perchè, se 'l ciel ti guardi? *Pist.* Perchè io,
Bacchide mia, ho paura delle Bacche,
E del tuo Baccanale. *Bac.* Di che temi?
Forse che il letto mio non ti sviasse?
Pist. Più del tuo letto, mi fanno paura
Gli allettamenti tuoi. Tu se' una brutta
Bestia. E i nascondigli, bella donna,
Non fan per l'età mia. *Bac.* Se ben volessi
Far tu qualche pazzia in casa mia,
Io fare' quella, che l'impedirei.
Ma non per altro io vo' che tu trattengati
In casa mia, che per attender quando
Venga il soldato: che standovi tu,
Sarem sicure di ogni oltraggio, e io,
E costei, perchè tu l'impedirai,

& eadem opera tuo sodali operam dabis.
Et ille adveniens tuam med esse amicam suspicabitur.
Quid, amabo, obticuisti? Pist. *quia istaec lepida sunt memoratui:*
Eadem in usu, atque ubi periculum facias, aculeata sunt,
Animum fodicant, bona destimulant, facta & famam sauciant.
Apage a me, apage. Bacch. *ah, nimium ferus es.* Pist. *mihi sum.* Bac. *malacissandus es.*
Et quid ab hac metuis? Pist. *quid ego metuam, rogitas? homo adolescentulus*
Penetrare hujusmodi in palaestram, ubi damnis desudascitur,
Ubi pro disco damnum capiam, pro cursura dedecus?
Bacch. *Lepide memoras.* Pist. *ubi ego capiam pro machaera turturem,*
Ubique imponat in manum alius mihi pro caestu cantharum:
Pro galea scaphium, pro insigni sit corolla plectilis,
Pro hasta talus: pro lorica malacum capiam pallium:
Ubi mihi pro equo lectus detur, scortum pro scuto accubet.
Apage a me, apage. Bacch. *ah, nimium ferus es.* Pist. *mihi sum.* Bac. *malacissandus es.*

Equi-

E presterai nel tempo medesimo
Un buon ufizio al tuo amico; e colui
Nell'entrar ch'e' farà, sospetterà,
Ch'io sia tua cosa. Deh, perchè, ben mio,
Ti stai zitto così? *Pist.* Perchè coteste
Son belle cose a dirsi, ma poi 'n fatto,
Venendone alla pruova, son bruttissime,
Aspre, pungenti, che penetran l'animo,
Pungono le sostanze, impiagan tutte
Le buone azioni passate, e la fama.
Guarda la gamba. *Bac.* Ah! se' troppo salvatico.
Pist. Lo son per me. *Bac.* E' bisogna ammansarti.
Che timor hai di costei? *Pist.* Che timore,
Di' tu? Un giovane entrare in quella lizza,
In cui si sparge del sudore in perdere
La roba: ove abbia a ricevere, in vece
Del desco, danno: in iscambio del pallio,
Guadagnare vergogna? *Bac.* Uh, belle cose!
Pist. Ove, in vece di spada, io prenda in mano
Una tortora? e dove un altro pongami
In mano, in vece del cesto, un boccale?
Abbia una coppa, in vece di celata;
Una ghirlanda, in vece di cimiere,
Per asta un dado, per corazza io mettami
Un dilicato accappatojo? dove
Mi sia assegnato, in scambio del cavallo,
Un letto, e allato, in vece dello scudo,
Mi giaccia la bagascia? guarda, guarda,
Guarda la gamba. *Bac.* Ah! se' troppo salvatico.
Pist. Lo son per me. *Bac.* E' bisogna ammansarti.

L'ope.

Equidem tibi do hanc operam. Pist. *at nimium pretiosa es operaria*. 41
Bacch. *Simulato me amare*. Pist. *utrum ego istoc jocon' assimulem, an serio?*
Bacch. *Heja! hoc agere meliu' st: Miles quom huc adveniat, te volo*
Me amplexari. Pist. *quid eo mihi opus est?* Bacch. *ut ille te videat, volo*.
Scio, quid ago. Pist. *et pol ego scio, quid metuo*. *sed quid ais?* Bacch. *quid est?*
Pist. *Quid? si apud te veniat desubito prandium, aut potatio*
Forte, aut coena, ut solet in istis fieri conciliabulis,
Ubi ego tum accubem? Bacch. *apud me, mi anime: ut lepidus cum lepida accubet*.
Locus hic apud nos, quamvis subito venias, semper liber est.
Ubi tu lepide voles esse tibi, mea rosa, mihi dicito:
Dato, qui bene sit: ego, ubi bene sit tibi, locum lepidum dabo.
Pist. *Rapidus fluvius est hic, non hac temere transiri potest*.
Bacch. *Atque ecastor apud hunc fluvium aliquid perdundum est tibi*.
Manum da, & sequere. Pist. *aha, minime!*

L'opera mia tutta è in servigio tuo.
Pist. Ah, che l'opera tua costa pur caro.
Bac. Fingi come mi amassi. *Pist.* E dimmi un poco:
Ho a finger per ischerzo, o daddovero?
Bac. Deh via! la miglior cosa è far così:
Allor quando il soldato arriva quà,
Io vo' che tu mi abbracci. *Pist.* E che mi serve?
Bac. L'intenzion mia è, che colui ti vegga.
So ben quel ch'io mi so. *Pist.* E ancor io
So ben quel ch'io mi temo. E dimmi un poco.
Bac. Che vuoi? *Pist.* Se mai si desse l'accidente,
Che in casa tua s'avesse a far un pranzo,
O pur, per avventura, un pappalecco,
O una cena, siccome avviene spesso
In combriccole tali, qual sarebbe
Allora il luogo mio? *Bacc.* A canto a me,
Anima mia, perchè stessimo uniti
Un vezzosin con una vezzosina.
Questo luogo, per quanto tu giugnessi
All'improvviso in casa nostra, sempre
Sarà per te disoccupato, e franco.
Quando volessi darti un po' di spasso,
Chiamami rosa mia. Porta tu teco
Qualche cosa di buono, che sarà
Mia cura di assegnare a te un buon sito,
Che ti dia gusto. *Pist.* Costì è un fiume rapido,
Non vi si può passar così a babboccio.
Bac. E pur, se 'l ciel mi guardi, in questo fiume
Hai a perder qualcosa a ogni modo.
Dammi la mano, e seguimi. *Pist.* Oibò.

Bacch. *quid ita?* Pist. *quia istoc illecebrosius*
Fieri nihil potest, Nox, Mulier, Vinum, homini adolescentulo.
Bacch. *Age igitur. equidem pol nihili facio nisi caussa tua.*
Ille quidem hanc abducet. tu nullus affueris, si non lubet.
Pist. *Sumne autem nihili, qui nequeam ingenio moderari meo!*
Bacch. *Quid est quod metuas?* Pist. *nihil est. nunc ego, mulier, tibi me emancupo:*
Tuus sum, tibi dedo operam. Bacch. *lepidus. nunc ego te facere hoc volo.*
Ego sorori meae coenam hodie dare volo viaticam:
Ego tibi argentum jubeo jam intus efferri foras:
Tu facito obsonatum nobis sit opulentum obsonium.
Pist. *Ego obsonabo. nam id flagitium sit meum, mea te gratia,*
Et operam dare mihi, & ad eam operam facere sumtum de tuo.
Bacch. *At ego nolo dare te quidquam.* Pist. *sine.* Bacch. *sino equidem, si lubet.*
Propera, amabo. Pist. (1) *prius hic adero, quam te amare desinam.*

Bac.

(1) Quando non sia mendo in questa lezione, è un' espressione iperbolica, delle quali abbonda Plauto in occasioni simili: quasi volesse dire, mi vedrai tornato prima ch' io ti abbia lasciato; perchè andandosene, avrebbe lasciato, interrotto, di vagheggiarla.

Bac. Perchè? *Piſt.* Perchè e' non ſi può dar coſa,
La quale adeſchi maggiormente un giovane,
Quanto la notte, la donna, ed il vino.
Bac. Or via, ſi faccia comunque vuoi tu.
Io non mi curo di altro, che di te.
Colui ſi porterà ſeco coſtei.
Tu non vi ſtare, quando non ti piaccia.
Piſt. Ma non ſon io un uom da nulla, il quale
Non ſo frenare il naturale mio?
Bac. E che timore hai tu? *Piſt.* Non accad'altro.
Tutto mi do nella tua poteſtà,
Son tuo: dipendo da' comandi tuoi.
Bac. Caro! Or io vo', che tu faccia una coſa.
Queſta ſera io vo' dare a mia ſorella
La cena del buon viaggio, come ſi uſa.
Or io vo'n caſa, e ti ſo portar fuori
Il danaro, col quale hai a proccurare
Di provvederci di un lauto mangiare.
Piſt. Spenderò io; poichè per me ſarebbe
Una gagliofferia, che tu per mio
Riguardo ti applicaſſi a far piacere
A me, e per farmelo aveſſi da ſpenderci
Del tuo. *Bac.* Ma io non vo' che ſpenda nulla.
Piſt. Permettimilo 'n grazia. *Bac.* Io tel permetto
Io, ſe così ti piace. Deh, fa toſto.
Piſt. Io ſarò quì innanzi ch'io ti laſci.

Bacch. *Bene me accipis advenientem, mea soror.*
Bacch. *quid ita, obsecro?*
Bacch. *Quia piscatus, meo quidem animo, hic tibi hodie evenit bonus.*
Bacch. *Meus ille quidem est. tibi nunc operam dabo de Mnesilocho, soror,*
Ut hic accipias potius aurum, quam hinc eas cum Milite.
Bacch. *Cupio.* Bacch. *dabitur opera. aqua calet. eamus hinc intro, ut laves.*
Nam ut in navi vecta es, credo, timida es.
Bacch. *aliquantum, soror.*
Simul hinc nescio qui turbat, qui huc it. decedamus.
Bacch. *Sequere hac igitur me intro in lectum, ut sedes lassitudinem.*

ACTUS PRIMI SCENA II.

Lydus, Pistoclerus.

JAmdudum, Pistoclere, tacitus te sequor,
Spectans, quas tute res hoc ornatu geras.
Nam, ita me dii ament, ut Lycurgus mihi quidem
Videtur posse hic ad nequitiam adducier.
Quo nunc capessis te, hinc advorsa via,
Cum tanta pompa? Pist. *huc.* Lyd. *quid huc? quis istic habet?*

Pist.

Bac. 2. Sorella mia, l'alloggio, che mi hai dato
Ti ha fatto bene. *Bac.* E perchè? *Bac.* 2. Perchè a te
E' riuſcito di fare buona peſca
Queſt'oggi, almeno come ſuppongo io.
Bac. Io già l'ho nella rete. Ora, ſorella,
Mi vo' applicar per te, quanto a Neſiloco,
In modo, che tu abbi quì il danajo
Più toſto, che partirti col ſoldato.
Bac. 2. Voleſſe il cielo. *Bac.* Sarà cùra mia.
L'acqua già è calda: andiancene ora dentro,
Perchè ti bagni; che eſſendo venuta
Per mare, credo ſarai un po' sbattuta.
Bac. 2. Qualche poco, ſorella. Tanto più,
Che non ſo chi, che viene a queſta volta,
Fa del rombazzo. Andiancene, ſorella.
Bac. Vien dunque dentro appreſſo a me per quà,
Per ripoſarti un poco su del letto.

ATTO PRIMO SCENA II.

Lido, *Piſtoclero*.



PIſtoclero, è da un pezzo ch'io ti ſeguo
Zitto oſſervando che vogli tu fare
Con coteſti apparecchi. E che sì, che
Mi par che quì potria Licurgo iſteſſo
Dar al cattivo. Dove or t'incammini
A dirittura con cotanto ſeguito?
Piſt. Coſtà. *Lid.* Come coſtà? E chi ſta mai

Pist. *Amor, Voluptas, Venus, Venustas, Gaudium,*
Jocus, Ludus, Sermo, Suavis-suaviatio.
Lyd. *Quid tibi commercii est cum* (1) *diis damnosissumis?*
Pist. *Mali sunt homines, qui bonis dicunt male.*
Tu dis nec recte dicis: non aequom facis.
Lyd. *An deus est ullus Suavis-suaviatio?*
Pist. *An non putasti esse? nimium quam, o Lyde, es barbarus!*
Quem ego sapere nimio censui plus quam Thalem,
(2) *I, stultior es barbaro Potitio,*
Qui tantus natu, deorum nescis nomina.
Lyd. *Non hic placet mihi ornatus.* Pist. *nemo ergo tibi*
Hoc apparavit: mihi paratum est, quoi placet.
Lyd. *Etiam me advorsus exordire argutias?*
Qui si decem habeas linguas, mutum esse addecet.
Pist. *Non omnis aetas, Lyde, ludo convenit.*
Magis unum in mente est mihi nunc, satis ut commode
Pro dignitate obsonii haec concuret cocus.
Lyd. *Jam perdidisti te, atque me, atque operam meam,*
Qui tibi nequidquam saepe monstravi bene.

Pist.

(1) Osservarono già gli spositori, che la parola *diis* era quì intrusa, sì perchè superflua nel metro, sì perchè al v. 12. l'istesso Lido si fa maraviglia, che Pisioclero chiami dio *Suavem-suaviationem.*

(2) *I*, deve dire *Is.*

Coſtì di caſa? *Piſt.* Amore, Piacere,
Venere, Grazia, il Contento, lo Scherzo,
Il Giuoco, il Ragionar, il Baciar-dolce.
Lid. E che faccende hai tu mai con coteſti
Scavezzacolli? *Piſt.* Triſti ſon coloro,
Che dicon male a' buoni. Tu non di'
Ben degli Dei: e non fai bene. *Lid.* O che,
Vi è dio, che ſi chiamaſſe Baciar-dolce?
Piſt. E come, non credevi, che ci foſſe?
O Lido mio, ſe' incolto, e ignorante;
Quand' io credeva, che ſapeſſi molto
Più di Talete, or mi rieſci ſciocco
Ancora più del barbaro Potizio,
Che di coteſta età, ignori i nomi
Degli Dei. *Lid.* Non mi garbano coteſti
Apparecchi. *Piſt.* E niuno gli apparecchia
Mica per te; ſi apparecchian per me,
Al quale piacciono. *Lid.* Ancora con me
Vuoi far il concettoſo? che, ancorchè
Aveſſi in bocca dieci lingue, pure
Dovreſti ſtarti muto. *Piſt.* Lido mio,
La ſcuola non conviene a ogni età.
Quel che or mi ſta più in cuore egli è che il cuoco
Prepari bene queſte coſe, come
Si merita il valore dello ſpeſo.
Lid. Hai già mandato in perdizione te,
E me, e tutte le fatiche mie.
Son iti tutti al badalon que' buoni
Avvertimenti, che ſpeſſo ti ho fatto.

Piſt. *Ibidem ego meam operam perdidi, ubi tu tuam:*
Tua diſciplina nec mihi prodeſt, nec tibi.
Lyd. *O praeligatum pectus!* Piſt. *odioſus mihi es.*
Tace, atque ſequere, Lyde, me. Lyd. *illuc ſis vide,*
Non paedagogum jam me, ſed Lydum vocat.
Piſt. *Non par videtur, neque ſit conſentaneum,*
Cum herus *hic intus ſit, & cum amica* ſua *accubet,*
Cumque oſculetur, & convivae alii accubent,
Praeſentibus illis paedagogus una ut ſiet.
Lyd. *An hoc ad eas res obſonatum eſt, obſecro?*
Piſt. *Sperat quidem animus: quo eveniat, diis in manu eſt.*
Lyd. *Tu amicam habebis?* Piſt. *cum videbis, tum ſcies.*
Lyd. *Immo neque habebis, nec ſinam: iturus ſum domum.*
Piſt. *Omitte, Lyde, ac cave malo.* Lyd. *quid? cave malo?*
Piſt. *Jam exceſſit mihi aetas ex magiſterio tuo.*
Lyd. *O barathrum, ubi nunc es? ut ego te uſurpem lubens!*
Video nimio jam multo plus quam volueram.
Vixiſſe nimio ſatiu' ſt jam, quam vivere.
Magiſtron' quemquam diſcipulum minitarier?
Nihil moror

Piſt. Dove hai perduto tu le tue fatiche,
Ho perduto io le mie. La direzione
Tua giovevol non è, nè a me, nè a te.
Lid. O cuore ammaliato! *Piſt.* Tu mi hai fradicio.
Non più parole, Lido, vien con meco.
Lid. Deh vedi, non mi chiama più maeſtro,
Ma Lido! *Piſt.* Non mi par che ſteſſe bene,
Nè foſſe conveniente, che nel tempo
Che il padron ſteſſe quì dentro, e a tavola
Con la ſua amica, e la baciaſſe, e foſſervi
A tavola altri convitati ancora,
Si vedeſſe in preſenza di coſtoro,
Aſſiſter il maeſtro. *Lid.* Come! dunque
Per queſto è ſtata fatta queſta ſpeſa?
Piſt. Così ſpero io: ciò, che ſuccederà
E' in man del cielo. *Lid.* E hai aver tu l'amoroſa?
Piſt. Allora lo saprai, quando 'l vedrai.
Lid. Non l'arai, no, nè tel permetterò.
Or me ne vado in caſa. *Piſt.* Finianla,
Lido, e guardati bene dal malanno.
Lid. Come! guardati bene dal malanno?
Piſt. E' uſcita l'età mia già dalla tua
Direzione. *Lid.* O abiſſo, dove ſei?
Come ti adoprerei ben volontieri!
Stanno aperti oggimai queſti occhi miei
Ben molto più di quel ch'io arei voluto.
Molto meglio ſarebbe eſſer fra 'l numero
Di coloro che viſſero, che viverci.
E s'ha a veder che un diſcepol minacci
Il ſuo maeſtro! Ah, ch'io non vorre' mai

Ave-

discipulos mihi esse jam plenos sanguinis:
Valens afflictet me vacivom virium.
Pist. *Fiam, ut ego opinor, Hercules; tu autem Linus.*
Lyd. *Pol metuo magis, ne Phoenix tuis factis fuam,*
Teque ad patrem esse mortuum renuntiem.
Pist. *Satis historiarum est.* Lyd. *hic vereri perdidit.*
Compendium aedepol haud aetati optabile
Fecisti, cum istanc nactus impudentiam.
Occisus hic homo est. ecquid in mentem est tibi,
Patrem tibi esse? Pist. *tibi ego, aut tu mihi servos es?*
Lyd. *Pejor magister te istaec docuit, non ego.*
Nimio es tu ad istas res discipulus docilior,
Quam ad illa quae te docui, ubi operam perdidi.
Pist. *Istactenus tibi, Lyde, libertas data est.*
Orationis satis est. sequere me, ac tace.
Lyd. *Aedepol fecisti furtum in aetatem malum,*
Quom istaec flagitia me celavisti, & patrem.

ACTUS

Avere de' diſcepoli ſanguigni.
Poichè avvien, che trovandoti ſpoſſato
Un gagliardo ti opprime. *Piſt.* Già m'immagino
Che arò a eſſer io Ercole, e tu Lino.
Lid. Temo più toſto, che quel che tu fai
Non mi riduca a divenir Fenice,
Con annunziar la tua morte a tuo padre.
Piſt. Non più iſtorie. *Lid.* Coſtui ha già perduto
La verecondia. Faceſti un guadagno
Da non deſiderarſi certamente
In vita da neſſuno, avendo fatto
Acquiſto di coteſta ſfacciataggine.
Coſtui è perduto. E come non ſovvienti
Di aver padre? *Piſt.* Se' tu ſervo mio, o io
Son ſervo tuo? *Lid.* Un maeſtro peggiore
T'inſegnò queſte coſe, non già io.
Tu ſe' troppo più docile diſcepolo
In queſte coſe, che in quelle, le quali
Ti ho inſegnate io, dove ho perduto il tempo.
Piſt. Sin quì, Lido, ti è ſtata conceduta
La libertà di parlare. Ora baſta.
Seguimi per coſtà, e zitto. *Lid.* A fe,
Che commetteſti un inganno peggiore,
Che ſi poſſa commettere da un uomo,
In tener occultati a me, e à tuo
Padre coteſti vituperj tuoi.

AT-

ACTUS SECUNDUS. SCENA I.

Chryſalus.

HErilis patria, ſalve! quam ego biennio,
Poſtquam hinc in Epheſum abii, conſpicio lubens.
Saluto te, vicine Apollo, qui aedibus
Propinquus noſtris accolis, veneroque te,
Ne Nicobulum me ſinas, noſtrum ſenem,
Prius convenire, quam ſodalem viderim
Mneſilochi Piſtoclerum, quem ad epiſtolam
Mneſilochus miſit ſuper amica Bacchide.

ACTUS SECUNDI SCENA II.

Piſtoclerus, Chryſalus.

MIrum eſt, me, ut redeam, te opere tanto quaeſere,
Qui abire hinc nullo pacto poſſim, ſi velim:
Ita me vadatum amore vinctumque attines.
Ch. *Pro dii immortales! Piſtoclerum conſpicor.*
O Piſtoclere, ſalve! Piſt. *ſalve, Chryſale!*
Ch. *Compendii verba multa jam faciam tibi.*
Venire tu me gaudes,

ego

ATTO SECONDO. SCENA I.

Criſalo.

PAtria del mio padrone, ben trovata.
O che piacere ſento in rivederti
Dopo due anni, ch' io parti' per Efeſo!
Saluto ancora te, vicino Apollo,
Che hai 'l tuo ſoggiorno preſſo a caſa noſtra:
Ti venero, e ti prego, che non facciami
Incontrar Nicobulo il noſtro vecchio,
Prima ch' i' abbia veduto Piſtoclero,
Il camerata del noſtro Neſiloco,
Il quale gli mandò già certa lettera
Circa l'affar della ſua amica Bacchide.

ATTO SECONDO SCENA II.

Piſtoclero, *Criſalo*.

NOn ſo perchè tu ti affatichi tanto
In pregarmi, ch' io torni, quando ancora
Ch' io voleſſi, non mi potrei partire
Di quì 'n conto veruno, sì mi tieni
Con l' amor tuo obbligato, e legato.
Cr. O eterni numi! io veggo Piſtoclero.
O Piſtoclero, ben trovato. *Piſt.* O Criſalo,
Sii 'l ben venuto. *Cr.* Io ti vo' riſparmiare
Molte parole. Tu già ti rallegri

ego credo tibi.
Hospitium & coenam pollicere, ut convenit
Peregre advenienti: ego autem venturum annuo.
Salutem tibi ab sodali solidam nuntio.
Rogabis me, ubi sit? vivit. Pist. *nempe recte valet?*

Ch. *Istuc volebam ego ex te percunctarier.*

Pist. *Qui scire possum?* Ch. *nullus plus.* Pist. *quemnam ad modum?*

Ch. *Quia si illa inventa est, quam ille amat, vivit recte & valet:*
Si non inventa est, minus valet, moribundus est.
Anima est amica amanti. si abest, nullus est:
Si adest, res nulla 'st: ipsus est nequam & miser.
Sed tu quid facitâsti mandatis super?

Pist. *Egon' ut quod ab illo attigisset nuntius,*
Non impetratum id advenienti ei redderem?
Regiones colere mavellem Acheruntica s.

Ch. *Eho, an invenisti Bacchidem?* Pist. *Samiam quidem.*

Ch. *Vide quaeso, ne quis tractet illam indiligens.*
Scis tu, ut confringi vas cito Samium solet.

Pist. *Jamne, ut soles?*

Del mio arrivo, e io tel credo. Mi prometti
Alloggio, e cena, come ſi conviene
A un, che giunga di fuori; e io promettoti
Di venire. Ti reco de' ſinceri
Saluti del tuo ſozio. Tu mi
Dimanderai com' egli ſtia? è vivo.
Piſt. Cioè, ſta ben di ſalute. *Cr.* Coteſto
Io lo voleva dimandare a te.
Piſt. E come il poſſo ſaper io? *Cr.* Niuno
Più di te certamente. *Piſt.* E in qual modo?
Cr. Perchè ſe ſi è trovata l' amoroſa
Sua, e' vive bene, e in buona ſalute,
Ma s' ella non ſi foſſe ritrovata,
Non iſtà punto bene: è agonizzante.
L' anima di un amante è l' amoroſa.
Quando queſta gli manca, manca anch'egli:
S' egli ha l' amica, manca allor la roba:
Eſiſte egli, ma miſero, e balordo.
Ma tu che coſa operaſti in riguardo
Alle ſue commiſſioni? *Piſt.* E pare a te,
Che io aveſſi a far ch' egli in venendo
Non ritrovaſſe fatto, e ottenuto
Quanto di commiſſioni mi recò
Il meſſo ſuo? Sare' contento meglio
Di ſtar a caſa buja. *Cr.* Sicchè tu
Hai ritrovato Bacchide? *Piſt.* E di Creta
Di più. *Cr.* Bada, ſe 'l ciel t' ajuti, che
Non la maneggi alcuno poco attento,
Tu ben ſai come facilmente ſuole
Romperſi un vaſo di creta. *Piſt.* Già al ſolito
Tuo.

Ch. *dic ubi ea nunc est, obsecro.*
Pist. *Hic, exeuntem me unde aspexisti modo.*
Ch. *Ut istuc est lepidum! proxumae viciniae*
Habitat. et quidnam meminit Mnesilochi? Pist. *rogas?*
Immo unice unum plurimi pendit. Ch. *papae!*
Pist. *Immo ut eum credis; misera amans desiderat.*
Ch. *Scitum istuc.* Pist. *immo, Chrysale, hem non tantulum*
Umquam intermittit tempus, quin eum nominet.
Ch. *Tanto hercle melior Bacchis.* Pist. *immo.* Ch. *immo hercle abiero*
Potius. Pist. *num invitus rem bene gestam audis heri?*
Ch. *Non herus, sed actor mihi cor odio sauciat.*
Etiam Epidicum, quam ego Fabulam aeque ac me ipsum amo,
Nullam aeque invitus specto, si agit Pellio.
Sed Bacchis etiam (1) *fortis tibi visa est?* Pist. *rogas?*
Ni nactus Venerem essem, hanc Junonem dicerem.
Ch. *Aedepol, Mnesiloche, ut rem hanc natam esse intellego,*
Quod ames, paratum est: quod des, invento est opus.
Nam istoc fortasse aurum est opus. Pist. *Philippeo quidem.*

Ch.

(1) Spesso s'incontra presso gli antichi, e specialmente in Plauto *fortis pro formosa*. *Vid. Mil.* 4. 3.

Tuo. *Cr.* Dimmi, in grazia: adeſſo dove è ella?
Piſt. Coſtì, donde ora mi vedeſti uſcire.
Cr. Or ve' che ſorte! Ell' abita quì preſſo
Al vicinato noſtro. Si ricorda
Di Neſiloco? *Piſt.* Se ſe ne ricorda?
Anzi lui ſolo apprezza unicamente
Al maggior ſegno. *Cr.* Capperi! *Piſt.* Anzi, come
Ti credi tu? ella ne ſta in paſſione.
Cr. Queſto mi piace. *Piſt.* Anzi, Criſalo mio,
Guarda un po': la non laſcia paſſar mai
Un tantino di tempo, che nol nomini.
Cr. Meglio, a fe. *Piſt.* Anzi... *Cr.* Anzi più
toſto andrommene.
Piſt. Forſe ti noja il ſentir le venture
Del padron tuo! *Cr.* Non è il padrone, no,
Ma ben l'attor, che mi trafigge l'anima
Con la ſeccaggin ſua. Ancor l'Epidico,
Commedia, ch'i' amo quanto me medeſimo,
Quando la rappreſenta Pollione,
L'aſcolto più malvolontier delle altre.
Ma come ti è paruta ella di vaglia?
Piſt. Di vaglia? s'io non l'aveſſi trovata,
Una Venere, ti ſo dir, che queſta
Direi foſſe Giunone. *Cr.* A fe, Neſiloco,
Per quanto io veggo diſpoſte le coſe,
L'amica è leſta, ora ſi hanno a trovare
I lampanti; poichè, per avventura,
In queſt' affare ci vorrà dell' oro.
Piſt. E oro di Filippi. *Cr.* E ci vorrà

Ch. *Atque eo fortasse jam opus est*. Pist. *immo etiam prius*.
Nam jam huc adveniet Miles. Ch. (1) *et miles quidem!*
Pist. *Qui de amittenda Bacchide aurum hic exigit.*
Ch. *Veniat quando volt, atque ita ne mihi sit morae.*
Domi est: non metuo, nec cuiquam supplico,
Dum quidem hoc valebit pectus perfidia meum.
Abi intro, ego hic curabo. tu intus dicito
Mnesilochum adesse Bacchidi. Pist. *faciam ut jubes*.
Ch. *Negotium hoc ad me attinet aurarium.*
Mille & ducentos Philippos attulimus aureos
Epheso, quos hospes debuit nostro seni.
Inde ego hodie aliquam machinabor machinam,
Unde aurum efficiam amanti herili filio.
Sed foris concrepuit nostra: quinam exit foras?

ACTUS SECUNDI SCENA III.

Nicobulus, Chrysalus.

IBo in Piraeeum. visam, ecquae advenerit
In portum ex Ephesa navis mercatoria.
Nam meus formidat animus,

no-

(1) Non ha osservato alcuno, che questa chiamata di *Chrys.* quì non ci vuole, come nè men l'altra di Pistoclero *v.* 45. essendo discorso continuato di *Pist.* dal *v.* 43. *immo etiam*, fino ad *exigit* del *v.* 45.

Forse adesso. *Pist.* E anche prima, perchè ora
Se ne verrà il soldato, e un soldato
Che vuol danari per lasciar quì Bacchide.
Cr. Venga pur quando e' vuole, e venga tosto,
Ch' io non abbi a aspettare. Io già l' ho 'n casa.
Non ho paura di nulla, nè sono
Per supplicar alcuno, fin che questo
Mio capo sarà pieno di faldelle.
Va dentro tu: le cose di quì fuori
Restano a cura mia. Tu in casa su
Di' a Bacchide, che Nesiloco è quì.
Pist. Farò come m' imponi. *Cr.* L' incumbenza
Della moneta or si appartiene a me.
No' altri abbiam portato quà da Efeso
Mille e dugento de' Filippi d' oro,
Che un suo corrispondente li doveva
Al nostro vecchio. Sopra di quegli io
Macchinerò ben oggi qualche trappola,
Per far danari al nostro padroncino
Imbardato. Ma ho 'nteso l' uscio nostro
Scricchiolare. Chi fia, ch' esce di casa?

ATTO SECONDO SCENA III.

Nicobolo, Crisalo.

IO vo' andar nel Pireo, e vo' vedere
Se fosse giunta in porto qualche nave
Mercantile da Efeso, perchè
L' animo mio è pieno di timore

nostrum tam diu
Ibi desidere, neque redire filium.
Ch. *Extexam ego illum pulchre jam, si dii volunt.*
Haud dormitandum est. opus est chryso Chrysalo.
Adibo hunc, quem quidem ego hodie faciam hic arietem
Phryxi, itáque tondebo auro usque ad vivam cutem.
Servos salutat Nicobulum Chrysalus.
Nic. *Pro dî immortales! Chrysale, ubi mihi est filius?*
Ch. *Quin tu primum salutem reddis, quam dedi?*
Nic. *Salve. sed ubinam est Mnesilochus?* Ch. *vivit, valet.*
Nic. *Venitne?* Ch. *venit.* Nic. *evax! aspersisti aquam.*
Benéne usque valuit? Ch. *pancratice atque athletice.*
Nic. *Quid hoc? qua caussa eum hinc in Ephesum miseram,*
Accepitne aurum ab hospite Archidemide?
Ch. *Heu cor meum & cerebrum, Nicobule, finditur,*
Istius hominis ubi sit quaque mentio.
Tun' hospitem illum nominas hostem tuum?
Nic. *Quid ita, obsecro, hercle?* Ch. *quia aedepol certe scio,*
Vulcanus, Sol, Luna, Dies, dei quatuor,
Scelestiorem nullum illuxere alterum.
Nic. *Quámne Archidemidem?*

Per lo tanto penar di noſtro figlio
Colà, ſenza tornare. *Cri.* Or, ſe al ciel piace,
Io pelerò coſtui ben bene a ſe.
Quì non ci è tempo da dormire. Criſalo
Ha biſogno del, *criſo*. Laſcia ch'io
Me gli avvicini, che il vo' render oggi
Il montone di Friſſo con toſarlo
De' ſuoi bioccoli d'oro alla cotenna.
Il ſervo Criſalo oſſequia Nicobolo.
Nic. O dei immortali! Criſalo, dov'è
Mio figlio? *Cri.* Perchè tu, prima di ogn'altro,
Non mi reſtituiſci quel ſaluto,
Che ti ho fatto? *Nic.* Ben venga. Ov'è Neſiloco?
Cr. Egli è vivo, ſta bene. *Nic.* E' venuto egli?
Cr. E' venne. *Nic.* Oh, tu mi ha' fatto rinvenire.
E' ſtato e' ſempre bene? *Cr.* Bene, e valido
Da lottatore, da atleta. *Nic.* E dimmi anco:
Ha egli eſatto il danajo da quel mio
Corriſpondente in Efeſo, Archidemo,
Pel qual affare io lo ſpedii colà?
Cr. Oimè, mi ſento, Nicobolo mio,
Fender il cuore, e le cervella, quante
Volte ſi fa menzione di coſtui.
E tu chiami colui corriſpondente?
Un tuo nemico? *Nic.* Perchè di' così,
Per vita tua? *Cr.* Perchè io ſo certiſſimo,
Che i quattro dei della luce, Vulcano,
Il Sol, la Luna, il Giorno, non han mai
Fatto lume ad altro uom più ſcellerato.
Nic. Di chi di' tu? di Archidemo? *Cr.* Sì bene,

Ch. *quàm, inquam, Archidemidem.*
Nic. *Quid fecit?* Ch. *quid non fecit? quin tu id me rogas?*
Primum dum inficias ire coepit filio:
Negare se debere tibi triobulum.
Continuo antiquom hospitem nostrum sibi
Mnesilochus advocavit, Pelagonem senem:
Eo praesente homini extemplo ostendit symbolum,
Quem tute dederas ad eum, ut ferret, filio.
Nic. *Quid, ubi ei ostendit symbolum?* Ch. *infit dicere:*
Adulterinum, & non eum esse symbolum:
Quotque innocenti ei dixit contumelias!
Adulterare eum ajebat rebus ceteris.
Nic. *Habetin' aurum? id mihi primum dici volo.*
Ch. *Postquam quidem Praetor recuperatores dedit*
Damnatus demum, vi coactus reddidit
Ducentos & mille Philippûm. Nic. *tantum debuit.*
Ch. *Porro etiam ausculta pugnam, quam voluit dare.*
Nic. *Etiamne est quid porro?* Ch. *hem accipe: trina haec nunc erit.*
Nic. *Deceptus sum.* (1) *Autolyco hospiti aurum credidi.*
Ch. *Quin tu audi.* Nic. *immo ingenium avidi haud pernôram hospitis.*
Ch. *Postquam aurum abstulimus,*

in

(1) Figlio di Mercurio, ladro di armenti, a' quali cambiava il colore.

Di Archidemo ti parlo. *Nic.* E che ha fatto egli?
Cr. Che cosa non ha fatto, vuoi tu dirmi.
Prima di ogn'altro cominciò a negare
A tuo figlio, e dir ch'egli non doveati
Nè meno un soldo. Nesiloco, tosto
Si fè chiamar Pelagone, quel vecchio,
Quell'antico nostro ospite. In presenza
Di costui gli mostrò subitamente
Il contrassegno suo, che tu medesimo
Desti a tuo figlio, che gliel presentasse.
Nic. E mostrato che gli ebbe il contrassegno?
Cr. Cominciò a dire, che quello era falso,
E che non era il contrassegno suo.
E quante villanie disse a quel povero
Innocente! dicendo ch'e' soleva
Esser falsario ancor nelle altre cose.
Nic. Ma il danajo voi l'avete? questo è quello
Che vorrei sentir io prima di ogn'altro.
Cr. Dati che ci ebbe gli arbitri il Pretore
Fu condannato; e astretto con la forza,
Restituì mille dugen Filippi.
Nic. E tanto era il suo debito. *Cr.* Ma senti,
Oltre di ciò, la stretta, che tentò
Di darci. *Nic.* Come? ci è qualche altra cosa?
Cr. Senti quest'altra, che sarà la terza.
Nic. I' mi sono ingannato. Ho confidato
Il mio danaro a un ospite, ch'è un vero
Autolico. *Cr.* Senti anco. *Nic.* Io non avea
Penetrato l'avidità di questo
Mio ospite. *Cr.* Pigliato che ci avemmo

in navem conscendimus,
Domum cupientes. forte ut assedi in stega,
Dum circumspecto, atque ego lembum conspicor:
(1) *Longum est rigorem maleficum exornarier.*
Nic. *Perii hercle: lembus ille mihi laedit latus.*
Ch. *Is erat communis cum hospite & praedonibus.*
Nic. *Adeon' me fuisse fungum, ut qui illi crederem!*
Cum mihi ipsum nomen ejus Archidemidis
Clamaret, demturum esse, si quid crederem.
Ch. *Is lembus nostrae navi insidias dabat.*
Occoepi ego observare eos, quam rem gerant.
Interea e portu nostra navis solvitur.
Ubi portu exiimus, homines remigio sequi,
Neque aves, neque venti citius. quoniam sentio,
Quae res gereretur, navem extemplo statuimus.
Quum jam vident nos stare, occeperunt ratem
Turbare in portu. Nic. *aedepol mortalis malos!*
Quid denique agitis? Ch. *rursum in portum recipimus.*

Nic.

(1) Leggo col Salmasio: *Longum, strigonem, maleficum &c.*

Il danaro, ſalimmo in ſu la nave,
Deſideroſi di tornar a caſa.
Siccome io mi era ſeduto in ſul caſſero,
Nel dar a caſo un' occhiata all' intorno,
Ecco che veggo armarſi una barchetta
Lunga, ſecca, di mala intenzione.
Nic. Oimè! quella barchetta mi urta il fianco.
Cr. Su queſta ſi era fatta comunella
Fra 'l tuo corriſpondente, e i corſali.
Nic. E' poſſibile ch' io ſia ſtato sì
Capocchio, ch' io mi ſia di lui fidato?
Quando, s' egli è pur vero, che quel *demo*
Significa tor via, quel nome iſteſſo
Di Archidemo parlavami chiariſſimo,
E mi diceva ch' e' mi arebbe tolto
Qualunque coſa aveſſigli fidato.
Cr. Queſta barchetta dava caccia al noſtro
Legno. A primo io mi poſi a oſſervare
Che coſa macchinaſſero. Frattanto
La nave noſtra ſciolſe da quel porto.
In uſcire del porto, que' ſi poſero
A inſeguirci vogando: gli uccelli,
E i venti iſteſſi non ſon sì veloci.
Poichè mi avvidi a che giuoco giocavaſi,
Toſto fermammo la nave. In vedere
Color, che noi ci eravam fermati,
Preſer come a intrigarſi dentro al porto.
Nic. O che gente briccona! finalmente
A che vi riſolveſte? *Cr.* Noi di nuovo
Ricoverianci nel porto. *Nic.* Faceſte

Sa-

Nic. *Sapienter factum a vobis. quid illi postea?*
Ch. *Revorsionem ad terram faciunt vesperi.*
Nic. *Aurum hercle auferre voluere. ei rei operam dabant.*
Ch. *Non me fefellit, sensi: eo exanimatus fui.*
Quum jam videmus auro insidias fieri,
Capimus consilium continuo, postridie
Auferimus inde aurum omne, illis praesentibus,
Palam atque aperte, ut illi id factum scirent.
Nic. *Scite hercle. cedo, quid illi?* Ch. *tristes illico,*
Quom extemplo a portu ire nos cum auro vident,
Subducunt lembum capitibus quassantibus.
Nos apud Theotimum omne aurum deposuimus:
Qui illic sacerdos est Dianae Ephesiae.
Nic. *Qui istic Theotimus est?* Ch. *Megalobuli filius,*
Qui nunc in Epheso est, Ephesiis carissumus.
Nic. *Nae ille, hercle, mihi sit multo tanto carior,*
Si me illoc auro tanto circumduxerit.
Ch. *Quin in ipsa aede Dianae conditum est.*
Ibidem publicitus servant. Nic. *occidistis me.*

Saviamente. E coloro? *Cr.* Verso sera
Fecer la loro ritirata a terra.
Nic. Senza dubbio volevano rubare
Il danajo. quella fu la mira loro.
Cr. Io me ne avvidi subito, e per questo
I' era morto di paura. Or noi
Chiaro vedendo, ch' era la lor mira
Il danajo, tosto ci andammo a risolvere.
Il giorno appresso togliemmo di là
Tutto quanto il danaro alla presenza
Loro, pubblicamente, e in palese,
Acciocchè lo sapessero. *Nic.* Benissimo.
E coloro? *Cr.* In veder che noi all' istante
Ce n' andavam dal porto col danaro,
Tosto, cambiato colore, ritirano
A terra la barchetta, tentennando
La testa. E noi di tutto quel danaro,
Ne facemmo deposito in potere
Di Teotimo, il quale è sacerdote
In quel paese di Diana Efesia.
Nic. E chi è egli cotesto Teotimo?
Cr. E' figlio di Megalobulo, il quale
Presentemente in Efeso è carissimo
A quel popolo tutto. *Nic.* In fede mia,
Ch' e' sarebbe per me molto più caro
Di gran lunga, se egli mi giuntasse
Di somma così grossa di danajo.
Cr. Ma s' è stato riposto dentro al tempio
Istesso di Diana. Quivi poi
Si custodisce dal pubblico. *Nic.* Oimè!

Mi

Nimiò hic privatim servaretur rectius.
Sed vos nihilne attulistis inde auri domum?
Ch. *Immo etiam . verum , quantum attulerit , nescio .*
Nic. *Quid , nescis?* Ch. *quia Mnesilochus noctu clanculum*
Devenit ad Theotimum : nec mihi credere ,
Nec quoiquam in navi voluit . eo ego nescio ,
Quantulum attulerit : verum haud permultum attulit .
Nic. *Etiam dimidium censes?* Ch. *non aedepol scio .*
Verum haud opinor . Nic. *fertne partem tertiam?*
Ch. *Non hercle opinor . verùm verum nescio .*
Profecto de auro nihil scio , nisi nescio .
Nunc tibimet illuc navi capiundum est iter ,
Ut illud reportes aurum ab Theotimo domum .
Atque heus tu! Nic. *quid vis?* Ch. *annulum gnati tui*
Facito ut memineris ferre . Nic. *quid opu' st annulo?*
Ch. *Quia id signum est cum Theotimo , qui eum illi afferret ,*
Ei aurum ut reddat . Nic. *meminero , & recte mones .*
Sed divesne est istic Theotimus? Ch. *etiam rogas?*
Qui soccis habeat auro subpactum solum .
Nic. *Cur ita fastidit?* Ch. *tantas divitias habet :*

Mi avete morto. Meglio di gran lunga
Sarebbe custodito quì in privato.
Ma voi di quel danajo non ne portaste
Porzione alcuna a casa? *Cr.* Sì; ma quanto
Non so. *Nic.* Perchè nol sai? *Cr.* Perchè Nesiloco
Si condusse di notte, e di segreto
Da Teotimo; nè volle fidarlo
Nè a me, nè ad altri in su la nave. E quindi
E', ch'io non so che porzioncella e' n'abbia
Portata. *Nic.* Stimi forse, la metà?
Cr. Nol so davvero; ma non credo. *Nic.* Forse
Ne porta il terzo? *Cr.* Suppongo che no.
Quanto al danajo altro non so di certo,
Se non dì esserne al bujo. Or devi tu
Imprendere in persona questo viaggio
Per colà su la nave, per riscuotere
Di man di Teotimo quel danaro,
E riportarlo poi a casa tua.
E senti quà. *Nic.* Che vuoi? *Cr.* Abbi a memoria
Di portarti l'anello di tuo figlio.
Nic. Che occorre quest'anello? *Cr.* Perchè questo
E' il contrassegno convenuto insieme
Con Teotimo: che a quella persona,
La quale gli recasse quell'anello,
E' consegnasse il danajo. *Nic.* L'arò a mente.
E ben facesti, che me ne avvertisti.
Ma cotesto Teotimo è e' ricco uomo?
Cr. S'egli è ricco di' tu? quando egli tiene
Le sole d'oro alle scarpe. *Nic.* E perchè
Tanta albagia? *Cr.* La sua ricchezza è tale,
Ch'

Nescit quid faciat auro. Nic. *mihi dederit velim.*
Sed qui praesente id aurum Theotimo datum est?
Ch. *Populo praesente: nullu' st Ephesi, quin sciat.*
Nic. *Istuc sapienter saltem fecit filius,*
Cum diviti homini id aurum servandum dedit:
Ab eo licebit quamvis subito sumere.
Ch. *Immo hem tantisper numquam te morabitur,*
Quin habeas illud quo die illuc veneris.
Nic. *Censebam me effugisse a vita marituma:*
Ne navigarem tandem hoc aetatis senex,
Id mihi haud utrum velim licere intellego;
Ita bellus hospes fecit Archidemides.
Ubi nunc est ergo meus Mnesilochus filius?
Ch. *Deos atque amicos iit salutem ad forum.*
Nic. *At ego hinc ad illum, ut conveniam, quantum potest.*
Ch. *Ille est oneratus recte, & plus justo vehit.*
Exorsa haec tela non male omnino mihi est,
Ut amantem herilem copem facerem filium:
Ita feci, ut auri quantum vellet, sumeret.
Quantum autem libeat reddere, ut reddat patri.

Ch' egli dell' oro non sa cosa farsene.
Nic. Lo desse a me. Ma in presenza di chi
Fu consegnato a Teotimo il danaro?
Cr. Del popolo. e in Efeso non vi è
Persona, che nol sappia. *Nic.* In questo, almanco,
Mio figlio fece saviamente, avendo
Dato a serbar il danajo a un uom ricco.
E si potrà riscuotere da lui
Quando che e' sia, anche a vista. *Cr.* Io ti accerto
Che e' non tratterrà, ve', tanto, che
Tu non abbi il danaro in arrivando.
Nic. Io facea conto di averla finita
Di menar più i miei dì per mare, e vecchio
Di questa età, in cui sono, finalmente
Non navigare più; ma ben mi avveggo,
Che al presente non sono più in istato
Di far quel ch' io vorrei, pel tratto fattomi
Dal mio corrispondente garbatissimo
Archidemo. Dov'è dunque or mio figlio
Nesiloco? *Cr.* Andò al Foro a ringraziare
Gli dei, e a far motto agli amici. *Nic.* Or voglio
Ir a trovarlo il più tosto ch' io possa.
Cr. Glie l' ho carica bene, e più del giusto
E' la soma ch' e' porta in su la schiena.
Ho messo mano a tesser questa tela
Non malaccio per ora, a fin di rendere
Ben provveduto il padroncino, in modo
Che ho fatto, ch' e' si possa ritenere
Quel danaro ch' e' vuole, e all' incontro
Restituire a suo padre quel tanto,

Che

Senex in Ephesum hinc *ibit aurum arcessere :*
Hic nostra agetur aetas in malacum modum .
Si quidem hic relinquet , nec secum abducet senex
Med & Maesilochum . quas ego hic turbas dabo!
Sed quid futurum est , cum hoc senex resciverit ?
Cum se excucurrisse illuc frustra sciverit ,
Nosque aurum abusos? quid mihi fiet postea ?
Credo hercle adveniens nomen mutabit mihi ,
Facietque extemplo Crucisalum me ex Chrysalo .
Aufugero hercle , si magis usus venerit .
Si ero reprehensus , macto ego illum infortunio :
Si illi sunt virgae ruri , at mihi tergum domi est .
Nunc ibo , herili filio hanc fabricam dabo ,
Super auro , amicaque ejus inventa Bacchide .

ACTUS TERTIUS. SCENA I.

Lydus.

Pandite atque aperite propere januam hanc Orci , obsecro :
Nam equidem haud aliter esse duco , quippe quo nemo advenit ,

Nisi

Che ſarà piacer ſuo reſtituirgli.
Il vecchio andraſſi in Efeſo di quì
A chieder il danaro ſuo. noi quì
Ci tratteremo delicatamente,
Se pur tanto Neſiloco, quant'io
Sarem laſciati quì, nè meneracci
Il vecchio ſuo. O Dio, che tafferugli
Vo' far io quì! ma che ſarà poi quando
Il vecchio il riſaprà? quando avvedraſſi
Di eſſer ei corſo colà vanamente,
E aver noi slazzerato il ſuo danaro?
Che ne ſarà poi di me? ſenza fallo
Credo, che in arrivare cambierà
Il mio nome, e da Criſalo a un tratto
E' mi farà Forchiſalo. Ma ſe
Meglio mi tornerà, mi fuggirò.
Se ſarò ripigliato, il mando in chiaſſo.
S'egli alla villa ſua ha le bacchette,
I' ho con meco pronta buona ſchiena.
Or voglio andare a ragguagliar di queſta
Macchina de'danari il padroncino,
E di eſſerſi trovata la ſua amica.

ATTO TERZO. SCENA I.

Lido.

Apritemi su toſto, ſpalancatemi
Queſta porta d'inferno, che non credola
Diverſa certo, poichè non ci capita

Niſi quem ſpes reliquere omnes, eſſe ut frugi poſſiet.
Bacchides! non Bacchides, ſed Bacchae ſunt acerrumae.
Apage iſtas a me ſorores, quae hominum ſorbent ſanguinem.
Omnis ad perniciem inſtructa domus opime atque opipare.
Quae ut aſpexi, me continuo contuli protinam in pedes.
Egone ut haec concluſa geſtem clanculum? ut celem patrem,
Piſtoclere, tua flagitia, aut damna, aut deſidiabula?
Quibus patrem, & me, teque, amicoſque omnes affectas tuos
Ad probrum, damnum, flagitium appellere una & perdere.
Neque mei, neque tui intus puditum eſt factis, quae facis:
Quibus tuum patrem, meque una, amicos, affines tuos,
Tua infamia feciſti gerulifigulos flagitii.
Nunc priuſquam malum iſtoc addis, certum eſt jam dicam patri.
De me hanc culpam demolibor jam, & ſeni faciam palam,
Ut eum ex lutulento coeno propere hinc eliciat foras.

ACTUS

Perſona alcuna, ſe non che chi è uſcito
D'ogni ſperanza di eſſer galantuomo.
Bacchidi! non già Bacchidi, ma Bacche
Fieriſſime. Lontane ſien da me
Tali ſorelle, che ſucchiano il ſangue
Degli uomini. La caſa tutta ſta
Ben fornita a dovizia di ogni arneſe
Da romper altrui 'l collo. Io 'n aver viſto
Tali apparecchi, la detti di botto
A gambe. E terrò io meco ſepolte
Queſte coſe? naſconderò a tuo padre,
O Piſtoclero, le laidezze tue,
Gli ſciupamenti tuoi, coteſte tane
Della rilaſſatezza tua, con cui
Ti ſe' dato a tirar tuo padre, e me,
E te, e i tuoi amici tutti quanti
Al diſonore, al danno, al vitupero,
E a rovinarci tutti a un faſcio? Tu
Non aveſti roſſore coſtì dentro
Nè di me, nè di te, nel fare quello,
Che vai facendo, e con che hai reſo me,
E tuo padre, gli amici, i tuoi parenti,
Per la tua infamia, arteſici, e autori
Delle infamità tue. Or però, innanzi
Che tu ci aggiunga queſt' altro malanno,
Son riſoluto di dirlo a tuo padre;
A lui paleſerò la coſa; e in queſto
Modo ſcaricherò me dalla colpa,
Ed egli potrà ir toſto a cavarlo
Fuori da queſto motoſo fangaccio.

ACTUS TERTII SCENA II.

Mnesilocus.

Multis modis meditatus egomet mecum sum, & ita esse arbitror :
Homini amico, qui est amicus ita uti nomen possidet,
Nisi deos, ei nihil praestare. id opera expertus sum esse ita.
Nam ut in Ephesum hinc abii, (hoc factum est ferme abhinc biennium)
Ex Ephesio huc ad Pistoclerum meum sodalem litteras
Misi, amicam ut mihi inveniret Bacchidem . illum intellego
Invenisse, ut servos meus mihi nuntiavit Chrysalus.
Condigne is quam technam de auro advorsum meum fecit patrem,
Ut mihi amanti copia esset ! sed aequom id ei reddere.
Nam pol quidem, meo animo, ingrato homine nihil (1) *impensiu' st.*

Ma-

(1) Cioè , *in quo magis impendatur* , in cui uno più si dispendj ; poichè dispendio non è quel che si applica in un uomo grato . *Nam in mala uxore atque inimico si quid sumas , sumtus est : In bono hospite atque amico , quaestus est , quod sumitur . Mil. Glor.* 3. 1.

ATTO TERZO SCENA II.

Nefiloco.

I' Ho conſiderato fra me ſteſſo
Per molti verſi, (e così in fatto credo
Che ſia) che un ch'è amico dell' amico,
Non abbia innanzi a ſe, che i ſoli dei.
E ch' egli ſia così, l'ho con gli effetti
Sperimentato; poichè, come quindi
Io me ne andai in Efeſo, (ciò fu
Circa due anni fa) ſcriſſi una lettera
A queſto mio buon ſozio Piſtoclero,
Perch' e' mi rinveniſſe la mia amica
Bacchide: or ſento che l' abbia trovata,
Come mi diſſe Criſalo mio ſervo,
Il qual fece a mio padre il pur bel tiro,
Perch' io aveſſi il danar, che biſognavami
In queſto amore mio. Ma è dovere,
Ch' egli ne ſia da me rimunerato;
Perchè, ſecondo me, non ſi dà coſa
In cui più mal ſi ſpenda, di un ingrato.

Malefactorem amitti satius, quam relinqui beneficum.
Nimio praestat impendiosum te, quam ingratum dicier.
Illum laudabunt boni; (1) *hoc etiam ipsi culpabunt mali.*
Qua me caussa magis cum cura esse ea quam obvigilato est opus.
Nunc, Mnesiloche, specimen specitur, nunc certamen cernitur:
Sisne nec ne, ut esse oportet; malus, bonus, cujusmodi;
Justus, injustus; malignus, largus; commodus, incommodus.
Cavesis te superare servom siris faciundo bene.
Utut eris, moneo, haud celabis. sed eccos video incedere
Patrem sodalis, & magistrum. hinc auscultabo, quam rem agant.

ACTUS TERTII SCENA III.

Lydus, Philoxenus, Mnesilochus.

NUnc experiar, sitne acetum tibi peracre in pectore.
Sequere. Ph. *quo sequar? quo ducis nunc me?* Lyd. *ad illam, quae tuum*

Per-

(1) Leggo *hunc* col Lambino.

Meglio è aſſolvere un, che ti fece male,
Che abbandonare chi ti ſece bene.
E' meglio di gran lunga, che ti chiamino
Sciupatore, che ingrato; il primo arà
Lode preſſo degli uomini da bene;
Del ſecondo anche gli uomini malvagi
Ne diran male. Perciò biſogna ch' io
A queſto badi attentiſſimamente.
Or queſto è il tempo, Neſiloco mio,
Ch' egli ſi ha a far l' eſperienza, or è
Giunto quel tempo, ch' egli s' ha a diſcernere,
Se sì, o no, tu ſii come devi eſſere:
Se ſii cattivo, o buono, giuſto, o ingiuſto,
Avaro, o liberale; ſe corteſe
O diſcorteſe. Bada di non fare
Ch' egli ti aveſſe a ſuperare un ſervo
In oprar bene. Sappi, che comunque
Tu ti diporterai, non potrà eſſere
Celato altrui. Ma ecco ch' io veggo
Venir quà il padre del compagno mio,
E 'l maeſtro. Io vo' trattenermi quì
Per aſcoltare di che coſa trattino.

ATTO TERZO SCENA III.

Lido, *Filoſſeno*, *Neſiloco*.

ORa io vedrò che cuccuma, che ſenapa
Tu abbi 'n corpo. Vieni meco. *Fil.* Dove,
Dove or mi meni? *Lid.* Da colei, la quale

Perdidit, pessumdedit tibi filium uni unicum.
Ph. Eja, Lyde, leniter qui saeviunt, sapiunt magis.
Minus mirandum est, illaec aetas si quid illorum facit,
Quam si non faciat. feci ego istaec itidem in adolescentia.
Lyd. Hei mihi! hei mihi! istaec illum perdidit assentatio.
Nam absque te esset, ego illum haberem rectum ad ingenium bonum:
Nunc propter te tuamque pravos factus est fiduciam.
Pistoclerus. Mn. dii immortales! meum sodalem hic nominat.
Quid hoc negotii est, Pistoclerum Lydus quod herum tam ciet?
Ph. Paullisper, Lyde, est libido homini suo animo obsequi:
Jam aderit tempus, cum sese etiam ipse oderit: morem geras:
Dum caveatur, praeter aequom ne quid delinquat, sine.
Lyd. Non sino, neque equidem illum me vivo corrumpi sinam.
Sed tu, qui tam pro corrupto dicis caussam filio,
Eadmne erat haec disciplina tibi, cum tu

Ti ha diserto, mandato in precipizio
Quell' unico tuo figlio, che tu avevi.
Fil. E via, Lido. Color, che usan asprezza
Con qualche poco di moderazione,
Han più giudizio. Egli è meno da fare
Le maraviglie, se una tal età
Fa qualche cosa di queste, che se
Non la facesse. Io ancora in gioventù
Mia ne ho fatto di queste. *Lid.* Oimè, oimè!
Cotesta tua compiacenza fu quella,
Che ha rovinato colui; perchè se
Non fosse stato per te, l' arei io
Diretto bene a esser costumato.
Ora per cagion tua, e per la sua
Confidenza, che ha in te, è diventato
Pistoclero malvaggio. *Nes.* O dei immortali!
Sento costui ricordare il mio sozio.
Cosa sarà che Lido va tacciando
Cotanto il suo padrone Pistoclero?
Fil. Lido mio, l'uomo vuol per qualche tempo
Compiacere le proprie sue passioni.
Tosto verrà quel tempo, che odierà
Anche se stesso. Hai a esser compiacente.
Purch' e' si badi, ch' e' non dia in eccessi,
Lascialo fare. *Lid.* Io non vo' lasciar io.
Nè permetterò mai fin ch' io ci campo,
Ch' egli si abbia a sviare. Ma tu, che
Difendi tanto un figlio scapigliato,
Dimmi un poco: era questa la maniera,
Con cui fosti educato allora, quando
Eri

adolescens eras?
Nego tibi hoc annis viginti fuisse primis copiae,
Digitum longe a paedagogo pedem ut efferres aedibus.
Ante Solem exorientem nisi in palaestram veneras,
Gymnasii praefecto haud mediocris poenas penderes.
Id quoi obtigerat, hoc etiam ad malum arcessebatur malum,
Et discipulus & magister perhibebantur improbi.
Ibi cursu, luctando, hasta, disco, pugilatu, pila,
Saliendo sese exercebant magis, quam scorto, aut saviis:
Ibi suam aetatem extendebant, non in latebrosis locis.
Inde de hippodromo & palaestra ubi revenisses domum,
Cincticulo praecinctus in sella apud magistrum assideres:
Cum librum legeres, si unam peccavisses syllabam,
Fieret corium tam maculosum, quam est nutricis pallium.
Mn. *Propter me haec nunc meo sodali dici discrucior miser.*
Innocens suspicionem hanc sustinet caussa mea.
Ph. *Alii, Lyde, nunc sunt mores.*

Lyd.

Eri giovane tu? Sino a venti anni
Ti assicuro io, che non avesti tale
Libertà di por piede fuor di casa,
Discosto un dito dal tuo pedagogo.
Se innanzi allo spuntar del sole, tu
Non ti fossi trovato all' accademia,
Te ne facea pagar il fio non piccolo
Il prefetto di quella. E quando mai
Ciò accadeva a qualcuno, si aggiugneva
Al primo male ancor quest' altro male,
Che così lo scolare, che il maestro
Si acquistavano nome di ribaldi.
E quivi con la corsa, con la lotta,
Col vibrar l' asta, col desco, col cesto,
Con la palla, col ballo, e far de' salti,
Esercitavan il corpo, anzi che
Con la bagascia, e co' baci. Colà
Traean i giorni lor, non nelle tane.
Tornato poi da simili esercizj
In casa, avevi a porti presso al tuo
Maestro in una seggiola, vestito
Della tua tonacella sopra ai lombi.
E lì leggendo, se avessi fallato
'N una sillaba sola, la tua pelle
Ti era fatta chiazzata quanto un manto
Di una nutrice. *Nes.* Oimè, che pena io sento
Che il caro amico mio, per amor mio,
Sia trattato così. Di lui si pensa
Sinistramente, senza colpa alcuna,
Per cagion mia. *Fil.* Lido, i costumi d'oggi

Lyd. *id equidem ego certo ſcio.*
Nam olim populi prius honorem capiebat ſuffragio,
Quam magiſtro deſinebat eſſe dicto obediens.
At nunc, priuſquam ſeptuennis eſt, ſi attingas eum manu,
Extemplo puer paedagogo tabula dirumpit caput.
Cum patrem adeas poſtulatum, puero ſic dicit pater:
Noſter eſto, dum te poteris defenſare injuria.
Provocatur paedagogus: eho ſenex minimi pretii,
Ne attigas puerum iſtac cauſſa, quando fecit ſtrenue.
It magiſter quaſi lucerna uncto expretus linteo.
Itur illinc jure dicto. hoccine hic pacto poteſt
Inhibere imperium magiſter, ſi ipſus primus vapulet?
Mn. *Acris poſtulatio haec eſt! cum hujus dicta intellego.*
Mira ſunt, ni Piſtoclerus Lydum pugnis contudit.
Ph. *Sed quis hic eſt, quem aſtantem video ante oſtium?* Lyd. *o Philoxene!*
Mn. *Deos propitios me videre, quam illum, mavellem mibi.*
Ph. *Quis illic eſt?* Lyd. *Mneſilochus,*

gna-

Sono diversi. *Lid.* Oh, io lo so pur troppo;
Perchè prima un giungeva a ottenere
Dalli voti del popolo le cariche,
Innanzi ch' e' cessasse di star sotto
Al maestro. Ma ora, prima che
Sia di sette anni un ragazzo, se tu
Lo tocchi con un dito, egli di botto
Dà di un libro in sul capo al suo maestro,
E lo fa andare con la testa rotta.
E quando tu ricorra a querelartene
Al padre, il padre istesso così dice
Al ragazzo: Io son quì per te, sin tanto
Che tu ti schermirai da chi ti offende.
Poi si chiama il maestro, e gli si dice:
O vecchio sciagurato, non toccare
Il ragazzo per questo, giacchè egli
Ha mostrato coraggio. Il pedagogo,
Cammina, vilipeso, con la testa
Fasciata, e unta, come un lanternone.
Pronunziato il decreto, ognun si parte.
E a questo modo potrà mai un maestro
Farsi ubbidire, quando il primo è lui
A toccarne le sue? *Nes.* Queste rampogne
Son ben amare. Al sentire, gran fatto
Fia, se Lido non fu pesto co' pugni
Da Pistoclero. *Fil.* Ma chi è costui,
Ch' io veggo fermo innanzi all' uscio nostro?
Lid. O Filosseno! *Nes.* Meglio che costui,
Bramerei di vedermi innanzi un nume
Propizio. *Fil.* Chi è colui? *Lid.* Egli è Nesiloco,
Com-

gnati tui sodalis Pistocleri :
Haud consimili ingenio atque ille est , quî in lupanari accubat .
Fortunatum Nicobulum , qui illum produxit sibi !
Ph. *Salvos sis , Mnesilocbe : salvom te advenire gaudeo .*
Mn. *Dii te ament , Philoxene ,* Lyd. *hic enim rite productu' st patri .*
In mare it , rem familiarem curat , custodit domum :
Obsequens obediensque est mori atque imperiis patris ,
Hic sodalis Pistoclero jam puer puero fuit .
Triduum non interest aetatis uter major siet :
Verum ingenium plus triginta annis majus est , quam alteri .
Ph. *Cave malum , & compesce in illum dicere injuste .* Lyd. *tace :*
Stultus es , qui illi male aegre patere dici , qui facit .
Nam illum meum malum promtare malim , quam peculium .
Ph. *Quî dum ?* Lyd. *quia , malum si promtet , in dies faciat minus .*
Mn. *Quid sodalem meum castigas , Lyde , discipulum tuum ?*
Lyd. *Periit tibi sodalis .* Mn. *ne dî sirint .* Lyd. *sic est , ut loquor .*
Quin ego , cum peribat , vidi , non ex audito arguo .

Compagno di Piſtoclero tuo figlio.
Non ſimil di coſtume però a lui,
Che ſi ſta a dondolare dentro a un chiaſſo.
O fortunato Nicobolo, che
Lo generò. *Fil.* Sii il molto ben venuto,
Neſiloco, rallegromi in vederti
Giugnere a ſalvamento. *Neſ.* O Filoſſeno,
Il ciel ti voglia bene. *Lid.* Oh, coſtui sì
Davvero è un figlio ben creato. E' naviga,
Attende agl' intereſſi di ſua caſa.
Mantiene le ſue rendite, è ubbidiente
Al padre, egli ſeconda il genio ſuo.
Fin da bambino Piſtoclero, e egli
Furon compagni. Non vi è differenza
Fra loro di tre giorni nell' età;
Ma nel coſtume, l' un ſupera l' altro
Ben di trent' anni. *Fil.* Bada a te, e tienti
Di dirne male. *Lid.* E via! queſto è aver poco
Senno, il ſentir con diſpiacere, che
Si parli male di un che opera male.
Io ſarei più contento, ch' egli foſſe
Prodigo nel mal mio, che nella borſa.
Fil. Perchè? *Lid.* Perch' egli andrebbe di dì in dì
Scemando il male, e non la borſa. *Neſ.* Lido,
Perchè riprendi 'l diſcepolo tuo,
Compagno mio? *Lid.* Perì 'l compagno tuo.
Neſ. Ceſſi dio. *Lid.* Così è. Se l' ho veduto
Io medeſimo mentr' egli periva,
Nol congetturo mica dalle voci.

Neſ.

Mn. *Quid factum est?* Lyd. *meretricem indigne deperit*. Mn. *non tu taces?*
Lyd. *At quae accerrume atque aestuose absorbet, ubi quemque attigit*.
Mn. *Ubi ea mulier habitat?* Lyd. *hic*. Mn. *unde eam esse ajunt?* Lyd. *ex Samo*.
Mn. *Quae vocatur?* Lyd. *Bacchis*. Mn. *erras, Lyde: ego omnem rem scio,*
Quemadmodum est. tu Pistoclerum falso atque insontem arguis.
Nam ille amico & benevolenti suo sodali sedulo
Rem mandatam exsequitur. ipsus nec amat: ne tu creduas.
Lyd. *Itáne oportet rem mandatam gerere amici sedulo,*
Ut ipsus in gremio osculantem mulierem teneat sedens?
Nullon' pacto res mandata potest agi, nisi identidem
Manus ferat ad papillas, labra a labris nusquam auferat?
Nam alia memorare, quae illum facere vidi, dispudet:
Cum manum sub vestimenta ad corpus detulit Bacchidi,
Me praesente, neque pudere quidquam. quid verbis opus est?
Mihi discipulus, tibi

so-

Nes. Che gli avvenne? *L.* E' perduto indegnamente
Dietro all'amore di una cortigiana.
Nes. Deh, non dir questo. *Lid.* Ma di una, la quale,
Com' ella tocca altrui, la se lo 'ngoja
Spietatissimamente, e a guisa che
Fanno i flutti del mare tempestoso.
Nes. Dove abita costei? *Lid.* Costì. *Nes.* Di che
Paese dicon ch'ella sia? *Lid.* Di Creta.
Nes. Come si chiama? *Lid.* Bacchide. *Nes.* Tu sei
'N errore, Lido mio: so io la cosa
Come la vada: le tue riprensioni
Contro dell' innocente Pistoclero
Sono ingiuste; perch' egli altro non fa,
Che ben eseguir una commessione
Datagli da un suo amico affezionato.
Non n'è innamorato egli, non lo credere.
Lid. E' il modo questo di eseguire bene
Le commessioni avute da un amico,
Starsi a seder con una donna in grembo,
Che lo vada baciando? Non potrà
Forse altrimenti farsi una faccenda
Statati 'mposta, se non che portando
Di tratto in tratto le mani alle tette,
Senza spiccar un momento le labbra
Dalle labbra? poichè dir le altre cose,
Che gli vidi far io, me ne vergogno:
Come allor, che le pose le man sotto
Alla gonna, in presenza mia, senza
Rossore alcuno. Che servon discorsi?
I'ho perduto un discepolo, tu

sodalis periit, huic filius.
Nam ego illum periisse duco, cui quidem periit pudor.
Quid opu'st verbis? si opperiri vellem paullisper modo,
Ut opinor, illius inspectandi mihi esset major copia:
Plus vidissem quam deceret, quam me atque illo aequom foret.
Mn. *Perdidisti me, sodalis. egone illam mulierem*
Capitis non perdam? perire me malis malim modis.
Satin' ut quem tu habeas fidelem tibi, aut quoi credas, nescias?
Lyd. *Viden', ut aegre patitur gnatum esse corruptum tuum,*
Suum sodalem! ut ipsus sese cruciat aegritudine!
Ph. *Mnesiloche, hoc tecum oro, ut illius animum atque ingenium regas.*
Serva tibi sodalem, & mihi filium. Mn. *factum volo.*
Ph. *In te ergo hoc onus omne impono. Lyde, sequere hac me.* Lyd. *sequor.*
Melius esset, me quoque una si cum illo relinqueres.
Ph. *Affatim est. Mnesiloche, cura, & concastiga hominem probe,*
Qui dedecorat te, me, amicos atque alios flagitiis suis.

ACTUS

Un compagno, costui un figlio; poi
Che, secondo me, io lo so perduto,
Perduto avendo il rossore. Che occorre
Far più parole? Se avess'io voluto
Aspettar anche un tantin altro, avrei,
Cred' io, mirato qualcosa di più.
Arei veduto più di quel che stesse
Bene, e che s'addicesse a me, e a lui.
Nes. Compagno, mi hai precipitato. E io
Dovrò non subissare una tal donna?
Possa più tosto capitar male io.
A non trovarsi un amico fedele!
Uno, di chi fidarti! *Lid.* Vedi tu
Come duole a costui sentir tuo figlio
Suo sozio, sviato? vedi come
Se ne affligge? *Fil.* Nesiloco, ti prego
Di guidarmi, e correggermi colui,
Salva a te un tuo compagno, a me un figliuolo.
Nes. Io lo farò. *Fil.* Io dunque questo carico
Lo accollo tutto a te. Lido, vien meco
Per quà. *Lid.* Vengo. Ma e' saria meglio, che
Lasciassi ancora me insiem con lui.
Fil. Basta e' davanzo. Nesiloco mio,
Favoriscimi: fagli una canata
Buona; ch'e' dissonora te, e me, e gli altri
Amici con le sue disonestà.

ACTUS TERTII SCENA IV.

Mnesilochus.

IMmitiorem nunc utrum credam magis
Sodalemne esse, an Bacchidem, incertum admodum est.
Illum exoptavit potius? habeat. optume est:
Nae illa illud hercle cum malo fecit suo, meo.
Nam mihi divini numquam quisquam creduat,
Ni ego illam exemplis plurimis planeque amo.
Ego faxo haud dicet nactam, quem derideat.
Nam jam domum ibo, atque aliquid surripiam patri.
Id isti dabo. ego istanc multis ulciscar modis:
Adeo ego illam cogam usque, ut mendicet meus pater.
Sed satin' ego animum mente sincera gero?
Qui ad hunc modum haec hic, quae futura, fabulor?
Amo hercle, opinor, utpote quod pro certo sciam.
Verum quam illa umquam de mea pecunia
Ramenta fiat plumea propensior,

Men.

ATTO TERZO SCENA IV.

Neſiloco.

IO non ſo chi de' due meglio i' abbia a credere
Eſſere più inumano, il mio compagno,
O pur Bacchide. Piacque più a coſtei
Lo elegerſi colui; ſel tenga pure:
Va beniſſimo; ma un ſimil tratto,
Che mi ha fatto colei, coſterà caro
A eſſa, a me. Poſſa io perder la fede
Preſſo di tutti, ancor ne' giuramenti,
S'io eſemplarmente a colei di ogni verſo,
Indubitatamente non vo' bene.
Farò ben io, che non poſſa vantarſi
Di aver trovato il corrivo; perchè
Or andrò in caſa, e qualcoſa torrò
A mio padre, e a lei la donerò.
Mi vendicherò ben per molti verſi
Di lei: la ridurrò, che abbia ſempre
A mendicar il mangiare mio padre.
Ma ſono a ſufficienza in retti ſenſi
Io, che racconto quì a queſto modo
Quel ch' io farò ſenz' altro? Io ſono certo
Innamorato, io lo credo, per quanto
Poſſo averne certezza; ma però
A ſegno tale, che colei poteſſe
Giammai col mio danajo render più greve
Di un bricciol di una raſtiatura di

Mendicum malim mendicando vincere.
Numquam aedepol viva me irridebit. nam mihi
Decretum eſt renumerare jam omne aurum patri.
Igitur mihi inani atque inopi ſubblandibitur:
Tum, cum mea illud nihilo pluris referet,
Quam ſi ad ſepulcrum mortuo dicat jocum.
Sed antequam illa umquam meis opulentiis
Ramentâ fiat gravior, aut propenſior,
Mori me malim excruciatum inopia.
Profecto ſtabile eſt me patri aurum reddere.
Eâdem exorabo, Chryſalo cauſſa mea
Pater ne noceat: neu quid ei ſuccenſeat
Mea cauſſa de auro, quod eum ludificatus eſt.
Nam illi aequom eſt me conſulere, qui cauſſa mea
Mendacium dixit. nunc vos me ſequimini.

Piuma la borſa ſua, oh queſto no;
Poſſa io più toſto andar mendico a ſegno,
Che in mendicando io ſuperi un mendico.
Sin che arà gli occhi aperti, in fede mia,
La non mi burlerà; poichè ſon fermo
Già di reſtituir tutto il danaro
A mio padre. Così la mi verrà
A far moine quando io ſarò brullo,
E ridotto in miſerie: e allor ſarà
Lo ſteſſo, che ſe a una ſepoltura
Diceſſe qualche barzelletta a un morto.
Ma torno a dire; poſſa io morir prima
Afflitto da mendicità, che ella
Dal mio metallo ne tragga calia,
Che poſſa aggiugner pelo alla ſua borſa.
Queſta è coſa già fiſſa ſenza dubbio,
Il render a mio padre il ſuo danaro.
Nel tempo iſteſſo tanto il pregherò,
Che io otterrò, che per riguardo mio,
Non faccia male a Criſalo, nè monti
Seco in collera per la giarda, ch'egli
Gli fece del danajo per amor mio.
Giacch'egli è ben dover, ch'io penſi a lui,
Quando e' per me piantò quella carota.
Or tutti voi venite appreſſo a me.

ACTUS TERTII SCENA V.

Pistoclerus.

Rebus aliis antevortar, Bacchis, quae mandas mihi:
Mnesilochum ut requiram, atque ut eum mecum ad te adducam simul.
Nam illud animus meus miratur, si a me tetigit nuntius,
Quid remoratur. ibo, & visam huc ad eum, si forte est domi.

ACTUS TERTII SCENA VI.

Mnesilochus, Pistoclerus.

Reddidi patri omne aurum. nunc ego illam me velim
Convenire, postquam inanis sum, contemtricem meam.
Sed veniam mihi quam gravate pater dedit de Chrysalo!
Verum postremo impetravi, ut ne quid ei succenseat.
Pist. *Estne hic meus sodalis?* Mn. *estne hic hostis, quem aspicio, meus?*
Pist. *Certe is est.* Mn. *is est.* Pist. *adibo contra.* Mn. *attollam gradum.*

Pist.

ATTO TERZO SCENA V.

Piſtoclero.

Bacchide, le commiſſioni tue
Saran da me preferite a ogn'altra
Faccenda. Io farò in mo' di ritrovare
Neſiloco, e condurtelo quà meco.
E veramente mi fa maraviglia
Che coſa mai lo poſſa intrattenere,
Suppoſto che il mio avviſo gli ſia giunto.
Io vo' andare a veder s'e' foſſe in caſa.

ATTO TERZO SCENA VI.

Neſiloco, Piſtoclero.

Già ho reſtituito tutto quanto
Il danaro a mio padre. Ora ch'io ſono
Rimaſto brullo del tutto, arei caro
Che mi veniſſe a trovare colei,
La qual mi tiene in taſca. Ma mio padre
Con che ſtento conceſſemi 'l perdono
Per Criſalo. Alla fine pur ne ottenni
Di non eſſere ſeco corrucciato.
Piſt. E' coſtui'l mio compagno? *Neſ.* E' coſtui'l mio
Nemico, che veggo io? *Piſt.* E' lui ſenz'altro.
Neſ. Egli è deſſo. *Piſt.* Io gli voglio andar incontro.
Neſ. Io mi voglio avanzar verſo di lui.

Pist. *Salvos sis, Mnesiloche!* Mn. *salve.* Pist. *salvos cum peregre advenis,*
Coena detur. Mn. *non placet mihi coena, quae bilem movet.*
Pist. *Num quae advenienti aegritudo objecta est?* Mn. *atque acerruma.*
Pist. *Unde?* Mn. *ab homine, quem mihi amicum esse arbitratus sum antidhac.*
Pist. *Multi more isto atque exemplo vivunt, quos cum censeas*
Esse amicos, reperiuntur falsi falsimoniis;
Lingua factiosi, inertes opera, sublesta fide.
Nullus est, quoi non invideant rem secundam obtingere.
Sibi ne invideatur, ipsi ignavi recte cavent.
Mn. *Aedepol nae tu illorum mores perquam meditate tenes.*
Sed etiam unum hoc ex ingenio malo malum inveniunt suo:
Nulli amici sunt, inimicos ipsi in sese omnis habent.
Atque ii se cum frustrantur, frustrari alios stolidi existumant.
Sicut est hic, quem esse amicum ratus sum, atque ipsus sum mihi:
Ille, quod in se fuit, accuratum habuit, quod posset mali
Facere, & in me inconciliare copias omnis meas.
Pist. *Improbum istunc esse oportet hominem.*

Piſt. Ben venuto Neſiloco. *Neſ.* Buon dì.
Piſt. Poichè giungi di fuori a ſalvamento,
Ti è dovuta una cena. *Neſ.* Non mi piace
Una cena, che muovami la bile.
Piſt. Che, forſe in arrivare aveſti tu
Qualche diſguſto? *Neſ.* E amariſſimo anche.
Piſt. E da chi? *Neſ.* Da perſona, che in addietro
Ho giudicato, che mi foſſe amica.
Piſt. Su queſto fare egli ve n' ha di molti,
Che ſupponendogli amici, poi trovanſi
Falſi, e pieni d'inganni. In lingua attivi,
Poltroni in fatti, fiacchi in fedeltà.
Non vi è alcun, che da lor non ſia invidiato
In qualche ſorte proſpera, ch' egli abbia.
Eſſi poi, con la loro dappocaggine
Si ſchermiſcono bene dall' invidia.
Neſ. Si vede ben, che ſomma rifleſſione
Hai fatto ne' coſtumi di coſtoro.
Ma ſi procaccian anco queſto male
Col loro mal talento, che non hanno
Pur un amico: hanno nemici tutti.
E allora quando ingannano ſe ſteſſi,
Credon gli ſcempj, che s' ingannin gli altri.
Com' è appunto coſtui, ch' io ſupponeva
Che mi foſſe sì amico, come io ſteſſo
Sono a me ſteſſo: e pur coſtui, per quanto
Ha potuto dipendere da ſe,
Ebbe ogni cura di farmi quel male,
Ch' egli poteva, e diſturbarmi tutte
Le coſe mie. *Piſt.* Ha a eſſer un indegno

Co-

Mn. *ego ita esse arbitror.*
Pist. *Obsecro hercle loquere, quis is est?* Mn. *benevolens vivit tibi.*
Nam ni ita esset, tecum orarem, ut ei, quod posses mali
Facere, faceres. Pist. *dic modo hominem, qui sit: si non fecero*
Ei male aliquo pacto, me esse dicito ignavissumum.
Mn. *Nequam homo est, verum hercle amicus est tibi.* Pist. *tanto magis*
Dic, quis est. nequam hominis ego parvi pendo gratiam.
Mn. *Video non potesse, quin tibi ejus nomen eloquar.*
Pistoclere, perdidisti me sodalem funditus.
Pist. *Quid istuc est?* Mn. *quid est? misine ego ad te ex Ephese epistolam*
Super amica, ut mihi invenires? Pist. *fateor factum, & repperi.*
Mn. *Qui, tibi non erat meretricum aliarum Athenis copia,*
Quibuscum haberes rem, nisi cum illa, quam ego mandâssem tibi?
Occiperes tute amare, & me ires consultum male?
Pist. *Sanun' es?* Mn. *rem repperi omnem ex tuo magistro, ne nega.*
Perdidisti me. Pist. *etiamne ultro tuis me prolectas probris?*

Coſtui. *Neſ.* Tal lo credo io. *Piſt.* Dimmi, di grazia,
Chi ſia coſtui. *Neſ.* E' un tuo affezionato.
Che s' e' non foſſe tal, ti pregherei,
Che gli faceſſi quel mal, che poteſſi.
Piſt. Di' pur chi ſia, che s' io non gli farò
Male in qualche maniera, e tu mi chiama
Un baccellaccio. *Neſ.* Egli è un birbante, ma
E' amico tuo. *Piſt.* Tanto più dimmi chi è.
Poco io prezzo la grazia di un birbante.
Neſ. Veggo ben di non poter far di manco
Di dirti 'l nome ſuo. O Piſtoclero,
Tu hai precipitato affatto affatto
Il ſozio tuo, che ſon io. *Piſt.* Ch' è coteſto,
Che tu di'? *Neſ.* Ch' è coteſto? Non ti ſcriſſi
Da Efeſo io riguardo alla mia amica,
Che tu me la trovaſſi? *Piſt.* E l' ho trovata.
Neſ. E come non avevi tu in Atene
Altre donne, con chi aver che fare,
Se non quell' una, ch' io ti avea commeſſa?
Porti ad amarla tu, e darti a farmi
Il peggio che poteſſi! *Piſt.* Sei tu in te?
Neſ. Non mel negare, ch' i' ho ſcoperto tutto
Dal tuo maeſtro. Tu mi ha' rovinato.
Piſt. E tiri innanzi a pungermi così,
Senza motivo? *Neſ.* Perchè t' invaghiſti

Mn. *Quid amas Bacchidem?* Piſt. *duas ergo hic intus eccas Bacchides.*
Mn. *Quid, duæ?* Piſt. *atque ambas ſorores.* Mn. *loqueris nunc nugas ſciens.*
Piſt. *Poſtremo, ſi pergis parum mihi fidem arbitrarier,*
Tollam ego ted in collum, atque intro hinc auferam. Mn. *immo ibo: mane.*
Piſt. *Non maneo, neque tu me habebis falſo ſuſpectum.* Mn. *ſequor.*

ACTUS QUARTUS. SCENA I.

Paraſitus, Puer.

PAraſitus ego ſum hominis nequam atque improbi
Militis, qui amicam ſecum avexit ex Samo.
Nunc me ire juſſit ad eam, & percunctarier,
Utrum aurum reddat, anne eat ſecum ſimul.
Tu dudum, Puer, cum illa uſque iſti ſimul;
Quae harum ſunt aedes, pulta: adi actutum ad fores.
Recede hinc dierecte. ut pulſat propudium!
Comeſſe panem tris pedes latum potes,
Fores pultare neſcis! ecquis his in aedibus eſt?
Heus ecquis hic eſt? ecquis hoc aperit oſtium?
Ecquis exit?

ACTUS

Di Bacchide? *Pist.* Di Bacchidi ve ne ha
Pur due quì dentro. *Nes.* Che due? *Pist.* E di più,
Sorelle entrambi. *Nes.* Mi vuoi dar panzane.
Pist. Alla fin poi, se segui a non avermi
Credito, adesso io ti piglierò in braccio,
E ti porterò dentro. *Nes.* Sta; vi andrò
Da me stesso. *Pist.* Io non mi voglio star mica;
Nè sarà mai, che tu faccia di me
Un sinistro concetto. *Nes.* Eccomi teco.

ATTO QUARTO. SCENA I.

Parassito, Ragazzo.

Io faccio il parassito a un certo tale,
Ch' è un uom da nulla, e cattivo soldato,
Che si portò da Creta una sua druda.
Or mi ha ordinato, ch' i' andassi per lei,
A dimandarle che intenzione ell' abbia,
O di restituirgli il suo danaro,
O di andare con lui. Ragazzo, tu
L' accompagnasti pochi giorni fa.
Vedi fra queste quale è la sua casa,
E picchia, presto su, va all' uscio. Scostati,
Che tu possa crepare. Vedi come
Bussa costì il cialtrone! Tu se' buono
Bene a mangiarti un pane di tre palmi,
Nè sai picchiare un uscio. Olà di casa?
Olà, chi è quì? chi viene a aprir quest' uscio?
Non ci è nessuno quì, che venga fuori?

AT-

ACTUS QUARTI SCENA II.

Pistoclerus, Parasitus.

Quid istuc? quae istaec est pulsatio?
Quae te mala crux agitat; ad istunc qui modum
Alieno vires tuas extentes ostio?
Fores paene effregisti. quid nunc vis tibi?
Par. *Adolescens, salve.* Pist. *salve. sed quem quaeritas?*
Par. *Bacchidem.* Pist. *utram ergo?* Par. *nihil scio, nisi Bacchidem.*
Paucis (1) me misit miles ad eam Cleomachus;
Vel ut ducentos Philippos reddat aureos,
Vel ut hinc in Elatiam hodie eat secum simul.
Pist. *Non it. negato esse ituram. abi, & renuntia.*
Alium illa amat, non illum. duc te ab aedibus.
Par. *Nimis iracunde.* Pist. *at scin' quam iracundus siem?*
Nae tibi hercle haud longe est os ab infortunio,
Ita dentifrangibula haec meis manibus gestiunt.
Par. *Cum ego hujus verba interpretor, mihi cautio est,*
Ne nucifrangibula excussit ex malis meis.
Tuo ego istaec igitur dicam illi periculo.

Pist.

(1) Leggo quì un punto,

ATTO QUARTO SCENA II.

Pistoclero, Parassito.

CHe cos'è? Che maniera di picchiare
E' cotesta? Che canchero ti è dato,
Che provi a questo modo le tue forze
'N un uscio altrui? Hai quasi fracassato
La porta. Orbè, che vai cercando adesso?
Par. Quel giovane, buon dì. *Pist.* Buon dì. Ma chi
Vai tu cercando? *Par.* Bacchide. *Pist.* Chi delle
Due? *Par.* Non so nulla: Bacchide. Alle corte.
Il soldato Cleomaco mandommi
A lei per dirle, che restituissegli
Dugen Filippi d'oro, o che quest'oggi
Ella vada in Elazia insiem con lui.
Pist. Ella non va. digli, che non vuol irvi.
Va, e porta l'ambasciata. Ella vuol bene
A un altro, e non a lui. Sbratta di quì.
Par. Ti levi troppo in barca. *Pist.* Vuoi vedere
In fatto come io so levarmi 'n barca?
A se che 'l muso tuo non è discosto
Dalla mala ventura, sì mi sento
Risentir nelle mani questi miei
Rompidenti. *Par.* Al costrutto, che cavo io
Dal parlar di costui, ho a star in guardia,
Che egli non mi avesse a far saltare
I rompinoci dalle mie mascelle.
Dunque così dirogli a rischio tuo.

Pist. *Quid ais tu ?* Par. *ego istuc illi dicam.* Pist. *dic mihi,*
Quis tu es ? Par. *illius sum integumentum corporis.*
Pist. *Nequam esse oportet, quoi tu integumentum improbus es.*
Par. *Sufflatus ille huc veniet.* Pist. *diruptum velim.*
Par. *Tum quid vis ?* Pist. *abeas celeriter. facto est opus.*
Par. *Vale, dentifrangibule.* Pist. *et tu, integumentum, vale.*
In eum nunc haec revenit res locum, ut quid consilii
Dem meo sodali super amica, nesciam,
Qui iratus renumeravit omne aurum patri,
Neque nummus ullu'st, qui reddatur militi.
Sed huc concedam, nam concrepuerunt fores.
Mnesilochus eccum maestus progreditur foras.

ACTUS QUARTI SCENA III.

Mnesilochus, Pistoclerus.

PEtulans, protervo, iracundo animo, indomito, incogitato,
Sine modo & modestia sum, sine bono jure atque honore;
Incredibilis, imposque animi, inamabilis,

Piſt. Che di' tu? *Par.* Dico ch' io glie lo dirò.
Piſt. Dimmi un po', chi ſe' tu? *Par.* Io ſon la ſua
Guardia del corpo. *Piſt.* Biſogna ch' e' ſia
Qualche minchione, avendo una sì triſta
Guardia come ſe' tu. *Par.* E' verrà quà
Tutto gonfio. *Piſt.* I' vorrei ch' e' ci veniſſe
Crepato. *Par.* Vuo' tu nulla da me? *Piſt.* Quello,
Che hai a far tu, è, andartene via preſto.
Par. Rimanti ſano, rompidenti. *Piſt.* Addio
Guardia del corpo; Or la coſa è a tal termine,
Ch' io non ſo che conſiglio dar al mio
Caro compagno circa la ſua amica,
Avendo nel bollore della collera
Tutto il danar reſtituito al padre,
Nè ci è un quattrin da rendere al ſoldato.
Ma voglio farmi 'n quà, che ho inteſo l'uſcio.
Ecco ch' eſce Neſiloco dolente.

ATTO QUARTO SCENA III.

Neſiloco, Piſtoclero.

IO ſono un petulante, un temerario,
Uno ſtizzoſo, un aſpro, un avventato,
Senza moderazion, nè diſcretezza,
Senza riputazione, ſenza fede,
Incredulo, furioſo, diſpiacevole,

illepidus vivo,
Malevolente ingenio natus. postremo id mihi est, quod nolo
Ego esse aliis. credibile hoc est? nequior nemo est, neque indignior,
Quoi dii benefaciant, neque quem quisquam homo aut amet, aut adeat.
Inimicos quam amicos aequius est me habere: malos quam bonos
Par magis me juvare. omnibus probris, quae improbis viris
Digna sunt, dignior nullus est homo: qui patri reddidi
Omne aurum amans, quod fuit prae manu. sumne ego homo miser!
Perdidi me, atque operam Chrysali.
Pist. *Consolandus hic mihi est. ibo ad eum. Mnesiloche, quid fit?* Mn. *perii.*
Pist. *Dii melius faciant.* Mn. *perii.* Pist. *non taces, insipiens?* Mn. *taceam?*
Pist. *Sanus satis non es.* Mn. *perii. multa mala mihi in pectore*
Nunc acria atque acerba eveniunt. crimin'me habuisse fidem?
Immerito tibi iratus fui. Pist. *eja bonum habe animum.*
Mn. *Unde habeam? mortuus pluris pretii'st, quam ego sum.* Pist. *militis*
Parasitus modo venerat aurum petere;

hinc

Disgustoso, maligno. In somma io ho
Tutto quel, che dispiacemi negli altri.
Chi 'l crederebbe? castrone più grosso
Di me non vi è, nè indegno più di avere
Bene dal cielo, o di esser benvoluto,
O fiutato da un cane. Me' sarebbemi
Aver nemici, che amici, e ritrarre
Più tosto giovamento da' malvagi,
Che dagli uomin da bene. Non vi è uomo,
Al quale stiano bene più di me
Tutti que' vituperj, che son degni
Degli uomini malvagi; poichè ho
In mezzo agli amor miei restituito
Tutto il danaro a mio padre, ch'io aveva
Alle mani. Non sono un disgraziato?
I' ho precipitato me medesimo,
E tutta la bell'opera di Crisalo.
Pist. Bisogna consolarlo. Voglio farmi
A lui. Che ci è, Nesiloco? *Nes.* Son morto.
Pist. Cessi dio. *Nes.* Io son morto. *Pist.* Statti zitto,
Sciocco che sei. *Nes.* Io starmi zitto? *Pist.* Tu
Se' scemo di cervello. *Nes.* Sono morto.
O che rimorsi, o che amarezze sento
Nel cuor mio. Aver io dato credenza
A quelle imputazioni! Ah, che a torto io
Mi stizzii teco. *Pist.* E via, sta di buon animo.
Nes. Donde m' ha a venir questo? Un morto è qualche
Cosa di più, che non son io. *Pist.* Pocanzi
Era venuto a chieder il danaro

hinc eum ego meis
Dictis malis, his foribus atque hâc repuli, rejeci hominem.
Mn. *Quid mihi id prodest? quid faciam? nihil habeo miser. ille quidem*
Hanc abducet, scio. Pist. *si mihi sit, non pollicear.* Mn. *scio, dares.*
Novi. sed nisi ames, non habeam tibi fidem tantam.
Nunc agitas sat tute tuarum rerum: egone ut opem mihi
Ferre putem posse inopem te? Pist. *tace modo: deus respiciet nos aliquis.*
Mn. *Nugae.* Pist. *mane.* Mn. *quid est?* Pist. *tuam copiam eccam, Chrysalum video.*

ACTUS QUARTI SCENA IV.

Chrysalus, Mnesilochus, Pistoclerus.

Hunc hominem decet auro expendi: huic decet statuam statui ex auro.
Nam duplex hodie facinus feci, duplicibus spoliis sum affectus.
Herum majorem meum ut ego hodie lusi lepide! ut ludificatus est!
Callidum senem callidis dolis compuli, & perpuli, mihi omnia ut crederet.

Num

Il paraſſito del ſoldato, e io
A forza d' improperj l' ho riſpinto
Da queſt' uſcio, e di quì l' ho ributtato.
Neſ. E che mi giova a me? coſa ho da fare?
Io ſventurato non ho nulla. Sono
Sicuro ch' e' ſe la porterà via.
Piſt. Se ne aveſs' io, non ti farei promeſſe.
Neſ. So ben, che farien fatti: già lo ſo;
Nè ti crederei tanto, ſe non foſſi
Anche tu innamorato. Ma tu ſei
In anguſtie per tè. Vedi un po' come
Potrei ſperar ajuto da te io,
Che ſo che non hai nulla. *Piſt.* E ſtatti cheto,
Che qualche nume ci provvederà.
Neſ. Favole. *P.* Aſpetta. *Neſ.* Coſ' è? *Piſt.* Ecco quì
La provvidenza tua. io veggo Criſalo.

ATTO QUARTO SCENA IV.

Criſalo, Neſiloco, Piſtoclero.

ECco quì chi ſi arebbe da pagare
Tant' oro, quanto e' peſa: ecco quì chi
Meriterebbe una ſtatua di oro.
Due ſono ſtate oggi le impreſe mie,
Due bottini ne ho tratto. O bella giarda,
Che ho fatto oggi a quel vecchio del padrone!
Com' è rimaſto uccellato! Ho ridotto,
Ho tirato lo ſcaltro vecchio, con gli
Scaltri tranelli miei, a gabellarmi

Nunc amanti hero, filio senis, quicum ego bibo, quicum edo, & amo,
Regias copias aureasque obtuli, ut domo sumeret, neu foris quaereret.
Non mihi isti placent Parmenones, Syri, qui duas aut tres minas
Auferunt heris. nequius nihil est, quam egens consilii servos, nisi habet
Multipotens pectus, ubicumque usus siet, pectore expromat suo.
Nullus frugi esse potest homo, nisi qui & bene & male facere tenet.
Improbis cum improbus sit, harpaget: furibus furetur, quod queat:
Versipellem frugi convenit esse hominem. pectus quoi sapit,
Bonus sit bonis, malus sit malis. utcumque res sit, ita animum habeat.
Sed lubet scire, quantum aurum herus sibi demsit: & quid suo reddidit patri.
Si frugi est, Herculem fecit ex patre: decumam partem ei
Dedit, sibi novem abstulit. sed, quem quaero, optume ecce obviam
Mihi est. num qui nummi exciderunt, here, tibi,

Tutto. Indi ho fatto un presente a suo figlio,
Padroncin mio, ch'è in amore, e col quale
Io mangio, io beo, e mi diverto ancora,
Di ricchezze da Re, ricchezze in oro;
E che le avesse di casa, senza irle
Chiedendo altrui. A me non piaccion mica
Que' Parmenoni, e Siri, i quali tolgono
A' lor padroni venti, o trenta scudi.
Non ci è cosa più inutile di un servo
Meschino di ripieghi, e che non abbia
Un magazzin pien d'ogni ragion roba
Nella sua mente. che a ogni occorrenza
Abbia a che metter mano. Non può mai
Esser uomo di vaglia chi non sa
Far bene, e male altrui. Ha a esser tristo
Con gli uomin, che son tristi, e sgraffignare:
In mezzo a' ladri rubar quanto e' possa.
Un uom di vaglia si ha da trasformare.
Chi ha sale in zucca, sia buono co' buoni,
Tristo co' tristi. Deve aver costumi
Secondo le occorrenze. Ma arei gusto
Di sapere qual somma di danaro
Si ha preso il mio padrone, e quanto ne ha
Restituito a suo padre. S'egli è
Uom di garbo, da padre l'ha fatto Ercole.
A lui ne ha dato la decima, e le altre
Nove parti se le tolse per se.
Ma eccomi innanzi a proposito chi
Vado cercando. Padrone, ti è forse
Caduto qualche danaro, che miri

Sì

quod sic terram
Obtuere? quid vos maestos tam tristesque esse conspicor?
Non placet, nec temere est etiam. quin mihi respondetis?
Mn. *Chrysale, occidi.* Ch. *fortassis tu auri demsisti parum.*
Mn. *Qui, malum, parum? immo vero nimio minus multo parum.*
Ch. *Quid igitur, stulte? quoniam occasio ad eam rem fuit* (*tum sumeres,*
Mea virtute parta, ut quantum velles, tan-Sio hoc digitulis duobus sumebas primoribus?
An nesciebas, quam ejusmodi homini raro tempus se daret?
Mn. *Erras.* Ch. *at quidem tute errasti, cum parum immersti ampliter.*
Mn. *Pol tu quam nunc me accuses magis, si magis rem noveris.*
Occidi! Ch. *animus jam istoc dicto plus praesagitur mali.*
Mn. *Perii!* Ch. *quid ita?* Mn. *quia patri omne cum ramento reddidi.*
Ch. *Reddidisti?* Mn. *reddidi.* Ch. *omnene?* Mn. *oppido.* Ch. *occisi sumus!*
Qui in mentem venit tibi istuc facinus facere tam malum?
Mn. *Bacchidem atque hunc suspicabar propter crimen, Chrysale,*
(1) *Me male consuluisse:* *ob*

(1) Leggo, *Mi.*

Sì fiso 'n terra? Perchè causa io veggovi
Così mesti, e accigliati? Questa cosa
Non mi garba, e non dee esser per nulla.
Perchè non rispondere? *Nes.* Caro Crisalo,
Son diserto. *Cr.* Hai tu forse dato un pizzico
Piccolo a quel danar? *Nes.* Che piccol, canchero?
Piccol troppo di molto. *Cr.* E tu, minchione,
Avendo avuta sì bella occasione,
Proccurata col valor mio, di prenderne
Quanto tu ne volessi, ti mettesti
A darvi un pizzichino con le punte
Delle dita? O che ti era ignoto, quanto
Di rado accadon queste congiunture
A un uomo? *Nes.* Eh! tu la sgarri. *Cr.* La sgarrasti
Ben tu, se non tuffasti ben la mano.
Nes. O quanto più mi rimprovereresti,
Se più sapessi 'l fatto come sta.
Io son morto! *Cr.* Comincia già il mio animo
A presagirsi qualche maggior male.
Nes. Io son perduto. *Cr.* E perchè? *Nes.* Perch'io l'ho
Restituito interamente tutto
A mio padre con tutta la calia.
Cr. Restituito? *Nes.* Sì, restituito.
Cr. E tutto? *Nes.* Totalmente. *Cr.* Siam disfatti.
Come domin così ti saltò il ticchio
Di fare una cotal castroneria?
Nes. Crisalo mio, per un rapporto inteso,
Entrai 'n sospetto, che costui, e Bacchide
Mi avesser fatto torto. Per tal causa,

ob eam rem omne aurum iratus reddidi
Meo patri. Ch. *quid, ubi reddebas aurum, dixisti patri?*
Mn. *Id aurum accepisse extemplo ab hospite Archidemide*. Ch. *hem!*
Istoc dicto dedisti bodie in cruciatum Chrysalum:
Nam ubi me aspiciet, ad carnificem rapiet continuo senex.
Mn. *Ego patrem exoravi*. Ch. *nempe ergo hoc ut faceret quod loquor?*
Mn. *Immo tibi ne noceat, neu quid ob eam rem succenseat*.
Atque aegre impetravi. nunc hoc tibi curandum est, Chrysale.
Ch. *Quid vis curem?* Mn. *ut ad senem etiam alteram facias viam*.
Compara, fabricare, finge quod lubet, conglutina,
Ut senem hodie doctum docte fallas, aurumque auferas.
Ch. *Vix videtur fieri posse*. Mn. *perge, ac facile haec feceris*.
Ch. *Quam, malum, facile? quem mendacii prehendit manifesto modo:*
Quem si orem, ut mihi nihil credat, id non ausit credere.
Mn. *Immo si audias, quae dicta dixit me advorsum tibi*.
Ch. *Quid dixit?* Mn. *si tu illum Solem sibi Solem esse dixeris,*
Se illum Lunam credere esse, & noctem, qui nunc est dies.

Ch.

Venutami la ſtizza, conſegnai
Tutto il danaro a mio padre. *Cr.* E nel dargliela
Che gli diceſti? *Neſ.* Ch' io l' aveva a viſta
Ricevuto dal ſuo corriſpondente
Archidemide. *Cr.* Oimè! con aver detto
Queſto, hai mandato Criſalo al martorio.
Perchè il vecchio, in vedermi, mi farà
Di fatto ſtraſcinare al boja. *Neſ.* No, io
Ne ottenni. *Cr.* Ch' e' faceſſemi quel, che
Diſſi. *Neſ.* Anzi ch' e' non ti faceſſe male,
Nè verſo te, perciò, ſteſſe malvolto.
E a ſtento l' ottenni. A queſto adeſſo,
Criſalo mio, devi penſare. *Cr.* A che
Vuo' tu ch' io penſi? *Neſ.* Di aprirmi il ſecondo
Varco pel Vecchio. Fa gli ammannimenti
Tuoi, macchina che vuoi, foggia, rappiaſtra,
Per far oggi un bel tiro a quel trincato
Di vecchio mio, e portarne i danari.
Cr. A ſtento credo, che poſſa riuſcire.
Neſ. Ponticì, e facilmente lo farai.
Cr. Come domine di' tu facilmente,
Avendomi egli colto ora in ſu 'l fatto
In menzogna? Noi ſiam nel caſo, che
S' io lo pregaſſi a non credermi nulla,
Nè men ſi arriſchierebbe a creder queſto.
Neſ. Anzi ſe tu ſentiſſi coſa ha detto
In faccia a me di te. *Cr.* Coſa ha e' detto?
Neſ. Che ſe tu gli diceſſi, che quel Sole
E' Sole, e' crederia che foſſe Luna,
E che 'l giorno, ch' è ora, foſſe notte.

Ch. *Emungam hercle hominem probe hodie : ne id nequidquam dixeris .*
Mn. *Nunc quid nos vis facere ?* Ch. *enim nihil , nisi ut ametis , impero .*
Ceterum quantum lubet me poscitote aurum , ego dabo .
Quid mihi refert Chrysalo esse nomen , nisi factis probo ?
Sed nunc quantulum usu' st auri tibi , Mnesiloche ? dic mihi .
Mn. *Militi nummis ducentis jam usus est pro Bacchide .*
Ch. *Ego dabo .* Mn. *tum nobis opus est sumtu .* Ch. *ah placide volo*
Unumquidque agamus : hoc ubi egero , tum istuc agam .
De ducentis nummis primum intendam balistam in senem ,
Ea balista si pervortam turrim & propugnacula ,
Recta porta invadam extemplo in oppidum antiquom & vetus :
Si id capso , geritote amicis vostris aurum corbibus ,
Si cui animus sperat . Pist. *apud te est animus noster , Chrysale .*
Ch. *Nunc tu abi intro , Pistoclere , ad Bacchidem , atque effer cito .*
Pist. *Quid ?* Ch. *stilum , ceram , & tabellas , & linum .* Pist. *jam faxo*

Cr. E io per non farlo rimaner bugiardo,
Oggi lo voglio smugnere a dovere.
Nes. Or che vuoi tu, che facciamo no' altri?
Cr. Niente. Sol v' impongo a divertirvi
Con le amiche: del resto domandate
Da me danajo quanto mai ne volete,
Ch' io vel darò. Cosa mi serve a me
Di esser chiamato Crisalo, ch' è un nome
Che suona oro, se tal non mi dimostro
Co' fatti? Ora però qual sommerella
Di quattrini, Nesiloco, ti occorre?
Dillo a me. *Nes.* Occorron ora prontamente
Dugento scudi da dare al soldato
Per Bacchide. *Cr.* Darottegl' io. *Nes.* Di più
Bisogna per ispendere. *Cr.* Ah, facciamo
Le nostre cose bel bello, a una a una.
Faremo questa, fatta che avrò quella.
Or piglierò di mira col mio mangano
Contra del vecchio que' dugento scudi.
Se io con questo dirocco la torre,
E i bastioni, a dirittura andrò
Per la porta a assalir l' annosa, e antica
Cittadella. Se io arrivo a pigliar questa,
Voi potete portar alle amorose
Vostre i danari a cofani, se alcuno
Di voi ha pur fiducia. *Nes.* La fiducia
Nostra, Crisalo mio, l' abbiamo in te.
Cr. Ora tu Pistoclero, entra da Bacchide,
E porta tosto fuori. *Pist.* Che? *Cr.* Una penna,
E carta, e cera, e spago. *Pist.* Ora farò
Che

hic erunt.

Mn. *Quid nunc es facturus? id mihi dice. coctum est prandium.*

Ch. *Vos duo eritis, atque amica tua erit tecum tertia.*

Mn. *Sicut dicis.* Ch. *Pistoclero nulla amica est.* Mn. *immo adest.*

Alteram ille amat sororem, ego alteram, ambas Bacchides.

Ch. *Quid tu loqueris?* Mn. *hoc ut futuri sumus.* Ch. *ubi est biclinium*

Vobis stratum? Mn. *quid id exquiris?* Ch. *res ita est: dici volo.*

Nescis, quid ego acturus sim, neque facinus quantum exordiar.

Mn. *Cedo manum, ac subsequere proprius me ad fores. intro inspice.*

Ch. *Evax nimis bellus, atque ut esse maxume optabam, locus.*

Pist. *Quae imperâsti (imperatum bene bonis) factum illico est.*

Ch. *Quid parâsti?* Pist. *quae parari tu jussisti omnia.*

Ch. *Cape stilum propere & tabellas tu has tibi.* Mn. *quid postea?*

Ch. *Quod jubebo, scribito istic. nam propterea te volo*

Scribere, ut pater cognoscat litteras, quando legat.

Scribe. Mn. *quid scribam?*

Ch.

Che ſia quì tutto. *Neſ.* Che coſa vuoi fare?
Dimmelo un poco. Il pranzo è cotto già.
Cr. Coſtì ſarete voi due, e in terzo
Ci ſarà la tua amica. *Neſ.* Così è.
Cr. Piſtoclero non ha amoroſa alcuna.
Neſ. Anzi l'ha. egli ama una ſorella, e io l'altra,
Che ſi chiamano Bacchide ambedue.
Cr. Che di' tu? *Neſ.* Dico quegli, che ſaremo.
Cr. Dov' è la voſtra ſtanza da mangiare?
Neſ. Perchè dimandi queſto? *Cr.* Perchè ſerve:
Io vo' ſaperlo. Tu non ſai che coſa
Io ſia per fare, nè a che impreſa io mettami.
Neſ. Dammi la mano, e accoſtati con me
All' uſcio. mira dentro. *Cr.* Viva! E' un luogo
Troppo acconcio, e com' io più lo voleva.
Piſt. Ecco toſto eſeguiti gli ordin tuoi,
Come ſuccede quando ben ſi danno
A perſone di garbo. *Cr.* Che ammanniſti?
Piſt. Tutto quel, che ordinaſti. *Cri.* Animo, pigliati
Tu queſta penna, e queſta carta. *Neſ.* E poi?
Cri. Scrivi coſtì quel, ch' io ti detterò.
E appoſta io vo' che ſcriva tu, perchè
Tuo padre, in legger la lettera, vegga
Il carattere tuo. Scrivi. *Neſ.* Che ho a ſcrivere?

Ch. *salutem tuo patri verbis tuis.*
Pist. *Quid si potius morbum & mortem scribat? id erit rectius.*
Mn. *Ne interturba. jam imperatum in cera inest.* Ch. *dic quemadmodum?*
Mn. *Mnesilochus salutem dicit suo patri.* Ch. *adscribe hoc cito:*
Chrysalus mihi usquequaque loquitur nec recte, pater,
Quia tibi aurum reddidi, & quia non te defraudaverim.
Pist. *Mane, dum scribit.* Ch. *celerem oportet esse amatoris manum.*
Pist. *Atque idem hercle est ad perdundum magis, quam ad scribendum citus.*
Mn. *Loquere: hoc scriptum est.* Ch. *nunc, pater mi, proin' tu ab eo ut caveas tibi,*
Sycophantias componit, aurum ut abs ted auferat:
Et profecto se ablaturum dixit. plane adscribito.
Mn. *Dic modo.* Ch. *atque id pollicetur se daturum aurum mihi,*
Quod dem scortis, quodque in lustris comedim & congraecem, pater.
Sed, pater, vide ne tibi hodie verba det: quaeso cave.
Mn. *Loquere porro.* Ch. *adscribe dum.* Mn. *etiam loquere, quid scribam, modo?*
Ch. *Sed, pater, quod promisisti mihi, te quaeso ut memineris,*
Ne illum verberes,

ve-

Cr. Augura prima salute a tuo padre.
Pist. Non sarebbe egli meglio, che scrivesse,
In vece di salute, morbo, e morte?
Meglio sarebbe. *Nes.* Non ci disturbare.
Gli ordini tuoi già sono in su la carta.
Cr. Di', come hai fatto? *Nes.* Nesiloco augura
A suo padre salute. *Cr.* Or via soggiungi
Tosto quest' altro. Crisalo non cessa
Ogni momento di rimproverarmi,
Perchè ho restituito a te il danajo,
E perchè non te ne ho defraudato.
Pist. Aspetta fin che io scriva. *Cr.* Ha a esser lesta
La mano di un amante. *Pist.* E' più lesto è
A scialacquare, che a scrivere. *Nes.* Di',
Che questo è scritto già. *Cr.* Or, padre mio,
Proccura di guardarti ben di lui.
Va macchinando trappole per toglierti
Danari; e disse che senza alcun dubbio
E' te gli toglierà. Scrivilo chiaro.
Nes. Di' pure adesso. *Cr.* E promette di dargli
A me, perch' io gli spenda ne' bordelli,
E in berlingacci. Guardati però,
Padre mio oggi, ch' e' non te la carichi.
Bada, di grazia, a te. *Nes.* Di' oltre. *Cr.* Seguita
A scrivere. *Nes.* Continua a dirmi tu
Che ho a scriver ora. *Cr.* Ma, padre mio caro,
Pregoti a ricordarti di quel tanto,
Che tu mi promettesti, di non batterlo;

verum apud te vinctum asservato domi.
Cedo tu ceram ac linum actutum. age, obliga, obsigna cito.
Mn. *Obsecro, quid istis ad istunc usu' st conscriptis modum?*
Ut tibi ne quid credat, atque ut vinctum te asservet domi?
Ch. *Quia mihi ita lubet. potin' ut cures te, atque ne parcas mihi?*
Mea fiducia opus conduxi, & meo periculo rem gero.
Mn. *Aequom dicis.* Ch. *cedo tabellas.* Mn. *accipe.* Ch. *animum advortite.*
Mnesiloche & tu Pistoclere, jam facite, in biclinio
Cum amica sua uterque accubitum eatis. ita negotium est.
Atque ibidem, ubi nunc sunt lecti strati, potetis cito.
Pist. *Numquid aliud?* Ch. *hoc, atque etiam ubi erit accubitum semel,*
Ne quoquam exsurgatis, donec a me erit signum datum.
Pist. *O imperatorem probum!* Ch. *jam bis bibisse oportuit.*
Mn. *Fugiamus.* Ch. *vos vostrum curate officium, ego efficiam meum.*

ACTUS

Ma guardarlo legato in caſa noſtra.
Leſto tu: dagli la cera, e lo ſpago.
Via su, fa toſto, chiudila, e ſigillala.
Neſ. Fammi 'l piacere: a che giova mai queſta
Lettera ſcritta a queſto modo? e che
Non ti abbia a creder nulla, e cuſtodiſcati
Legato in caſa? *Cr.* Perchè così piacemi.
Vuoi tu penſare a te, e non avere
Riguardo alcuno a me? Sopra di me
Ho pigliato queſt'opera, e il negozio
Va a riſchio mio. *Neſ.* Oh, queſto è ben dovere.
Cr. Dà la lettera quà. *Neſ.* Prendi. *Cr.* Badate
Bene a quello ch' io dico. Tanto tu,
Neſiloco, quanto tu, Piſtoclero,
Andate a porvi a menſa tutti e due,
Ognun con la ſua amica. Tanto occorre.
Ponetevi a mangiare toſto, e a bere
Dove è poſta or la menſa. *Piſt.* S'ha a far altro?
Cr. Queſto. E aſſiſi che voi vi ſarete
A tavola, non fate di levarvi
Per ir dove che ſia, fin che da me
Non ſi ſia dato il ſegno. *Piſt.* O generale
Perfetto! *Cr.* Biſognava, che voi aveſte
Bevuto già due volte. *Neſ.* Fuggiam via.
Cr. Queſt'è mio uficio, badate voi al voſtro.

ACTUS QUARTI SCENA V.

Chrysalus.

INsanum magnum molior negotium,
Metuoque ut hodie possiem emolirier;
Sed nunc truculento mihi atque saevo usus se-
ne est.
Nam non conducit huic sycophantiae
Senem tranquillum esse, ubi me aspexerit.
Vorsabo ego illum hodie, si vivo, probe.
Tam frictum ego illum reddam, quam frictum
est cicer.
Adambulabo ad ostium, ut quando exeat,
Extemplo advenienti ei tabellas dem in manum.

ACTUS QUARTI SCENA VI.

Nicobulus, Chrysalus.

NImio illaec res est magnae dividiae mihi,
Subterfugisse sic mihi hodie Chrysalum.
Ch. *Salvos sum, iratus est senex. nunc est mihi*
Adeundi ad hominem tempus. Nic. *quis lo-*
quitur prope?
Atque hic quidem, opinor, Chrysalu' st. Ch.
accessero.
Nic. *Bone serve, salve. quid fit? quam mox*
navigo
In Ephesum, nt

ATTO QUARTO SCENA V.

Criſalo.

IO mi metto a un'impreſa beſtiale,
Grande, e non ſo s'io ne trarrò le mani.
In queſta occaſione mi biſogna
Bruſco, e fiero il mio vecchio; poichè
Non è ſpediente a queſta gherminella,
Che in apparirgli innanzi, io il trovi placido.
Se il cielo mi dà vita, io te lo vo'
Abbindolar ben bene. Io vo' arroſtirlo,
E abbruſtolarlo, come un cece. Laſciami
Paſſeggiar or innanzi all'uſcio, acciò
Che quando egli eſce, in comparire ſubito
Io gli conſegni in mano queſta lettera.

ATTO QUARTO SCENA VI.

Nicobolo, Criſalo.

QUanto rincreſcimento ſento, che
Mi ſia così ſcappato dalle mani
Criſalo. *Cr.* Pur beato! Il vecchio è in collera.
Adeſſo è il tempo di abbordarlo. *Nic.* Chi
E', che parla quì preſſo? Appunto è Criſalo,
S'io non erro. *Cr.* Accoſtianci. *Nic.* Ben ne venga
Il mio ſervo di garbo. Che ſi fa?
Quando poſſo io imbarcarmi per Efeſo

ut aurum repetam ab Theotimo domum?
Taces? per omnes deos adjuro, ut ni meum
Gnatum tam amem, atque ei facta cupiam quae is velit,
Ut tua jam virgis latera lacerentur probe,
Ferratusque in pistrino aetatem conteras.
Omnia rescivi scelera ex Mnesilocho tua.
Ch. Men' criminatus est? optume est: ego sum malus,
Ego sum sacer, scelestus: specta rem modo.
Ego verbum faciam. Nic. etiam, carnufex,
Minitare? Ch. nosces tu illum actutum qualis sit.
Nunc hasce tabellas ferre me jussit tibi.
Orabat, ut, quod istic esset scriptum, id fieret.
Nic. Cedo. Ch. nosce signum. Nic. novi. ubi ipse est? Ch. nescio.
Nihil jam me oportet scire: oblitus sum omnia.
Scio me esse servom. nescio etiam id quod scio.
Nunc ab transenna hic turdus lumbricum petit:
Pendebit hodie pulchre, ita intendi tenus.
Nic. Mane dum parumper: jam ad te exeo, Chrysale.
Ch. Ut verba mihi dat! ut nescio quam rem gerat!

A riſcuotere que' danari miei
Da Teotimo, e riportargli a caſa?
Non parli adeſſo? Io giuro al cielo, che
S' io non voleſſi ben tanto a mio figlio,
E non voleſſi fare il piacer ſuo,
Io ti farei ſquarciar ben bene i fianchi
A furia di bacchette, e conſumare
Tutta la vita tua ferrato dentro
A un mulino. Ho riſaputo tutte
Le tue ſcelleratezze da Neſiloco.
Cr. Ne ha imputato egli me? Va bene: io ſono
Il triſto, io l'empio, io lo ſcellerato.
Statti pur a vedere, io non dico altro.
Nic. Ah, manigoldo, ancor di più minacci?
Cr. Preſto preſto ſaprai che roba e' ſia.
Ora mi comandò ch' io ti recaſſi
Queſta lettera, e inſieme ti pregava,
Che foſſe fatto quel che dice quì.
Nic. Porgi quà. *Cr.* Riconoſci il ſuo figillo.
Nic. Già l' ho riconoſciuto. Dov' è egli?
Cr. Io nol ſo. Or non devo ſaper nulla.
Mi ſon dimenticato di ogni coſa.
Solo ſo di eſſer ſervo, poi del reſto
Non ſo nè men quello, che ſo. Adeſſo,
Va il tordo a beccar dalla callajuola
Il lombrico: bel dondolar vuol fare
Dentr' oggi! così bene ho teſo il laccio.
Nic. Criſalo, aſpetta un momento: or ora eſco,
E torno a te. *Cr.* Ve' come e' ſa gabbarmi!
Ve' come io ſono al bujo di quel ch' e' fa!

En-

Servos arcessit intus, qui me vinciant.
Bene navis agitatur, pulchre haec confertur ratis.
Sed conticiscam: nam audio aperiri fores.

ACTUS QUARTI SCENA VII.

Nicobulus, Chrysalus.

Constringe tu illi, Artamo, actutum manus.
Ch. *Quid feci?* Nic. *impinge pugnum, si muttiverit.*
Quid hae loquuntur litterae? Ch. *quid me rogas?*
Ut ab illo accepi, ad te obsignatas attuli.
Nic. *Eho tu! loquitatusne es gnato meo male*
Per sermonem, quia mihi id aurum reddidit?
Et te dixisti id aurum ablaturum tamen
Per sycophantias? Ch. *egone istuc dixi?* Nic. *ita.*
Ch. *Quis homo est, qui dicat me dixisse istuc?* Nic. *tace.*
Nullus homo dicit: hae tabellae te arguunt,
Quas tu attulisti. hem, hae te vinciri jubent. Ch. *aha!*
Bellerophontem jam tuus me fecit filius.
Egomet tabellas detuli, ut vincirer? sine!
Nic. *Propterea hoc facio,*

ut

Entra a chiamare i servi per legarmi.
La barca è ben guidata, e questo schifo
Le viene allato, retto a maraviglia.
Ma zitto, perchè sento aprirsi l'uscio.

ATTO QUARTO SCENA VII.

Nicobolo, Crisalo.

LEga, Artamone, subito le mani
A colui. *Cr.* Che mal ho fatt' io? *Nic.* Appiccagli
Un pugno s' e' fa un zitto. Cosa dice
Questa lettera? *Cr.* A me 'l dimandi tu?
Io l' ho portata sigillata a te
Tale quale la ricevei da lui.
Nic. Dimmi un poco: se' andato rimbrottando
Mio figlio perch' e' resemi 'l danajo?
E poi dicesti, che con le tue trappole,
Me l' aresti pigliato a ogni modo.
Cr. Come! questo ho detto io? *Nic.* Sì. *Cr.* E chi sarà
Che possa dire, ch' i' abbia detto questo?
Nic. Non parlare: nessuno è che lo dica:
Questa lettera è quella, che ti accusa:
Quella, che mi hai recato tu medesimo.
Or questa è quella, che ti fa legare.
Cr. Ah, tuo figlio fè diventarmi un altro
Bellerofonte. con le mani mie
Ho portato la lettera per farmi
Legare. Lascia fare. *Nic.* Sai perchè

ut suadeas gnato meo
Ut pergraecetur tecum, tervenefice.
Ch. *O stulte, stulte, nescis nunc vaenire te:*
Atque in eo ipso astas lapide, ubi praeco praedicat.
Nic. *Responde: quis me vendit?* Ch. (1) *quem dî diligunt,*
Adolescens moritur, dum valet, sentit, sapit.
(2) *Hunc si ullus deus amaret, plus annis decem,*
Plus jam viginti mortuum esse oportuit:
Terrae odium ambulat. jam nihil sapit,
Nec sentit. tanti est, quanti est fungus putidus.
Nic. *Tun' terrae me odium esse autumas? abducite hunc*
Intro, atque astringite ad columnam fortiter.
Numquam auferes hinc aurum. Ch. *atqui* ultro *jam dabis.*
Nic. *Dabo?* Ch. *atque orabis me quidem ultro, ut auferam;*
Cum illum rescisces criminatorem meum,
Quanto in periculo, & quanta in pernicie siet:
Tum libertatem Chrysalo largibere:
Ego adeo numquam accipiam. Nic. *dic, scelerum caput,*
Dic, quo in periculo

(1) Parla da se in modo da farsi sentire da *Nicob.*
(2) Additando il vecchio.

Io ti fo questo? appunto perchè tu
Possa ir a confortare mio figliuolo
A sberlingacciar teco, stregonaccio.
Cr. O quanto se' pur tondo! non ti avvedi,
Che ora tu sei venduto. e pure ha' i piedi
Su l'istesso lastrone, dove sta
Il banditore, che grida. *Nic.* Rispondi
A me. Chi è, che mi vende? *Cr.* Il giovanetto
Benvoluto dal cielo mentre è sano,
Vegeto, di buon senso, muore; e questo,
Che se in ciel fosse nume, che l'amasse,
Dovea esser morto da più di dieci anni,
Da più di venti, ancora va pel mondo,
Abbominato dalla terra stessa.
Non sa più di niente, è un insensato,
E' tale quale un fungo marcio fradicio.
Nic. E tu ardisci chiamarmi abbominato
Dalla terra? Portatelo via dentro,
E legatelo saldo a una colonna.
Non ti potrai pigliar di lì i danari.
Cr. E pur me gli darai da te medesimo.
Nic. Darottegli io? *Cr.* E senza ch'io ricerchigli,
Mi pregherai ch'io me gli voglia prendere,
Allor che risaprai in che pericolo,
E in qual precipizio si ritrovi
Colui, che or è l'accusatore mio.
Allor largheggierai nelle promesse
Di libertà con Crisalo; e allora io
Non l'accetterò mai. *Nic.* Di' pure, fonte
D'ogni ribalderia, di', in che pericolo

est meus Mnesilochus filius?

Ch. *Sequere huc me, faxo jam scies*. Nic. *quo gentium!*

Ch. *Tres, unos passus*. Nic. *vel decem*. Ch. *agedum, tu Artamo,*

Forem hanc pauxillum aperi, placide, ne crepa:

Sat est. accede huc tu. viden' convivium?

Nic. *Video exadvorsum Pistoclerum & Bacchidem.*

Ch. *Qui sunt in lecto illo altero?* Nic. *interii miser!*

Ch. *Novistine hominem?* Nic. *novi*. Ch. *dic sodes mihi,*

Bellan' videtur specie mulier? Nic. *admodum.*

Ch. *Quid illam, meretricemne esse censes?* Nic. *quippini?*

Ch. *Frustra es*. Nic. *quis igitur obsecro est?* Ch. *inveneris*.

Ex me quidem hodie numquam fies certior.

ACTUS QUARTI SCENA VIII.

Cleomachus, Nicobulus, Chrysalus.

M*Eamne hic Mnesilochus, Nicobuli filius,*

Per vim ut retineat mulierem? quae haec factio est?

Nic. *Quis ille est?* Ch. *per tempus hic venit miles mihi.*

Cl. *Non me arbitratur militem, sed mulierem,*

Qui

Si ritrova Neſiloco mio figlio?
Cr. Vien quà con me, ora farò chiarirtene.
Nic. In che luogo? *Cr.* Tre paſſi ſol quì preſſo.
Nic. Ben anche dieci. *Cr.* A te, Artamone, apri
Un pocolin queſt'uſcio. Fa bel bello,
Senza farlo croccare. Così baſta,
Accoſtati tu quà. Vedi un banchetto?
Nic. Io veggo a dirimpetto Piſtoclero,
E Bacchide. *Cr.* E chi ſon quegli altri due,
In quel ſecondo lettino da menſa?
Nic. O rovinato me! *Cr.* Che, lo conoſci?
Nic. Lo conoſco pur troppo. *Cr.* E dimmi un poco,
Ti par bellina quella donna lì?
Nic. Molto. *Cr.* E credi tu, che colei ſia qualche
Donna di mondo? *Nic.* Perchè no? *Cr.* Tu ſei
In errore. *Nic.* E chi è dunque, di grazia?
Cr. Va te lo trova. Da me, ti aſſicuro,
Che oggi tu mai non ne ſarai 'nformato.

ATTO QUARTO SCENA VIII.

Cleomaco, Nicobolo, Criſalo.

DUnque dovrò vedere, che Neſiloco,
Il figliuol di Nicobolo, ſi tenga
A forza la mia donna? Che maniera
E' queſta? *Nic.* Chi è, colui? *Cr.* Mi giugne in tempo
Queſto ſoldato. *Cl.* E' non mi ha per ſoldato,
Ma sì per una femmina, che ſia

In

Qui me meosque non queam defendere.
Nam neque Bellona mihi umquam, neque Mars creduat,
Ni illum exanimalem faxo, si convenero,
Nive exhaeredem fecero vitae suae.
Nic. *Chrysale, quis ille est, qui minitatur filio?*
Ch. *Vir hic est illius mulieris, quâcum accubat.*
Nic. *Quid, vir?* Ch. *vir, inquam.* Nic. *nupta est illan' obsecro?*
Ch. *Scies haud multo post.* Nic. *oppido interii miser!*
Ch. *Quid? nunc scelestus tibi videtur Chrysalus?*
Age nunc, vincito me, auscultato filio.
Dixin' tibi ego illum inventurum te, qualis sit?
Nic. *Quid nunc ego faciam?* Ch. *jube sis me exsolvi cito:*
Nam nisi ego exsolvor, jam manifesto hominem opprimet.
Cl. *Nihil est lucri, quod me hodie facere mavelim,*
Quam illum cubantem cum illa opprimere, ambo ut necem.
Ch. *Audin' quae loquitur? quin tu me exsolvi jubes?*
Nic. *Exsolvite istum. perii, pertimui miser!*
Cl. *Tum illam, quae corpus publicat volgo suum,*
Faxo, se haud dicat nactam, quem derideat.
Ch. *Pacisci cum illo paullula pecunia*
Potes. Nic. *paciscere ergo obsecro, quid tibi lubet;*

Dum *ne*

Incapace a difender me, e i miei.
Nè Bellona, nè Marte in me si fidino,
Se, in caso ch'io lo giunga a incontrare,
Non lo spoglio dell'anima, e'l diredo
Della sua vita. *Nic.* Crisalo, chi è
Colui, il qual minaccia il mio figliuolo?
Cr. Questo qui è il marito di colei,
Con la quale egli giace. *Nic.* Che! marito?
Cr. Marito, sì. *Nic.* Come! ella è maritata?
Cr. Tra poco lo saprai. *Nic.* O me diserto!
Cr. Or che ne di'? Ti pare adesso Crisalo
Quel briccone? Via su, fammi legare.
Ascolta il tuo figliuolo. Non ti dissi
Io, che aresti veduto chi è tuo figlio?
Nic. A che mi ho da risolver? *Cr.* Fammi sciorre
Subito; che se non sono sciolto io,
Costui lo coglierà ora in su'l fatto.
Cl. Non potre' avere fortuna maggiore,
Che colpirl' oggi in letto con colei,
Per uccidergli entrambi. *Cr.* Senti tu
Cosa e' dice? Perchè non mi fai sciorre?
Nic. Sciogliete voi costui. Son rovinato!
Misero me! che paura mi sento!
Cl. E colei, che fa pubblico mercato
Del corpo suo, farò che non si possa
Vantar di aver trovato il suo zimbello.
Cr. Tu ti potresti comporre con lui
Con qualche danaruccio. *Nic.* Vedi dunque
Di offerirgliene quanto pare a te,
Crisalo mio, ch'io son contento, pure

ne manifesto hominem opprimat, neve enicet.
Cl. *Nunc nisi ducenti Philippi redduntur mihi,*
Jam illorum ego animam amborum exsorbebo oppido.
Nic. *Hem illoc paciscere, si potes. perge obsecro.*
Paciscere quidvis. Ch. *ibo & faciam sedulo.*
Quid clamas? Cl. *ubi herus tuus est?* Ch. *nusquam: nescio.*
Vis tibi ducentos nummos jam promittier,
Ut ne clamorem hic facias, neu convicium?
Cl. *Nihil est, quod malim.* Ch. *atque ut tibi mala multa ingeram?*
Cl. *Tuo arbitratu.* Ch. *ut subblanditur carnufex!*
Pater hic Mnesilochi est. sequere. is promittet tibi.
Tu aurum rogato: ceterum verbùm sat est.
Nic. *Quid fit?* Ch. *ducentis Philippis rem pepigi.* Nic. *vah, salus*
Mea, servavisti me. quam mox dico? Dabo.
Ch. *Roga hunc tu, tu promitte huic.* Nic. *promitto: roga.*
Cl. *Ducentos nummos aureos Philippos probos*
Dabin'? (1) *Dabuntur, inque; responde.* Nic. *dabo.*
Ch. *Quid nunc, impure, numquid debetur tibi?*

Quid

(1) Niuno quì ha veduto, che queste parole *dabuntur, inque; responde*. debbono esser in bocca di Crisalo.

Ch'e' non lo colga in su'l fatto, e l'uccida.
Cl. Ora, se non mi son restituiti
Dugen Filippi, io vo' succhiarmi l'anima
D'entrambi, sino all'ultimo respiro.
Nic. E bene, vedi di comporti seco,
Se ti riesce. Va, se 'l ciel ti guardi,
Fagli qualunque offerta. *Cr.* Adesso vado,
E vi porrò tutta la cura mia.
Che schiamazzi? *Cl.* Dov'è il padrone tuo?
Cr. In nessun luogo: non so. Se' contento,
Che or ti si promettano dugento
Filippi, e che non facci un tal rombazzo,
E questo scorbacchiarci? *Cl.* Non ci è cosa,
Che io voglia meglio. *Cr.* E nello stesso tempo,
Ch'io ti abbia a caricar di vituperj?
Cl. A tuo talento. *Cr.* Vedi, il manigoldo
Come mi sa piaggiare! Questo quì
E' il padre di Nesiloco. vien meco,
Ch'egli si obbligherà. Chiedigli tu
Il danajo, senza far chiacchiere più.
Nic. Che ci è? *Cr.* Mi sono convenuto seco
Per dugento Filippi. *Nic.* O mia salvezza!
Tu mi hai dato la vita. A che più tardo
A dirgli, te gli do? *Cr.* Fa tu a costui
La tua richiesta, e tu la tua impromessa.
Nic. Sì, prometto, richiedi. *Cl.* Mi darai
Dugen Filippi d'oro di buon conio?
Cr. Ti saran dati, di': rispondi. *Nic.* Sì,
Te gli darò. *Cr.* Adesso che di' tu?
Guitto, hai tu a aver nulla? A che gli stai

Quid illi molestus? quid illum morte territas?
Et ego te & ille mactamus infortunio.
Si tibi est machaera, & nobis veruina est domi:
Qua quidem te faciam, si tu me irritaveris,
(1) *Confossiorem soricina nenia.*
Jamdudum hercle equidem sentio, suspicio
Quae te sollicitet, eum esse cum illa muliere.
Cl. *Immo est quoque.* Ch. *ita me Juppiter, Juno, Ceres,*
Minerva, Latona, Spes, Opis, Virtus, Venus,
Castor, Polluces, Mars, Mercurius, Hercules,
Submanus, Sol, Saturnus, diique omnes ament:
Ut ille cum illa neque cubat, neque ambulat,
Neque osculatur, neque illud quod dici solet.
Nic. *Ut jurat! servat me ille suis perjuriis.*
Cl. *Ubi nunc Mnesilochus ergo est?* Ch. *rus misit pater.*
Illa autem in arcem abivit aedem visere
Minervae. nunc aperta est. i, vise, estne ibi.
Cl. *Abeo ad forum igitur.* Ch. *vel hercle in malam crucem.*
Cl. *Hodie exigam aurum hoc?* Ch. *exige, ac suspende te:*

Ne

(1) Non si può dare stiracchiatura simile a quella dell' interpretazion, che danno gli spositori a questo luogo, che per lo più battono a un segno, spiegando la parola *nenia*, per quel suono luttuoso, che fa il topo, colto alla trappola, *dum confoditur*. Un passo, che riporta il Lambino di *Arnob. lib. 7.* da luce a questo luogo dal quale si raccoglie, che sia una specie di salsiccia. Il passo è questo; *Quae sunt nomina & farciminum genera, hircino alia sanguine comminutis, alia inculcata pulmonibus. Quid tuceta? quid neniae? quid offae &c.*

A rompere la taſca? A che gli fai
Que' tuoi ſpauracchi di ammazzarlo? e egli,
E io ti diamo la mala ventura.
Se hai tu la ſpada tua, anche noi 'n caſa
Abbiamo un verrettone, col quale io,
Se mi farai ſalir la muffa al naſo,
Ti ridurrò più bucherato aſſai,
Di una ſalſiccia ſtata in man de' topi.
Io già da un pezzo mi ſono avveduto,
Quale ſia 'l verme, che ti rode: egli è,
Che ti ſupponi, ch' e' ſtia con colei.
Cl. E vi ſta in fatto. *Cr.* Sì, mi voglian bene
Giove, Giunone, Cerere, Minerva,
Latona, la Speranza, Ope, il Valore,
Venere, Marte, Caſtore, Polluce,
Mercurio, Apollo, Alcide, Plutone,
Saturno, e tutti quanti gli altri dei,
Com' egli nè ſi giace, nè cammina
Con colei, nè la bacia, nè le fa
Quella faccenda, che ſogliono dire.
Nic. Domine, come giura! egli mi ſalva
Co' ſuoi ſpergiuri. *Cl.* Dunque ora dov' è
Neſiloco? *Cr.* Suo padre l' ha mandato
Alla villa; e colei andò alla rocca
A viſitar il tempio di Minerva.
Or è aperto. Va, e vedi ſe vi ſta.
Cl. Poſſo andar dunque al Foro? *Cr.* Va, per dio,
Pure alla forca. *Cl.* Eſigerò per oggi
Queſto danaro? *Cr.* Eſigilo, e va 'mpiccati;

Ne supplicare censeas, nihili homo.
Ille est amotus. sine me, per, te, here, obsecro
Deos immortales, ire huc intro ad filium.
Nic. *Quid eo introibis?* Ch. *ut eum dictis plurimis*
Castigem, cum haec sic facta ad hunc faciat modum.
Nic. *Immo oro ut facias, Chrysale, & ted obsecro,*
Cave parsis in eum dicere. Ch. *etiam me mones?*
Satin' est, si plura ex me audiet hodie mala,
Quam audivit umquam Clinia ex Demetrio?
Nic. *Lippi illic oculi servos est simillimus:*
Si non 'est; nolis esse neque desideres:
Si est; abstinere, quin attingas, non queas.
Nam ni illic hodie forte fortuna hic foret,
Miles Mnesilochum cum uxore opprimeret sua;
Atque obtruncaret moechum manifestarium.
Nunc quasi ducentis Philippis emi filium,
Quos dare promisi militi: quos non dabo
Temere etiam, priusquam filium convenero.
Numquam aedepol quidquam temere credam Chrysalo.
Verum libet etiam

Perchè non supponessi, che noi fossimo
In grado di pregarti, pinchellone.
Ci siamo liberati da colui.
Lasciami, in grazia, ora padrone mio,
Entrare costì dentro da tuo figlio,
Te ne scongiuro per tutti gli dei.
Nic. Che vuoi tu entrarvi a fare? *Cr.* Per potergli
Far una buona canata, per questi
Suoi modi. *Nic.* Anz' io te ne prego, e scongiuro,
Crisalo mio, e senza alcun riguardo.
Cr. Ci è bisogno di dirmelo? Ti basta
Se io gli dirò oggi tanto male
Quanto non ne udì Clinia da Demetrio?
Nic. Questo mio servo è simil per lo appunto
A un occhio cisposo. se non l' hai,
Ti piace non averlo, e nol desideri:
Se l' hai, non puoi far di manco di avervi
Sempre la mano. Se, per buona sorte,
Colui non si fosse oggi quì trovato,
Il soldato aria colto il mio Nesiloco
Insieme con sua moglie, e l' averebbe
Ucciso, qual adultero, in su 'l fatto.
Or si può dire, ch' io abbia comprato
Con dugento Filippi il mio figliuolo,
Che ho promesso di dare al soldato.
Per altro io non glie li darò così
A chiusi occhi, se prima non vedrò
Mio figlio. Io non farò per alloggiare,
Così a bambera, a cosa che mi dica
Crisalo mai. Ma io voglio dar anche



mihi has perlegere denuo:
Aequom est tabellis consignatis credere.

ACTUS QUARTI SCENA IX.

Chrysalus, Nicobulus.

Atridae duo fratres cluent fecisse facinus maxumum:
Cum Priami patriam Pergamum, divina moenitum manu,
Armis, equis, exercitu, atque eximiis bellatoribus,
Millenûm numero navium, decumo anno post subegerunt.
Non Pelides (1) termento fuit, prae ut ego herum expugnabo meum.
Sine classe, sineque exercitu, & tanto numero militum,
Cepi, expugnavi amanti herili filio aurum ab suo patre.
Nunc priusquam huc senex venit, libet lamentari, dum exeat:
O Troja! o patria! o Pergamum! o Priame! periisti, senex,
Qui misere male mulcabere quadringentis Philippis aureis.
Nam ego has tabellas obsignatas, consignatas, quas fero,
Non sunt tabellae, sed equus, quem misêre Achivi ligneum.
Epi-

(1) Leggo: *tormento.*

Un'altra letta a questa: che una lettera
Sigillata, ben merita credenza.

ATTO QUARTO SCENA IX.

Crisalo, Nicobolo.

SOno famosi i due figli di Atreo
Per aver fatto una prodezza grande,
Quando con armi, con cavalli, esercito,
E guerrieri eccellenti; con un numero
Di mille navi, dopo ben dieci anni,
Soggiogarono Troja, patria di Priamo,
Murata attorno da mano divina.
Non fu Achille per Troja un fulmin tale,
Quale lo sarò io pel mio padrone,
Che giugnerò a espugnarlo. Senza navi,
E senza esercito, e senza cotanto
Numero di soldati, ho preso già,
Ho espugnato il danajo, che bisognava
Al padroncino per gli amori suoi,
Dal padre. Or prima che venga quà il vecchio,
In questo mentre voglio far il tribolo.
O Troja, o Patria, o Pergamo, o Re Priamo,
Venne la tua rovina, vecchio mio;
Il qual con quattrocen Filippi d'oro,
Arai un matton da fare altrui pietà.
Questa lettera chiusa, e sigillata,
Ch' io porto, non è lettera, ma è
Quel cavallo di legno, che mandarono

Epius est Pistoclerus: ab eo haec sumta. Mnesilochus Sinon est
Relictus. ellum! non in busto Achilli, sed in lecto accubat:
Bacchidem habet secum. ille olim habuit ignem, qui signum daret:
Haec ipsum exurit. ego sum Ulysses, cujus consilio haec geruntur.
Tum quae hic sunt scriptae litterae, hoc in equo insunt milites
Armati atque animati probe. ita res successit, meliusque adhuc.
Atque hic equus non in arcem, verum in arcam faciet impetum.
Excidium, exitium, exlecebra fiet hic equus hodie auro senis.
Nostro seni huic stolido, ei profecto nomen facio ego Ilio.
Miles Menelau' st: ego Agamemnon, idem Ulisses Laertius.
Mnesilochus est Alexander, qui erit exitium rei patriae suae:
Is Helenam abduxit, cuja caussa nunc facio obsidium Ilio.
Nam illic eidem audii Ulyssem, ut ego sum, fuisse & audacem & malum.

I Greci. Epeo è Pistoclero: questa
S' ebbe da lui. Nesiloco è Sinone
Lasciato in terra: eccolo là; ma egli
Non giace presso al sepolcro di Achille,
Come colui, ma in letto in compagnia
Della sua Bacchide. Ebbe allor colui
Una fiaccola in man per dare il segno
A' Greci: questa fiaccola l' ha Bacchide,
Dalla quale è bruciato il Sinon nostro.
Io sono Ulisse, a consiglio del quale
Si tratta questo affare. Queste lettere,
Che stanno scritte quì, sono i soldati
Chiusi in questo cavallo, ben armati,
E coraggiosi. La cosa sin ora
E' riuscita del pari, e anche meglio.
E questo mio cavallo assalirà
Non mica la fortezza, ma il forziero.
Questo cavallo oggi sarà l' eccidio,
L' esterminio, la sanguisuga della
Borsa del vecchio. Questo scimunito
Di vecchio nostro, io lo chiamerò Troja,
E il nostro soldato è Menelao,
Io Agamennone, e insieme Ulisse, figlio
Di Laerte. Nesiloco è Alessandro,
Che sarà la rovina del suo regno
Domestico. Egli fu, che si rapì
Quell' Elena, per cui io assedio Troja.
Presso di quella Troja ho inteso dire,
Che Ulisse fosse stato come me
Ardito, e tristo. Io sono stato colto

Dolis ego deprenſus ſum: ille mendicans paene inventus interiit,
Dum ſibi exquirit fata Iliorum. aſſimiliter mihi hodie obtigit.
Vinctus ſum, ſed dolis exemi. item ſe ille ſervavit dolis.
Ilio tria fuiſſe audivi fata, quae illi forent exitio:
Signum ex arce ſi periſſet: alterum etiam eſt Troili mors:
Tertium cum portae Scaeae limen ſuperum ſcinderetur.
Paria item tria eis tribus ſunt fata noſtro huic Ilio:
Nam dadum primo, ut dixeram noſtro ſeni mendacium
Et de hoſpite, & de auro, & de lembo; ibi ſignum ex arce jam abſtuli.
Jam duo reſtabant fata tum, nec magis id ceperam oppidum.
Poſt ubi tabellas ad ſenem detuli, ibi occidi Troilum.
Cum cenſuit Mneſilochum cum uxore eſſe dudum militis,
Ibi vix me exſolvi. atque id periculum aſſimilo, Ulyſſem ut praedicant
Cognitum ab Helena, eſſe proditum Hecubae.

Nelle trappole mie; quello in quel tempo
Riconosciuto in forma di pitocco,
Per ispiare i fatti de' Trojani,
Poco mancò, che non restasse ucciso:
Così appunto è accaduto a me quest' oggi.
Fui legato, ma con le gherminelle
Mie, mi son liberato, come anch' egli
Si salvò con le gherminelle sue.
Ho inteso dir, che tre fossero stati
I fati, che dovean distrugger Troja:
Se si fosse involata dalla Rocca
La statuetta: il secondo, se fosse
Stato ammazzato Troilo: e il terzo,
Se fosse stato rotto l' architrave
Della lor porta Scea. La nostra Troja
Ha ancora i suoi tre fati come quella.
Perchè allor quando io dissi al nostro vecchio
Quella bugìa del suo corrispondente,
E de' quattrini, e dello schifo, allora
Fu che tolsi la statua dalla Rocca:
Ma nè men io avea preso la terra:
Rimanevano ancor gli altri due fati.
Quando portai la lettera poi al vecchio,
Allora fu ammazzato da me Troilo.
Ma quando poi credette, che Nesiloco
Si stesse con la moglie del soldato,
Fu un miracolo, ch' io ne scapolassi.
E questo è quel pericol, ch' io assomiglio
A quel di Ulisse, quando, come dicono,
Fu conosciuto da Elena, e mostro

Sed ut olim ille se
Blanditiis exemit, & persuasit, se ut amitteret:
Item ego dolis me illo expuli periculo, & decepi senem.
Postea cum magnifico milite, urbes verbis qui inermus capit,
Conflixi, atque hominem repuli: dein' pugnam conservi seni:
Ego eum adeo uno mendacio devici, uno ictu extempulo
Cepi spolia. is nunc ducentos nummos Philippos militi,
. . . . quos dare se promisit, dabit.
Nunc alteris etiam ducentis usus est, qui dispensentur
Ilio capto: ut sit mulsum, qui triumphent milites.
Sed Priamus hic multo illi praestat, non quinquaginta modo,
Quadringentos filios habet; atque equidem omnis lectos sine probro:
Eos ego hodie omnes contruncabo duobus solis ictibus.
Nunc Priamo nostro si est quis emtor, coemtionalem senem
Vendam ego, venalem quem habeo, extemplo ubi oppidum expugnavero.

A Ecuba. Ma come allor colui
Con le moine sue si liberò,
Avendo persuaso a quella vecchia,
Che lo lasciasse andare: così io
Con le trappole mie mi trassi fuori
Dal pericol di allora, e ingannai 'l vecchio.
Dopo venni alle man con l'arcifanfano
Del soldato, che piglia le città
Con le parole, senz' armi, e lo feci
Rinculare. Appiccai poi la battaglia
Col vecchio, e solo con una carota
Il vinsi, e a un colpo mi feci padrone
Immediatamente del bottino.
Or e' darà al soldato que' dugento
Filippi, ch' e' promisegli di dare.
Presentemente ne bisognan anco
Altri dugento, perchè, presa Troja,
Servano per le spese, e i soldati
Abbiano il vin melato pel trionfo.
E questo Priamo nostro è di gran lunga
Da più di quello; non solo ha cinquanta
Figli, ma quattrocento, e anco tutti
Legittimi, veraci. tutti questi
Io gli taglierò a pezzi oggi in due soli
Colpi. Per ora se vi fosse mai
Chi applicasse alla compera del nostro
Priamo, che tengo per doversi vendere
Subito ch' espugnato arò il castello,
Sarà da me venduto, qual inabile,
Unito ad altri schiavi. Ma ecco là

Sed Priamum aſtantem eccum ante portam video . adibo , atque alloquar .
Nic. *Cujanam vox prope me ſonat ?* Ch. *o Nicobule !* Nic. *quid fit ? quid ,*
Quod te miſi , ecquid egiſti ? Ch. *rogas ? congredere .* Nic. *congredior .*
Ch. *Optumus ſum orator . ad lacrumas coegi hominem caſtigando*
Maleque dictis , quae quidem quivi comminiſci . Nic. *quid ait ?* Ch. *verbum*
Nullum fecit : lacrumans tacitus auſcultabat , quae ego loquebar :
Tacitus conſcripſit tabellas : obſignatas mihi has dedit ;
Tibi me juſſit dare . ſed metuo , ne idem cantent quod priores .
Noſce ſignum . eſtne ejus ? Nic. *novi . libet perlegere has .* Ch. *perlege .*
Nunc ſuperum limen ſcinditur , nunc adeſt exitium Ilio .
Turbat equus lepide ligneus . Nic. *Chryſale , ades , dum ego has perlego .*
Ch. *Quid me tibi adeſſe opus eſt ?* Nic. *volo , ut quod jubebo facias ,*
Ut ſcias , quae hic ſcripta ſient . Ch. *nihil moror , neque ſcire volo .*
Nic. *Tamen ades .* Ch. *quid opus eſt ?* Nic. *taceas . quod jubeo , id facias .* Ch. *adero .*

Ch' io veggo Priamo fermo innanzi all' uscio.
Mi accosterò a parlargli. *Nic.* Che voc' è
Quella, ch' io sento quì vicino a me?
Cr. O Nicobolo! *Nic.* Che si fa? Che hai fatto
Di quell' affare, per cui ti mandai.
Cr. Che ho fatto di' tu? accostati. *Nic.* Eccomi. *Cr.* Io
Sono un ambasciatore ottimo. Con le
Mie riprensioni, e con tanti improperj,
Quanti me ne poteron sovvenire,
Io lo ridussi a piangere. *Nic.* E che disse?
Cr. Non fece una parola. sempre mutolo,
E lagrimando, stava ad ascoltare
Ciò ch' io diceva, e tuttavia tacendo,
Scrisse un biglietto, ch' è questo, ch' e' diedemi,
Con ordine di darlo a te, ma io temo,
Ch' egli non canti come il primo. Osserva,
Ve' il sigillo. è egli il suo? *Nic.* Sì, lo conosco.
Vo' leggerlo. *Cr.* Sì, leggilo. Or dirocasi
L' arco sopra la porta. E' già vicina
La rovina di Troja. Ora il cavallo
Di legno già comincia bravamente
A far i suoi tafferugli. *Nic.* Vien quà,
Crisalo; assistimi in mentre ch' io leggo.
Cr. Che bisogno hai dell' assistenza mia?
Nic. Così voglio io, perchè tu sappi quello,
Ch' è quì scritto, e poi facci quel ch' io ti ordino.
Cr. Non me ne curo, nè voglio saperlo.
Nic. Pur voglio, che stii quì. *Cr.* Che occorre? *Nic.* Zitto;
Fa quel, ch' io ti comando. *Cr.* Assisterò.

Nic. *Euge litteras minutas.* Ch. *qui quidem videat parum:*
Verum, qui ſatis videat, grandes ſatis ſunt. Nic. *animum advortito igitur.*
Ch. *Nolo, inquam.* Nic. *at volo, inquam.* Ch. *quid opus eſt?* Nic. *at enim id, quod te jubeo, facias.*
Ch. *Juſtum eſt, tuus tibi ſervos tuo arbitratu ſerviat.*
Nic. *Hoc ageſis jam nunc.* Ch. *ubi lubet, recita: aurium operam tibi dico.*
Nic. *Cerae quidem haud parſit, neque ſtilo. ſed quidquid eſt, perlegere certum eſt.*
Pater ducentos Philippos quaeſo Chryſalo
Da, ſi eſſe ſalvom vis me, aut vitalem tibi.
Ch. *Malum quidem hercle magnum, tibi dico.* Nic. *quid eſt?*
Ch. *Non prius ſalutem ſcripſit?* Nic. *nuſquam ſentio.*
Ch. *Non dabis, ſi ſapies. verum ſi das maxume,*
Nae ille alium gerulum quaerat, ſi ſapiet, ſibi.
Nam ego non laturus ſum, ſi jubeas maxume.
Sat ſic ſuſpectus ſum, cum careo noxia.
Nic. *Auſculta porro, dum hoc, quod ſcriptum eſt, pellego.*
Ch. *Inde a principio jam impudens epiſtola eſt.*
Nic. *Pudet prodire me ad te in conſpectum, pater:*
Tantum flagitium te ſcire audivi meum,

Nic. Capperi! ve' che lettere minute!
Cr. Per un che vegga poco, ma per uno,
Che vegga bene, ſon groſſe a baſtanza.
Nic. Attendi dunque. *Cr.* Io dico, ch'io non voglio.
Nic. E io dico ch'io voglio. *Cr.* Ma che ſerve?
Nic. Fa quel ch'io ti comando. *Cr.* E' ben dovere,
Che un, che ti è ſervo, ti ſerva a tuo genio.
Nic. Via, attento ora a queſto. *Cr.* Leggi pure
Quanto ti piace: le mie orecchie ſtanno
Al tuo ſervigio. *Nic.* E' non guardò a riſparmio
Di carta, nè di penna; ma che che
E' ſi ſia, voglio leggerlo. Mio padre,
Pregoti a dare dugento Filippi
A Criſalo, ſe mi vuoi ſalvo, e vivo.
Cr. Un malanno, e ben groſſo, ti mando io.
Nic. Che cos'è? *Cr.* Non ha poſto, innanzi a tutto,
Il ſolito ſaluto? *Nic.* Io non lo veggo
In parte alcuna. *Cr.* E non gli darai nulla,
Se arai giudizio; ma ſe pur vuoi darglielo,
Si può proccurar pure altra perſona,
Che glie lo porti, ſe non vuol sbagliarla;
Che, in quanto a me, non ſono per portarglielo,
Se ben mel comandaſſi tu. A baſtanza
Son ſoſpetto allor che ſono innocente.
Nic. Aſcolta appreſſo ſin tanto che termino
Di legger ciò, ch'è ſcritto. *Cr.* Sin dal ſuo
Bel principio il biglietto è temerario.
Nic. Padre mio, mi vergogno comparire
Alla preſenza tua, poichè ho ſentito,
Che tu ſai la mia gran ribalderia,

Quod cum peregrini cubui uxore militis.
Pol haud derides. nam ducentis aureis
Philippis redemi vitam ex flagitio tuam.
Ch. *Nihil eſt illorum, quin ego illi dixerim.*
Nic. *Stulte feciſſe fateor. ſed quaeſo, pater,*
Ne me, in ſtultitia ſi deliqui, deſeras.
Ego animo cupido, atque oculis indomitis fui.
Perſuaſum eſt facere, cujus nunc me facti pudet.
Prius te caviſſe ergo, quam pudere, aequom fuit.
Ch. *Eadem iſtaec verba dudum illi dixi omnia.*
Nic. *Quaeſo, ut ſat habeas id, pater, quod Chryſalus*
Me objurgavit plurimis verbis malis,
Et me meliorem fecit praeceptis ſuis,
Ut te ei habere gratiam aequom ſit bonam.
Ch. *Eſtne iſtuc iſtic ſcriptum?* Nic. *hem ſpecta, tum ſcies.*
Ch. *Ut qui deliquit, ſupplex eſt ultro omnibus!*
Nic. *Nunc ſi me fas eſt obſecrare abs te, pater,*
Da mihi ducentos nummos Philippos, te obſecro.
Ch. *Ne unum quidem hercle, ſi ſapis.* Nic. *ſine pellegam:*
Ego jusjurandum verbis conceptis dedi,
Daturum id me hodie mulieri ante

Che ho commesso, giacendo con la moglie
Di quel soldato forestiere. A fe,
Che non corbelli, perchè con dugento
Filippi d'oro ho ricompro la vita
Tua dalle tue indegnità. *Cr.* Niuna
Cosa di queste si mancò di dirgli
Dal canto mio. *Nic.* Confesso aver oprato
Da uom senza cervello, ma ti prego,
Padre mio, se ho mancato, a non volermi
Abbandonare alla sciocchezza mia:
Non seppi raffrenar gli affetti, e gli occhi.
M'indussi a fare quello, che ho rossore
Or di aver fatto. Meglio era guardarti
Di farlo prima, che ora vergognarti.
Cr. Tutte queste medesime parole
Or innanzi glie le ho dette ancor io.
Nic. Pregoti, padre mio, a contentarti
Del rimprovero, che mi ha fatto Crisalo,
E del ravvedimento, in cui son ora,
Per li suoi buoni avvertimenti, in modo
Che tu molto glie ne abbi a saper grado.
Cr. E cotesto sta scritto anche costì?
Nic. Se te ne vuoi accertare, ecco quì, vedilo.
Cr. Deh vedi, un uomo, quando ha fatto male,
Come si umilia a tutti! *Nic.* Ora, se mi è
Permesso, padre mio, di scongiurarti,
Dammi, per carità, dugento scudi.
Cr. Nè men uno, per dio, se hai senno. *Nic.* Lascia
Ch'io finisca di leggere. I'ho giurato
Solennemente di dargli oggi, prima

vesperum,
Priusquam a me abiret. nunc, pater, ne pejerem,
Cura: atque abduce me hinc ab hac, quantum potest,
Quam propter tantum damni feci & flagitii.
Cave tibi ducenti nummi dividiae fuant.
Sexcenta tanta reddam, si vivo, tibi.
Vale, atque haec cura. Quid nunc censes, Chrysale?
Ch. *Nihil ego tibi hodie consilii quidquam dabo:*
Neque ego haud committam, ut, si quid peccatum siet,
Fecisse dicas de mea sententia.
Verum, ut ego opinor, si ego in istoc siem loco,
Dem potius aurum, quam illum corrumpi sinam.
Duae conditiones sunt: utram tu accipias, vide.
Vel ut aurum perdas, vel ut amator pejeret.
Ego neque te jubeo, neque veto, neque suadeo.
Nic. *Miseret me illius.* Ch. *tuus est, non mirum facis.*
Si plus perdundum sit, periisse suavius est,
Quam illud flagitium volgo dispalescere.
Nic. *Nae ille aedepol Ephesi multo mavellem foret,*
Dum

Di sera, a questa donna, innanzi ch'ella
Si partisse da me. Padre mio caro,
Bada, che io non faccia uno spergiuro,
E toglimi, 'l più tosto che possa essere,
Da costei, per cui feci tanto danno
Agl'interessi miei, e all'onor mio.
Non far, che ti rincrescano dugento
Scudi; che se avrò vita, renderottene
Ben mille volte tanti. Statti sano,
E fammi questa grazia, ch'io ti chiedo.
Or di che sentimento se' tu, Crisalo?
Cr. Or io, per me, non son per consigliarti
Nulla; nè voglio espormi al rischio, che,
Quando mai si pigliasse qualche granchio,
Avessi a dir, che tu lo avessi fatto
Per mio consiglio. S'io però trovassimi
Nel caso tuo, glie li darei più tosto,
Che permettere ch'egli si bruttasse
D'uno spergiuro. Due sono i partiti:
Vedi tu a qual de' due ti vuo' appigliare:
O gettar via il danaro, o che tuo figlio,
Per amore, commetta uno spergiuro.
Io non ti dico in ciò, nè sì, nè no,
Nè ti consiglio nulla. *Nic.* Ho compassione
Di lui. *Cr.* Gli è figlio tuo, che maraviglia?
Ancor che avessi a perdere di più,
Sempre egli è meglio perdere, che andarsi
A divulgare un fatto così indegno.
Nic. Quanto sarei più contento, se egli
Si trovasse anco in Efeso, purchè

salvos esset, quam revenisset domum.
Quin ergo istic, quod perdundum est, propero perdere?
Binos ducentos Philippos jam intus efferam:
Et militi quos dudum promisi miser,
Et istos. mane istic: jam exeo ad te, Chrysale.
Ch. *Fit vasta Troja, scindunt proceres Pergamum.*
Scivi ego jamdudum fore me exitium Pergamo.
Aedepol qui me esse dicat cruciatu malo
Dignum, nae ego cum illo pignus haud ausim dare,
Tantas turbellas facio. sed crepuit foris:
Effertur praeda ex Troja. taceam nunc jam.
Nic. *Cape hoc tibi aurum, Chrisale. i, fer filio.*
Ego ad forum autem hinc ibo, ut solvam militem.
Ch. *Non equidem accipiam. proin' tu quaeras, qui ferat.*
Nolo ego mihi credi. Nic. *cape vero: odiose facis.*
Ch. *Non equidem capiam.* Nic. *at quaeso.* Ch. *dico, ut res se habet.*
Nic. *Morare.* Ch. *nolo, inquam, aurum concredi mihi.*

Vel

Si fosse mantenuto costumato,
Che rivedermelo in casa così.
Che dunque non mi affretto a gettar via
Quello che si ha a gettare? Or porterò,
Fuori le due partite di dugento
Filippi l'una, cioè questi, e gli altri
Ch'io sventurato promisi di dare
Al soldato. Trattienti quì tu, Crisalo.
Ora vengo da te. *Cr.* Già si comincia
A devastare Troja; già i primarj
Combattenti diroccan la fortezza.
Già da un pezzo io sapea, ch'io sarei stato
La sua rovina. A fe, che se qualcuno
Volesse dire ch'io mi meritassi
La forca, io certo non mi arrischierei
Scommetter contro; tante le girandole,
Tanti i garbugli son, ch'io vo facendo.
Ma si fa sentir l'uscio. Ecco si cava
Fuor di Troja il bottino. Stianci cheti.
Nic. Pigliati quà questi danari, Crisalo.
Va portagli a mio figlio. Io di quì vado
In piazza per ispacciar il soldato.
Cr. Io non gli vo' ricever io: però
Proccurati qualcuno, che gli porti.
Io non vo' che si fidino in mie mani.
Nic. E via su, prendi: questa è una seccaggine.
Cr. Io per me certo non gli prenderò.
Nic. Te ne prego. *Cr.* Io la dico come va.
Nic. Via, non farla più lunga. *Cr.* Io non vo', dicoti,
Che si fidi danaro in mano mia;

Vel da aliquem, qui me servet. Nic. *ohe, odiose facis.*
Ch. *Cedo, si necesse est.* Nic. *cura hoc. jam ego huc revenero.*
Ch. *Curatum est, esse te senem miserrumum.*
Hoc est incepta efficere pulchre, veluti mihi
Evenit, ut ovans praeda onustus incederem.
Salute nostra atque urbe capta per dolum,
Domum reduco integrum omnem hinc exercitum.
Sed, spectatores, vos nunc ne miremini,
Quod non triumpho. pervulgatum est, nihil moror.
Verumtamen accipientur mulso milites,
Nunc hanc praedam omnem jam ad quaestorem deferam.

ACTUS QUARTI SCENA X.

Philoxenus.

Quam magis in pectore meo foveo, quas meus filius turbas turbet,
Quam se ad vitam, & quos ad (1) *amores praecipitem inscitus capessat,*
Magis curae est, magisque afformido, ne is pereat, neu corrumpatur.

Scio

(1) Leggo *mores*, come leggono molti.

O assegnami uno, che mi guardi. *Nic.* Doh!
Sei stucchevole. *Cr.* Giacchè non può farsi
Di manco, dalli quà. *Nic.* Fa questo tu.
Ora io ritorno. *Cr.* E' fatto già, che tu
Sia il vecchio il più tapino della terra.
Questo è ben eseguire le intraprese,
Com'è riuscito a me, che me ne vado
Carico ben di preda; trionfante,
Presa la terra con istratagemma,
Senza alcun nostro danno, riconduco
Tutto intero l'esercito di quì
Alle paterne case. Ma voi, udienza,
Non vi maravigliate ora, se io
Non trionfo. Questa è una cosa troppo
Ordinaria; perciò non me ne curo.
Pur saranno i soldati nostri accolti
Col vin melato. Intanto io vo' portare
Al tesoriere tutta questa preda.

ATTO QUARTO SCENA X.

Filosseno,

IO quanto più rifletto nel mio animo
I disordini grandi di mio figlio,
E a che sorta di vita, e a qua' costumi
Si dia, mal consigliato, a rompicollo,
Tanto più mi fa star sopra pensiero,
E più mi viene paura, che egli
Non si perda, e non guastisi del tutto.

L'in-

Scio. ego fui illa aetate, & feci illa omnia; ſed more modeſto.
Neque placitant mores, quibus video volgo gnatis eſſe parentes.
Duxi, habui ſcortum, potavi, edi, donavi. & enim id raro.
Ego dare me ludum meo gnato inſtitui. ut animo obſequium
Sumere poſſit, aequom eſſe puto: ſed nimis nolo deſidiae
Ei dare ludum. nunc Mneſilochum, quod mandavi, viſo:
Ecquid eum ad virtutem aut ad frugem opera ſua compulerit:
Sicut eum, ſi convenit, ſcio feciſſe: eo eſt ingenio natus.

ACTUS QUINTUS. SCENA I.

Nicobulus, Philoxenus.

QUicumque ubique ſunt, qui fuere, quique futuri ſunt poſthac
Stulti, ſtolidi, fatui, fungi, bardi, blenni, buccones,
Solus ego omnes longe antedeo ſtultitia,

L'intendo, ſono ſtato anch'io di quella
Età, e ho fatto ancor l'iſteſſe coſe,
Ma con moderazione. Nè mi piacciono
Le maniere, che or generalmente
Veggo uſare da' padri co' lor figli.
Io ſono andato a donne, le ho tenute,
Ho mangiato, ho bevuto, ho regalato;
Ma l'ho fatto di rado. Io mi propoſi
Di conceder i ſuoi divertimenti
A mio figlio, sì ch'egli poſſa avere
Modo di ſoddisfare il genio ſuo.
Lo ſtimo giuſto; ma non voglio poi
Dar a lui troppo paſcolo alla ſua
Rilaſſatezza. Or voglio ir a vedere
Cos'abbia fatto Neſiloco, circa
Quel, di che lo pregai, cioè, in che modo
Gli ſia riuſcito col ſuo mezzo indurlo
A eſſer uom di conto, e virtuoſo;
Come ſo che arà fatto, ſe il trovò;
Tale è l'indole buona di quel giovane.

ATTO QUINTO. SCENA I.

Nicobolo, Filoſſeno.

Quanti minchioni, ſcempj, baccellacci,
Ciocchi, capocchi, moccicon, babbioni
Sono per tutto il mondo, ſonci ſtati,
E ci verranno dopo, io ſol gli ſupero
Ben di gran lunga con la mia ſcempiaggine,

& moribus indoctis.
Perii! pudet. hoccine me aetatis ludos bis factum eſſe indigne?
Magis quam id reputo, tam magis uror, quae meus filius turbavit.
Perditus ſum, atque etiam eradicatus ſum: omnibus exemplis crucior.
Omnia me mala conſectantur, omnibus exitiis interii.
Chryſalus me hodie laceravit, Chryſalus me miſerum ſpoliavit:
Is me ſcelus uſque attondit dolis doctis indoctum, ut lubitum eſt.
Ita miles memorat meretricem eſſe, quam ille uxorem eſſe ajebat.
Omnia, ut quidque actum eſt, memoravit. eam ſibi hunc annum conductam.
Reliquum id auri factum, quod ego ei ſtultiſſumus homo promiſiſſem.
Hoc, hoc eſt, quod peraceſcit, hoc eſt demum quod percrucior,
Me hoc aetatis ludificari: immo aedepol ſic ludos factum!
Cano capite, atque alba barba, miſerum me auro eſſe emunctum!
Perii. hoc ſervom meum

Con l'asinità mia. Oimè! vergogna!
Dunque di questa età ho a esser io
Stato giostrato sì vituperosa-
mente per ben due volte? Quanto più
Ci rifletto, più sentomi avvampare
D'ira, per li disordin di mio figlio.
Son perduto, spiantato dalle barbe:
Per tutti i versi sento lacerarmi.
Mi sono addosso tutte le sciagure:
Ogni rovina è pronta per uccidermi.
Crisalo in questo dì mi ha dilaniato,
Crisalo mi ha spogliato, me tapino!
Egli 'l furfante, avendomi trovato
Semplicione, mi fece il contrappelo
Come gli piacque con le fine sue
Gherminelle. Colei, ch' egli diceva
Esser moglie al soldato, costui dicemi,
Ch' è una bagascia. E' mi ha contato tutta
L'istoria, come andò. Ella era stata
Caparrata da lui pel corrente anno.
Disse, che quel danar, ch' io minchionaccio
Gli avea promesso, altro non era, che
Un certo resto, ch' e' doveva avere.
Questo, questo è 'l rovello, che mi rode,
Questo è poi quello, che più mi trafigge:
Esser io corbellato in questa età,
Anzi uccellato! Essermi così,
Meschino me, stata smunta la borsa,
Co' capelli canuti in testa, e con la
Mia barba bianca! son diserto! un servo
Pol.

non nauci facere esse ausum! atque ego, si alibi
Plus perdiderim, minus aegre habeam, minusque id mihi damno ducam.
Ph. *Certo hic prope me mihi nescio quis loqui visus est: sed quem video?*
Hic quidem pater Mnesilochi. Nic. *euge, socium aerumnae & mei mali video.*
Philoxene, salve. Ph. *& tu. unde agis?* Nic. *unde homo miser atque infortunatus.*
Ph. *At pol ego ibi sum, esse ubi miserum hominem decet atque infortunatum.*
Nic. *Igitur pari fortuna, aetate ut sumus, utimur.* Ph. *sic est. sed, tu,*
Quid tibi est? Nic. *pol mihi par idem est, quod tibi.* Ph. *num quidnam ad filium*
Haec aegritudo attinet? Nic. *admodum.* Ph. *idem mihi morbus in pectore est.*
Nic. *At mihi Chrysalus optumus homo . . .*
Perdidit filium', me, atque rem omnem . . .
Meam. Ph. *quid tibi ex filio nam, obsecro, aegre est?* Nic. *scies id: periit*
Cum tuo: atque ambo aeque amicas habent. Ph. *qui scis?* Nic. *vidi.* Ph. *hei mihi, disperii!*
Nic. *Quid dubitamus pultare, atque huc evocare ambos foras?*
Ph. *Haud moror.* Nic. *heus Bacchis, jube sis actutum aperiri fores,*
Nisi mavoltis fores

&

Poltrone ha ardito dunque farmi questo!
Che s' io avessi perduto in altro affare
Ancor di più, e' mi dorrebbe meno,
E lo riputerei danno minore.
Fil. E' mi è parso sentir vicino a me
Parlare non so chi. Ma chi veggo io?
Certo costui è il padre di Nesiloco.
Nic. Viva! ecco il sozio delle mie sciagure,
E de' miei guai. Ben venga Filosseno.
Fil. E tu ancora. Di dove vieni tu?
Nic. Di dove può venire un infelice,
E sventurato. *Fil.* Io sì che daddovero
Son nelle circostanze di un tapino,
E sventurato. *Nic.* Dunque abbiam l' istessa
Fortuna, come abbiam l' istessa età.
Fil. Tant'è. Ma tu cos' hai? *Nic.* L'istesso appunto,
Che hai tu. *Fil.* Avesse cotesto tuo rammarico
Qualche relazione al tuo figliuolo?
Nic. Appunto. *Fil.* Il male istesso patisco io.
Nic. Quel galantuomo di Crisalo mi ha
Rovinato mio figlio, e me, e la roba
Mia interamente. *Fil.* Che amarezze soffri
Tu da tuo figlio? *Nic.* Or te lo fo sapere,
Egli è perduto insiem col figlio tuo,
E sono imputtaniti tutti e due.
Fil. Come il sai tu? *Nic.* Io l'ho veduto. *Fil.* Oimè!
Son disfatto. *Nic.* Perchè non risolvianci
Noi di picchiare, e chiamarli quà fuori?
Fil. Io son pronto. *Nic.* Olà Bacchide, fa tosto
Aprir quest' uscio, se pur non credete

& poſtes comminui ſecuribus .

ACTUS QUINTI SCENA II.

Bacchides duae ſorores, Nicobulus, Philoxenus.

QUis ſonitu ac tumulto tanto, nomine nominat Me , atque pultat aedes ? Nic. *ego atque hic* . Bacch. *quid hoc eſt*
Negotii ? nam , amabo , quis has huc oves adegit ?
Nic. *Oves nos vocant peſſumae .* Sor. *paſtor harum*
Dormit, cum hae eunt ſic a pecu palitantes .
Bacch. *At pol nitent , haud ſordidae videntur ambae .*
Sor. *Attonſae hae quidem ambae uſque ſunt .* Ph. *ut videntur*
Deridere nos! Nic. *ſine, ſuo uſque arbitratu .*
Bacch. *Rerin' ter in anno tu has tonſitari?* Sor. *pol hodie*
Altera jam bis detonſa certo eſt . Bacch. *vetulae*
Sunt thymiamae . Sor. *at bonas fuiſſe credo .*
Bacch. *Viden' limulis , obſecro , ut intuentur?*
Sor. *Ecaſtor ſine omni arbitror malitia eſſe .*
Ph. *Merito hoc nobis fit, qui quidem huc venerimus.*
Bacch. *Cogantur quidem intro .* Sor. *haud ſcio , quid eo opus ſit,*
Quae nec lactem , nec lanam ullam habent . ſic ſine aſtent .

Ex.

Tornarvi più, che vi ſien fatte in pezzi
E le porte, e le impoſte con le ſcuri.

ATTO QUINTO SCENA II.

Le due ſorelle Bacchidi, Nicobolo, Filoſſeno.

CHi è, che, con tal fracaſſo, e rovinio,
Picchia la porta, e chiamami per nome?
Nic. Io, e coſtui. *Bac.* Che vuol dir queſto? Chi
Mai ci ha ſoſpinto quà queſte due pecore?
Nic. Le cialtronacce ci chiamano pecore.
Sor. Il lor paſtore dorme, poichè vanno
Così randage diſperſe dal gregge.
Bac. Le ſon bellocce; nè l'una, nè l'altra
Mi par mal governata. *Sor.* Entrambe ſono
Tutte toſate. *Fil.* Coſa te ne pare
Della quadra, che danci? *Nic.* A poſta loro,
Laſciale fare. *Bac.* Credi, che ſi toſino
Tre volte l'anno? *Sor.* Una di queſte, certo
Oggi è ſtata toſata già due volte.
Bac. Son vecchierelle paſciute di timo.
Sor. Credo però, che ſieno ſtate buone.
Bac. Deh ve' come ci sbirciano ſottecchi!
Sor. Non credo, che lo faccian con malizia.
Fil. Bene ci ſtà, per l'imprudenza noſtra
Di eſſer venuti quà. *Bac.* Via, ſi raccolgano
Dentro. *Sor.* Non ſo che util ne trarremo,
Non avendo elle latte, o pel di lana.
Laſciale ſtar così lì ritte. Elle hanno

Exoluêre, quanti fuere. omnis fructus
Jam illis decidit. non vides, ut palantes
Solae libere grassentur? quin aetate credo esse mutas:
Ne balant quidem, cum a pecu cetero absunt. Bac. *stultae atque haud malae videntur.*

Sor. *Revortamur intro, soror.* Nic. *illico ambae manete. hae oves volunt vos.*

Bacch. *Prodigium hoc quidem est: humana nos voce appellant oves.*

Ph. *Hae oves vobis malam rem magnam, quam debent, dabunt.*

Bacch. *Si quam debes, te condono, tibi habe, numquam abs te petam.*
Sed quid est, quapropter nobis vos malum minitamini?

Ph. *Quia nostros agnos conclusos istic esse ajunt duos.*

Nic. *Et, praeter eos agnos, meus est istic clam mordax canis:*
Qui nisi nobis producuntur jam, atque emittuntur foras,
Arietes truces nos erimus, jam in vos incursabimus.

Bacch. *Soror, est, quod te volo secreto.* Sor. *eho amabo.* Nic. *quo illae abeunt?* Bacch. *senem illum*
Tibi dedo ulteriorem, lepide ut lenitum reddas: ego ad hunc
Iratum aggrediar. possumus nos hos intro illicere huc?

Sor.

Già reſo il loro coſto. Ora non fruttano
Più niente. Non vedi come vanno
Liberamente sbandate aggirandoſi?
E credo ancora, che per l'età loro
Sien diventate mute. Nè men belano
Così lontane dalle altre compagne.
Bac. Mi pajon buone buone, non viziate.
Sor. Sorella mia, ritorniancene dentro.
Nic. Ferme lì tutte e due: vi voglion queſte
Pecore. *Bac.* Queſto è un portento: le pecore
Con voce umana ci chiamano. *Fil.* Queſte
Pecore vi daranno la gran mala
Ventura, che vi debbono. *Bac.* Se mai
Ne ſe' tu in qualche debito con me,
Io te ne aſſolvo: tientila per te,
Ch' io non te la richiederò giammai.
Ma per qual ragion mai ci minacciate
Voi la mala ventura? *Fil.* Perchè dicono,
Che ſtian chiuſi coſtì due agnelli noſtri.
Nic. E oltre a queſti agnelli, ſta coſtì
Anco appiattato il cane mio da preſa.
Se queſti non ci vengon meſſi fuori,
E ſcapolati, noi diventeremo
Due monton fieri, e verremo a cozzarvi.
Bac. Sorella, ti ho a dir coſa di ſegreto.
Sor. Che è, cara mia? *Nic.* Dove vanno coloro?
Bac. Quel vecchio là, ch'è l'ultimo, io l'aſſegno
A te, perchè me l'ammanſiſchi bene.
I' abborderò queſt' altro, ch'è in valigia.
Potrà riuſcirci di trarceli dentro?

Sor. *meum*
Pensum ego lepide accurabo, quamquam odiosum est mortem amplexari.
Bacch. *Facito, ut facias.* Sor. *taceas. tu tuum facito, ego quod dixi, haud mutabo.*
Nic. *Quid illaec illic in consilio duae secreto consultant?*
Ph. *Quid ais tu homo?* Nic. *quid me vis?* Ph. *pudet dicere me tibi quiddam.*
Nic. *Quid est, quod pudeat?* Ph. *st! amico homini tibi quid volo credere. certum est,*
Nihili sum. Nic. *istuc jampridem scio. sed, quid nihili sis, memora.*
Ph. *Tactus sum vehementer visco: cor stimulo foditur.* Nic. *pol tibi*
Multo aequius est coxendicem.
Sed quid istuc est? etsi jam ego ipse, quid sit, prope scire puto me,
Verum audire etiam ex te studeo. Ph. *viden' hanc?* Nic. *video.* Ph. *haud mala est mulier.*
Nic. *Pol vero ista mala, e tu nihili.* Ph. *quid multa? ego amo.* Nic. *an amas?* Ph. *necas.*
Nic. *Tun' homo putide, amator istac fieri aetate audes?* Ph. *qui non?*
Nic. *Quia flagitium est.* Ph. *quid opus verbis est? meo filio non sum iratus.*
Neque te tuo est aequom esse iratum: si amant,

Sor. Il mio compito lo farò ben io,
Benchè sia duro lo abbracciar la morte.
Bac. Vedi di farlo. *Sor.* Statti cheta tu.
Fa tu la parte tua, ch' io dal mio canto
Non lascerò di far quello, che ho detto.
Nic. Cosa concertàn colà quelle due
Fra lor segretamente? *Fil.* Or che ne di'?
Nic. Di che? *Fil.* Ho rossor di dirti certa cosa.
Nic. Di che hai rossore? *Fil.* Zitto! a un amico,
Come se' tu, vo' fidar non so che.
Così risolvo. Io non vaglio una succiola.
Nic. Questo lo so da un pezzo. Però, dimmi,
Per che ragione non vali una succiola?
Fil. Son tocco dalla pania fortemente.
I' ho un bolzone al cuore. *Nic.* A fe di dio,
Molto meglio dovresti averlo a un' anca.
Ma che cos' è? se bene quasi quasi
M' immagino ch' io sappia cosa sia,
Pur bramo di sentirlo anco da te.
Fil. Vedi tu questa donna? *Nic.* Sì, la vedo.
Fil. Non è cattiva. *Nic.* Anzi cattiva è ella,
E un castronaccio se' tu. *Fil.* Non ci vogliono
Chiacchiere quì. Io ne sono invaghito.
Nic. Tu invaghito? *Fil.* Mi secchi. *Nic.* E tu, balordo,
Non hai ritegno di cotesta età
Di far lo 'nnamorato? *Fil.* E perchè no?
Nic. Perch' egli è un vituperio. *Fil.* Ora che servono
Discorsi? io non son più di mal talento
Verso mio figlio, nè ci hai a esser tu
Col tuo. S' eglino dannosi buon tempo,

sapienter faciunt.

Bacch. *Sequere hac.* Nic. *eunt. eccas tandem probri perlecebrae & persuastrices.*

Quid nunc? etiam redditis nobis filios & servom? an ego

Experior tecum vim majorem? Ph. *abin' hinc?*

Non homo tu quidem es, qui istoc pacto tam lepidam illepide appelles.

Bacch. *Senex optume, quantum est in terra, sine hoc exorare abs te,*

Ut istuc delictum desistas tanto opere ire oppugnatum.

Nic. *Nisi abeas, quamquam tu bella es, malum tibi magnum dabo jam.* Bac. *patiar.*

Non metuo, ne quid mihi doleat, quod ferias. Nic. *ut blandiloqua est!*

Hei mihi, metuo! Sor. *hic magis tranquillu' st.*

I, i hac mecum intro, atque ibi, si quid vis, filium concastigato.

Nic. *Abin' a me, scelus?* Bac. *sine, mea pietas, exorem.* Nic. *exores tu me?*

Bac. *Ego quidem ab hoc certe exorabo.* Ph. *immo ego te oro, ut me intro abducas.*

Sor. *Lepidum te!* Ph. *at scin', quo pacto me ad te intro abducas?* Sor. *mecum ut sis.*

Ph. *Omnia quae cupio, commemoras.* Nic. *vidi ego nequam*

Homines, verum te neminem deteriorem.

Han senno. *Bac.* Vieni meco. *Nic.* Se ne vengono.
Ecco le infami lusinghiere, ecco
Le allettatrici. Or bene! ci volete
Render, sì, o no, i nostri figli, e 'l servo;
O vuoi ch'io venga teco più alle brutte?
Fil. E va in malora. Tu, per dio, non sei
Uomo tu, quando parli sì scortese
A una donna cotanto garbata.
Bac. Vecchio mio, il più da bene della terra,
Deh fammi questa grazia di non fare
Cotanta guerra a un mancamento simile.
Nic. Se tu non te ne vai, per quanto sii
Così vezzosa, io ti darò la mala
Ventura. *Bac.* Pazienza: dalle tue
Mani non temo di sentir dolore.
Nic. Ve' come è lusinghiera! oimè, ho paura!
Sor. Costui già si è calmato un pocolino.
Vieni dentro con meco, e colà poi,
Se vuoi, gastiga pure il tuo figliuolo.
Nic. Non te ne vai da me, briccona? *Bac.* Lascia,
Dolce amor mio, che io ti persuada.
Nic. Tu persuada me? *Bac.* Sicuramente
L' otterrò da costui. *Fil.* Anzi io son quello,
Che prego te, che mi conduca dentro.
Sor. Caro! *Fil.* Ma sai con qual condizione
Mi hai tu a condurre dentro in casa tua?
Bac. Che tu ti abbi a star meco. *Fil.* Già previeni
I desiderj miei. *Nic.* Ho veduto io
De' giorni miei uomini tristi, ma
Un più tristo di te non ho veduto.

Fil.

Ph. *ita sum.*
Bac. *I, i hac mecum intro, ubi tibi sit lepide victibus, vino atque unguentis.*
Nic. *Satis, satis jam vostri est convivii: me nihil poenitet, ut sim acceptus.*
Quadringentis Philippis filius me & Chrysalus circumduxerunt,
Quem quidem ego ut non excruciem,
Alterum tantum auri non meream.
Bac. *Quid tandem, si dimidium auri redditur? isne tu hac mecum*
Intro, atque ut eis delicta ignoscas? Ph. *faciet.*
Nic. *Minime. nolo, nihil moror. sine sic. malo illos ulcisci ambo.*
Ph. *Etiam tu homo nihili, quod dii dant boni, cave culpa tua amissis.*
Dimidium auri datur, accipias, potesque, & scortum accumbas.
Nic. *Egon', ubi filius corrumpatur meus, ibi potem?* Ph. *potandum est.*
Nic. *Age jam id, ut ut est, etsi est dedecorum, patiar: facere inducam*
Animum egon', cum haec cum illo accumbet, inspectem? Bac. *immo equidem pol tecum*
Accumbam: te amabo, & te amplexabor.

Fil. Così ſon fatto. *Bac.* Vien meco, vien dentro,
Per ricrearti con buone vivande,
Con balſami, con vini. *Nic.* Ormai ſon ſazio
A ſufficienza de' banchetti voſtri.
Mi poſſo contentar del trattamento,
Che mi faceſte. Criſalo, e mio figlio
Mi han tranellato quattrocento ſcudi.
Ma s'io ſapeſſi averne a guadagnare
Altrettanti, purch'io nol martoriaſſi,
Non me ne curerei. *Bac.* E ſe mai foſſeteno
Reſtituita la metà, verreſti
Dentro con me, e lor perdonereſti
I loro mancamenti? *Fil.* Sì, il farà.
Nic. Oibò, non voglio, no, non me ne curo.
Sian pur perduti. Meglio mi contento
Di vendicarmi di loro. *Fil.* Eh, minchione
Che tu ſei! bada che per colpa tua
Tu non ti faccia ſcappar dalle mani
Il bene, che ti porgono gli dei.
Ti ſi offre la metà di quel danajo,
Piglialo, e mangia, e bei, e fa all'amore.
Nic. E i' arò a mangiare, e bere ove sbordella
Mio figlio? *Fil.* Egli s'ha a bere a ogni modo.
Nic. Ma via, comunque ſia, quantunque coſa
Vituperoſa, la comporterei
A ogni modo, pur mi c'indurrei;
Come potrei ſoffrir però vedere
Innanzi a me coſtei giacer allato
A lui? *Bac.* Oibò: mi ſtarò allato a te,
Farò carezze a te, te abbraccerò.

Nic.

Nic. *caput prurit. perii!*
Vix negito. Bac. *non tibi venit in mentem, amabo, si dum vivas,*
Tibi bene facias, jam pol id quidem esse haud perlonginquum:
Neque si hoc hodie amiseris, post in morte id eventurum esse umquam?
Nic. *Quid ago?* Ph. *quid agas, rogitas etiam?* Nic. *libet, & metuo.* Bac. *quid metuis?*
Nic. *Ne obnoxius filio sim, & servo.* Bac. *mel meum, amabo, istaec fiunt.*
Tuus est. unde illum censes sumere, nisi quod tute illi dederis?
Hanc veniam illis sine te exorem. Nic. *ut terebrat! satin' offirmatum*
Quod mihi erat, id me exorat? tua sum opera & propter te improbior.
Bac. *Nusquam me a te avelles. satin' ego istuc habeo offirmatum?*
Nic. *Quod semel dixi, haud mutabo.* Bac. *it dies, ite intro accubitum.*
Filii vos exspectant intus. Nic. *quam quidem actutum emoriamur.*
Bac. *Vesper hic est, sequimini.* Ph. *ducite nos, quo lubet, tamquam quidem addictos.*
Bac. *Lepide*

ipsi

Nic. Oimè ! mi prude il capo . A mala pena
Reggo a dire di no . *Bac.* E non rifletti ,
Se 'l ciel ti guardi , che , ſe non ti affretti ,
Sin che ſe' vivo , a darti del buon tempo ,
Il tempo non è molto lungo ? E ſe oggi
Tu ti laſci ſcappar queſta occaſione ,
Morto che ſei non l' averai mai più ?
Nic. Che fo? *Ba.* Che hai a fare ! ancora lo dimandi?
Nic. Vorrei , ma ho paura . *Bac.* Che paura
Hai tu ? *Nic.* Di ſoggettarmi a un proprio figlio
E a un mio ſervo . *Bac.* Zucchero mio dolce ,
Caro mio , queſte coſe ſono ſolite
A ſuccedere . Quello è figlio tuo .
Onde credi , ch' egli abbia a pigliar quello ,
Che gli biſogna , ſe non glie 'l dai tu ?
Fammi da te ottener loro il perdono
Per queſta volta . *Nic.* Come mi ſucchiella !
Dunque or coſtei viene a ottener da me
Quel ch' i' era fermamente riſoluto
Di non fare ? Per te , per opra tua ,
Mi veggo preſſo a divenir un triſto .
Bac. Non mi ſtaccherò mai dal fianco tuo .
Ti par ch' io l' abbia preſa ben co' denti ?
Nic. Quel che ho detto una volta , quel ſarà .
Bac. Se ne va la giornata . Andate dentro
A ſituarvi a tavola . Vi aſpettano
Dentro i figliuoli voſtri . *Nic.* Di ſentirci
Toſto morti . *Bac.* Egli è notte già : ſeguiteci .
Fil. Menateci dovunque piace a voi ,
Come ſchiavi aſſegnati . *Bac.* A maraviglia

Co-

ipsi hi sunt capti, suis qui filiis fecere insidias, ite.

GREX.

HI senes, nisi fuissent nihili jam inde ab adolescentia,
Non hodie hoc tantum flagitium facerent canis capitibus.
Neque adeo haec faceremus, ni antehac vidissemus fieri,
Ut apud lenones rivales filiis fierent patres.
Spectatores, vos valere volumus, & clare applaudere.

FINIS BACCHIDUM.

Coſtor, che venner per coglier i figli,
Ci ſon eſſi rimaſti colti. Andate.

La Compagnia de' Comici.

Queſti vecchi, ſe non foſſero ſtati
Due ſciagurati da ch' erano giovani,
Oggi non averebbono commeſſo
Un tanto vituperio co' capelli
Canuti 'n capo. Nè no' altri certo
Vi rappreſenteremmo fatti ſimili,
Se pel paſſato viſto non aveſſimo
Succeder tali coſe, e divenire
Rivali i padri de' proprj lor figli
Preſſo i lenoni. Or quello, che vogliamo,
Udienza noſtra, è che reſtiate ſani,
E ci diate un applauſo ſtrepitoſo.

Il Fine delle Bacchidi.

M. ACCII PLAUTI

MOSTELLARIA

L A

SPIRITELLARIA

DI M. ACCIO PLAUTO

M. ACCII PLAUTI
MOSTELLARIA.

DRAMATIS PERSONAE..

TRANIO,) *servi.*
GRUMIO,)
PHILOLACHES, *adolesc.*
PHILEMATIUM, *meret.*
SCAPHA, *ancilla.*
CALLIDAMATES, *adolescens.*
DELPHIUM, *meretrix.*
THEUROPIDES,) *senes.*
SIMO,)
DANISTA.
PHANISCUS, *advorsitor.*
SERVOS *alius.*
PUER.

ARGUMENTUM.

Manumisit emtos suos amores Philolaches,
Omnemque absente rem suo absumit patre.
Senem, ut revenit, ludificatur Tranio:
Terrifica monstra ait videri in aedibus,
Et inde primum emigratum. intervenit
Lucripeta foenus foenerator postulans.
Ludusque rursum fit senex. nam

mu-

LA SPIRITELLARIA
DI M. ACCIO PLAUTO.

PERSONAGGI.

TRANIONE,) ſervi.
GRUMIONE,)
FILOLACHETE, giovane.
FILEMAZIA, cortigiana.
SCAFA, fanteſca.
CALLIDAMATE, giovane.
DELFIA, cortigiana.
TEUROPIDE,) vecchi.
SIMONE,)
USURAJO.
FANISCO, accompagnatore.
altro SERVO.
RAGAZZO.

ARGOMENTO.

Fllolachete affrancò la ſua amaſia
Con averla comprata, e mentre il padre
Suo ſta fuori, dà fondo a tutto il ſuo.
Al ritorno del vecchio, Tranione
Gli fa prima una giacchera, con dirgli,
Che nella caſa ſi vedevan certi
Spiriti ſpaventevoli, e che ſi ebbe
A ſgomberarla. Sopravviene in queſto
L' Uſurajo vantaggioſo a dimandare
L' intereſſe; e il vecchio vien di nuovo
Corbellato; poichè gli dice il ſervo,

mutuum
Acceptum dicit pignus emtis aedibus:
Requirit quae ſint: ait vicini proxumi.
Inſpectat illas. poſt ſe deriſum dolet:
Ab ſui ſodale gnati exoratur tamen.

ACTUS PRIMUS. SCENA I.

Grumio, Tranio.

EXi e culina, ſis, foras, maſtigia,
Qui mihi inter patinas exhibes argutias.
Egredere, berilis pernicies, ex aedibus.
Ego pol te ruri, ſi vivam, ulciſcar probe.
Exi, inquam, nidor, e culina. quid lates?
Tr. *Quid tibi, malum, hic ante aedes clamitatio eſt?*
An ruri cenſes te eſſe? abſcede ab aedibus.
Abi rus; abi dierecte; abſcede ab janua.
Hem, hoccine volebas? Gr. *perii! cur me verberas?*
Tr. *Quia tu vis.* Gr. *patiar. ſine modo adveniat ſenex.*
Sine modo venire ſalvom, quem abſentem comes.
Tr. *Nec veriſimile loquere, nec verum,*

Che quel danajo si era preso a'nteresse,
Per arra di una casa comperata.
Dimanda il vecchio quale sia: e' gli dice,
La casa del vicino accanto a loro.
La va a veder: poi duolsi della giarda,
Che gli fu fatta: a ogni mo' si capacita
A preghiera del sozio di suo figlio.

ATTO PRIMO. SCENA I.

Grumione, Tranione.

ESci, forca, esci fuori di cucina,
Che mi fai 'l motteggevole tra' piatti.
Sbuca di casa, ruina del nostro
Padrone. Che se 'l ciel mi darà vita,
I' mi vendicherò, per dio, ben bene
Del fatto tuo in villa. Esci, ti dico,
Dalla cucina, leppo. A che ti stai
Costì appiattato? *Tr.* Che domin hai tu
Con questo schiamazzar sotto alla casa?
Ti credi forse di esser in campagna?
Fatti 'n là dalla casa: trucca in villa:
Va, che possi crepar: sbratta dall'uscio.
To': questo è quello, che volevi? *Gr.* Oimè!
Perchè mi batti? *Tr.* Perchè lo vuoi tu.
Gr. Pazienza. Lascia pur venire il vecchio;
Lascia che venga a salvamento quello,
Che lontano di quì tel mangi vivo.
Tr. Egli non è nè ver, nè verisimile

frutex,
Comesse quemquam ut quisquam absentem possiet.
Gr. *Tu urbanus vero scurra, deliciae popli,*
Rus mihi tu objectas? sane credo, Tranio,
Quod te in pistrinum scis actutum tradier.
Cis, hercle, paucas tempestates, Tranio,
Augebis ruri (1) *numerum, genus ferratile.*
Nunc, dum tibi lubet licetque, pota, perde rem,
Corrumpe herilem filium, adolescentem optumum:
Dies noctesque bibite, pergraecamini,
Amicas emite, liberate, pascite
Parasitos, obsonate pollucibiliter.
Haeccine mandavit tibi, cum peregre hinc iit, senex?
Hoccine modo hic rem curatam offendet suam?
Hoccine boni esse officium servi existimas,
Ut heri sui corrumpat & rem & filium?
Nam ego illum corruptum duco, quom his factis studet,
Quo nemo adaeque juventute ex omni Attica
Antehac est habitus parcus, nec magis continens:
Is nunc in aliam partem palmam possidet.
Virtute id factum tua & magisterio tuo.

Tr.

(1) Leggo, *numero*.

Coteſto, che tu di', ruſtico ciocco,
Che uno poſſa mangiarſi altrui lontano.
Gr. Tu veramente ſei un uom di corte,
Il cucco de' cittadini. E tu ſe'
Uom da gettarmi 'n faccia la campagna?
Forſe lo fai perchè già ſei ſicuro,
Che ſarai toſto aſſegnato a una mola?
Tranione, io ti prometto, che tra poco
Tempo tu in villa aumenterai la razza
De' ferratili. Intanto ſin che piaceti,
E ſin che puoi, trinca, ſcialacqua tutto.
Svia pure quel buon giovane del figlio
Del padron noſtro: notte, e dì cioncate,
Fate bagordi, comperate donne,
Affrancatele: mantenete pure
Buffoni: fate ſpeſe grandioſe
In banchetti. Queſto è quello, che il vecchio
Raccomandotti quando e' ſi partì?
A queſto modo, quando e' ci verrà,
Troverà governata la ſua roba?
E queſto credi tu, che ſia 'l dovere
Di un buon ſervo, rovinar la roba
E 'l figlio del padrone? perchè, quanto
A me, io lo ſtimo rovinato, quando
Egli è in sì fatte treſche. Uno, il qual prima
Fra tutta queſta gioventù di Atene,
Non avea pari nella parſimonia,
Nè chi 'l vinceſſe nella continenza,
Ora tiene il primato negli oppoſti,
Mercè il valore tuo, la guida tua.

Tr. *Quid tibi, malum, me, aut quid ego agam, curatio' ſt?*
An ruri quaeſo non ſunt, quos cures, boves?
Lubet potare, amare, ſcorta ducere.
Mei tergi facio haec, non tui, fiducia.

Gr. *Quam confidenter loquitur! fue.* Tr. *at te Juppiter*
Diique omnes perdant, oboluiſti allium,
Germana illuvies, ruſticus, hircus, hara ſuis,
Canes capro commiſta. Gr. *quid tu vis fieri?*
Non omnes poſſunt olere unguenta exotica,
Si tu oles: neque ſuperior accumbere,
Neque tam facetis, quam tu vivis, victibus:
Tu tibi iſtos habeas turtures, piſces, aves.
Sine me alliato fungi fortunas meas.
Tu fortunatus, ego miſer: patiunda ſunt.
Meum bonum me, te tuum maneat malum.

Tr. *Quaſi invidere mihi hoc videre, Grumio,*
Quia mihi bene eſt, & tibi male eſt; digniſſumum eſt.
Decet me amare, & te bubulcitarier:
Me victitare pulchre, te miſeris modis.

Gr. *O carnificum cribrum, quod credo fore:*
Ita te forabunt patibulatum per vias

Tr. Che domine entri tu a impacciarti
Di me, e de' fatti miei? dimmi, di grazia,
Forſe in campagna ti mancano buoi
Da tenerti occupato? così piace
A me, mangiare, ber, fare all' amore,
Spaſſarmi con le donne. Tutto queſto
Lo fo fidato nella ſchiena mia,
Non nella tua. *Gr.* Deh, vedi che franchezza!
Voh. *Tr.* Ti dia la ſaetta, mi hai ammorbato
D'aglio, villano, ſudiciume pretto,
Capron, porcile, cagna puzzolente
Montata da caprone. *Gr.* Eh, che ſi ha a fare?
Non tutti han modo di olire di balſami
Foreſtieri, ſe ne oli tu, nè avere
Il primo luogo a menſa, nè trattarſi
Con cibi delicati, come i tuoi.
Tienti pure per te coteſte tortore,
E peſci, e uccelli: laſcia fare a me
La mia delizia in un poco di agliata.
Tu beato, io tapino: pazienza.
Tenianci entrambi il premio, che ci aſpetta.
Tr. E' pare a un certo mo', che tu m' invidj,
Perch' io ho bene, e tu male. Tanto è il merito
Di entrambi. A me ſi dice far l' amore,
A te far il bifolco: a me paſſare
Tra gli agi la mia vita, e a te in mezzo
Agli ſtenti. *Gr.* Doh, vaglio di carnefici,
Il che ti ha da ſuccedere, talmente
Ti bucheranno co' loro ſpuntoni
Quando ti meneran per queſte ſtrade

Stimulis, si huc reveniat senex.
Tr. *Qui scis, an tibi istuc prius eveniat quam mihi?*
Gr. *Quia numquam merui: tu meruisti, & nunc meres.*
Tr. *Orationis operam compendi face,*
Nisi te mala re magna mactari cupis.
Gr. *Ervom daturin' estis, bubus quod feram?*
Date aes, si non estis. agite porro, pergite
Quomodo occoepistis: bibite, pergraecamini,
Este, effercite vos, saginam caedite.
Tr. *Tace, atque rus abi: ego ire in Piraeeum volo,*
In vesperum parare piscatum mihi.
Ervom tibi aliquis cras faxo ad villam afferat.
Quid est? quid tu me nunc obtuere, furcifer?
Gr. *Pol tibi istuc credo nomen actutum fore.*
Tr. *Dum interea sic sit, istuc actutum sino.*
Gr. *Ita est: sed unum hoc scito, nimio celerius*
Venire quod molestum est, quam id quod cupide petas.
Tr. *Molestus ne sis: nunc jam i rus, teque amove.*
Ne tu erres, hercle praeterhac mihi non facies moram.
Gr. *Satin' abiit, neque quod dixi, flocci existumat!*
Pro di

im-

Alla forca, se'l vecchio torna quà.
Tr. Che puoi saper che questo non avvenga
A te, prima di me? *Gr.* Perch' io non mai
Me lo son meritato: meritato
Te l'hai ben tu, e tel vai meritando.
Tr. Or non più ciarle, se pure non hai
Desiderio di qualche gran malanno.
Gr. Ci è mo' di avere il veggiolo pe' buoi?
In altro caso datemi i quattrini.
Tirate innanzi pur, continuate
La vostra carriera. su, mangiate,
Bevete, fate stravizzi, scorpate,
Fate sempre il macel nella cucina.
Tr. Va in villa, e zitto. Io voglio ir fino al porto
A proccurarmi 'l pesce per stasera.
Sarà mia cura di farti portare
Diman mattina il veggiol da qualcuno
Insino in villa. Cos'è, che mi guati,
Capestro? *Gr.* Oh, questo è un nome, che alla fe
Credo, che quanto prima sarà il tuo.
Tr. Purchè trattanto la vada così,
Del quanto prima tuo poco mi curo.
Gr. Tant'è. sappi però una cosa, che
Molto più presto suol venire quello,
Che ti dispiace, che quel che desideri.
Tr. Non mi romper il capo. Spacciati a irtene
In villa, e sbratta di quì. Acciocchè sappi,
D'ora innanzi non mi darai più impaccio.
Gr. Ve' come se l'è colta! e ha fatto conto,
Ch' i' abbia predicato a' porri. O numi
Eter-

immortales, obsecro vostram fidem;
Facite, huc ut redeat noster quamprimum senex,
Triennium qui jam hinc abest: priusquā omnia
Periere, & aedis, & ager: qui nisi huc redit,
Paucorum mensium sunt relictae reliquiae.
Nunc rus abibo. nam eccum berilem filium
Video corruptum hic ex adolescente optumo.

ACTUS PRIMI SCENA II.

Philolaches.

Recordatus multum & diu cogitavi,
Argumentaque in pectus multa institui
Ego: atque in meo corde, si est quod mihi cor,
Eam rem volutavi, & diu disputavi,
Hominem quojus rei, quando natus est,
Similem esse arbitrarer, simulacrumque habere.
Id repperi jam exemplum.
Novarum aedium esse arbitror similem ego hominem,
Quando hic natus est. ei rei argumenta dicam.
Atque hoc haud videtur verisimile vobis?
At ego id faciam esse ita ut credatis.
Profecto ita esse, ut praedico, vero vincam.
Atque hoc vosmetipsi scio,

Eterni! soccorreteci voi: fate
Tornarci tosto il nostro vecchio, che
Son già tre anni, ch'è lontan di casa,
Prima che vada in perdizione tutto,
E la casa, e 'l poder: che s' e' non torna,
Abbiam rigaglie per pochi altri mesi.
Lasciami andare in villa, perch' io veggo
Quì 'l figlio del padron nostro perduto,
Da un giovin, ch' era già, costumatissimo.

ATTO PRIMO SCENA II.

Filolacheto.

PEnsando meco stesso a che potessi
Rassomigliare, e paragonar l' uomo,
Nato ch' è al mondo, mi posi a pensare
Per lungo tempo, e a fare nel mio capo
Di molte riflessioni, e a ruminare,
E a ragionare a lungo una tal cosa
Dentro la mente mia, se ho pur più mente.
Questa immagine sua l' ho già trovata.
Credo, che l' uomo, venuto ch' è al mondo
Si rassomigli a una casa nuova.
Or vi dirò da che lo congetturo.
Già so, che a voi non sembra verisimile;
Ma io farò per mo', che lo crediate.
E con la verità vi proverò
Senza fallo, ch' e' sia come dico io.
E son sicuro, che quando udirete

Proinde uti nunc ego esse autumo, quando
Dicta audietis mea, haud aliter id dicetis.
Auscultate, argumenta dum dico ad hanc rem.
Simul gnarures vos volo esse hanc rem mecum.
Aedes quom extemplo sunt paratae, expolitae,
Factae probe, examussim,
Laudant fabrum, atque aedes probant, sibi quisque
Inde exemplum expetunt: sibi quisque simile,
Suo usque sumtu: operae ne parcunt suae.
Atque ubi illo immigrat nequam homo indiligensque
Cum pigra familia, immundus, instrenuus,
Hic jam aedibus vitium additur,
Bonae cum curantur male.
Atque illud saepe fit; tempestas venit,
Confringit tegulas, imbricesque: ibi
Dominus indiligens reddere alias nevolt,
Venit imber, lavit parietes, perpluunt
Tigna, putrefacit aer operam fabri:
Nequior factus jam est usus aedium:
Atque haud est fabri culpa. sed magna pars
Moram hanc induxerunt, si quid nummo sarciri potest,
Usque mantant, neque id faciunt, donicum

Il ragionar, ch' io vi farò, voi stessi
Direte, che non va diversamente
Da quello ch' io ora asserisco. Ascoltatemi
Mentr' io ve n' esporrò i miei argomenti.
Perch' io voglio, che voi sappiate questa
Cosa, come la so io. Messa in piedi
Che sia una casa, pulita, ben fatta,
A sesta, tutti ne lodano il mastro,
Approvano la casa, ognun ne trae
Il suo modello, ognun proccura farsene
Una simile, a qualsivoglia costo,
Senza risparmio di fatica. Entratovi
A abitarla uno sciatto, un trascurato,
Un porco, un badalone, con famiglia
Poltrona, eccoti che comincia a essere
La buona casa, cattiva, a cagione
Del mal governo. E spesso avviene ancora
Che viene un temporale, il qual fracassa
E le tegole, e gli embrici: ecco, che
Il padron trascurato non intende
Riporvene degli altri. Vien la pioggia,
Lava le mura, grondano le travi,
L' aria scoperta infradicia il lavoro
Dell' artefice. ed eccoti intristita
L' abitazion di quella casa, senza
Colpa però dell' artefice. Ma
Gli uomini in maggior numero son fatti
Così infingardi, che, s' è cosa, che
Si potria risarcir con quattro soldi,
Penano tanto a farla, insin che al fine

Parietes ruunt. aedificantur aedes totae denuo.
Haec argumenta ego aedificiis dixi. nunc etiam volo
Dicere, ut homines aedium esse similes arbitremini.
Primum-dum parentes fabri liberûm sunt,
Et fundamentum substruunt liberorum,
Extollunt, parant sedulo in firmitatem,
Ut et in usum boni, & in speciem populo
Sint: sibique aut materiae ne parcunt.
Nec sumtus ibi sumtui esse ducunt:
Expoliunt, docent litteras, jura, leges;
Sumtu suo & labore nituntur, ut
Alii sibi esse illorum similes expetant.
Ad legionem quom itant, adminiculum eis danunt
Tum jam aliquem cognatum suum.
Eatenus abeunt a fabris.
Unum ubi emeritum est stipendium, igitur tum
Specimen cernitur, quo eveniat aedificatio.
Nam ego ad illud frugi usque & probus fui,
In fabrorum potestate dum fui.
Postea quam immigravi in ingenium meum,
Perdidi operam fabrorum.

Se ne vengono giù le mura, e torna
A fabbricarſi la caſa di pianta.
Sin ora ho detto le mie rifleſſioni
Intorno agli edifizj; or voglio dirvi
Quelle, le quali riguardano gli uomini,
Per giudicargli ſimili alle caſe.
Prima di ogn'altro i genitori ſono
De' figli i fabbri: gettano le loro
Fondamenta, gli creſcon ſu, gli mettono
In punto, ben badando alla ſodezza,
Onde rieſcan belli, e buoni pe'


Lor cittadini, ſenza riſparmiare
Nè material, nè fatica. I danari,
Che ſpendonvi, non gli hanno per iſpeſi.
Gli dirozzano, inſegnan lor le lettere,
I doveri, le leggi: col danaro,
Con la fatica s'ingegnan, che gli altri
Cerchino di aver figli, che ſomiglino
I loro. Quando vanno a militare,
Aſſegnan loro, per reggerli, qualche
Lor parente. Da quel punto cominciano
A ſcoſtarſi da' fabbri. Terminato
Il primo lor ſervigio militare,
Si viene al ſaggio della riuſcita
Dell'edifizio: perch'io fino a tanto,
Che fui ſotto 'l governo de' miei fabbri,
Fui ſempre buono, e feci il dover mio.
Ma poi che uſcii da loro, e entrai a vivere
A mio talento, ſubito mandai
Al chiaſſo le fatiche de' miei fabbri.

illico oppido
Venit ignavia ; ea mihi tempestas fuit,
Ea mihi adventu suo grandinem, imbremque
attulit:
Haec verecundiam mihi & virtutis modum
Deturbavit, texit detexitque a me illico.
Postilla obtigere eam neglegens fui:
Continuo pro imbre amor advenit in cor meum.
Is usque in pectus permanavit, permadefecit
Cor meum. nunc simul res, fides, fama, virtus,
Decusque deseruerunt: ego sum in usu
Factus nimio nequior. atque aedepol ita
Haec tigna humide putent, non videor mihi
Sarcire posse aedis meas, quin totae
Perpetuae ruant, quin cum fundamento
Perierint, nec quisquam esse auxilio queat.
Cor dolet, cum scio, ut nunc sum, atque ut fui:
Quo neque industrior de juventute erat
Arte gymnastica, disco, bastis, pila,
Cursu, armis, equo. victitabam volupe:
Parsimonia & duritia disciplinae aliis eram:

Ecco che m' ingombrò la dappocaggine:
Quella, per me, fu il temporale, quella,
All' apparire, mi apportò la pioggia,
E la gragnuola: quella fu, che a un subito
Mi sbaragliò, che mi mandò in dileguo
La modestia, e la temperanza, e fecemi
Restare allo scoperto. non curai
Poi di darvi riparo; e sì entrò tosto
Nel mio cuore l'amore, in luogo della
Pioggia: quello mi penetrò nel fondo
Del petto, e andò a inzupparmi il cuore.
Or a un tratto mi abbandonò la roba,
Il credito, la fama, la virtù,
L'onore. Già divenni di gran lunga
Inutile. Le mie travi son tanto
Fradicie, che mi par di non potere
Dar più riparo alla mia casa, ch'ella
Non vada giù tutta quanta, e rovini
Sin dalle fondamenta, senza che
Possa persona alcuna ripararla.
Che cordoglio ch' io sento quando penso
A quel ch' io sono adesso, e a quel ch' io fui.
Fra tutta questa gioventù non vi era
Negli esercizj di cavalleria,
Nel trarre il desco, nel lanciare l'asta,
Nel correr, nella scherma, in cavalcare,
Altro giovane destro più di me.
Menava io dolcemente i giorni miei
Nelle durezze, e nella parsimonia;
Era d'insegnamento a tutti gli altri.

Optumi quique expetebant eam doctrinam sibi.
Nunc postquam nihili sum, id vero meopte ingenio repperi.

ACTUS PRIMI SCENA III.

Philematium, Scapha, Philolaches.

JAmpridem ecastor frigidà non lavi magis lubenter,
Nec unde me melius, mea Scapha, rear esse defaecatam.
Sc. *Eventus rebus omnibus, velut horno messis magna*
Fuit. Phile. *quid ea messis attinet ad meam lavationem?*
Sc. *Nihilo plus, quam lavatio tua ad messim.* Philo. *o, Venus venusta!*
Haec illa est tempestas mea, mihi quae modestiam omnem
Detexit, tectus qua fui: quam mihi amor & Cupido
In pectus perpluit meum, neque jam umquam obtigere possum.
Madent jam in corde parietes. periere hae oppido aedes.
Phile. *Contempla amabo, mea Scapha, satin' haec me vestis deceat:*
Volo meo placere Philolachi, meo ocello, meo patrono.

Io era l'esemplare de' migliori
Cittadini. Esser ora diventato
Un pan perduto, tutta fu mia colpa.

ATTO PRIMO SCENA III.

Filemazia, *Scafa*, *Filolachete*.

DA un pezzo in verità, Scafa mia cara,
Non ho provato piacere maggiore
D'oggi, nel bagno freddo, nè suppongo
Di essermi mai pulita così bene.
Sc. Tutte le cose nostre vanci a vanga,
Come fu grossa uguanno la ricolta.
File. Che ha che fare cotesta ricolta
Col bagno mio? *Sc.* Lo stesso che il tuo bagno
Con la ricolta. *Fil.* O Venere graziata!
Costei è quel mio temporal, che mi ha
Scoperto il tetto della mia modestia,
Che mi copria, onde Cupido, e Venere
Scorron grondando dentro del mio petto;
Nè ho modo di poter più ricoprirmi.
Le pareti del cuor son tutte zuppe.
Questa mia casa è persa per affatto.
File. Deh, mira, Scafa mia, se mi stia bene
Questa mia veste. Io vo' piacere al mio
Filolachete, alla pupilla mia,
Al protettore mio. *Sc.* Perchè non badi

Sc. *Quin tu te exornas moribus lepidis, quom lepida tota es?*
Non vestem amatores mulieris amant, sed vestis fartum.
Philo. *Ita me dî ament, lepida est Scapha! sapit scelesta multum!*
Ut lepide res omnes tenet, sententiasque amantum!
Phile. *Quid nunc?* Sc. *quid est?* Phile. *quin me aspice & contempla, ut haec me decet.*
Sc. *Virtute formae id evenit, te ut deceat, quidquid habeas.*
Philo. *Ergo hoc ob verbum te, Scapha, donabo ego profecto hodie aliquî;*
Neque patiar te istanc gratis laudâsse, quae placet mihi.
Phile. *Nolo ego te assentari mihi.* Sc. *nimis tu quidem stulta es mulier.*
Eho, mavis vituperari falso, quam vero extolli?
Equidem pol vel falso tamen laudari multo malo,
Quam vero culpari, aut alios meam speciem irridere.
Phile. *Ego verum amo, verum volo dici mihi: mendacem odi.*
Sc. *Ita tu me ames, ita Philolaches tuus te amet, ut venusta es!*
Philo. *Quid ais, scelesta? quomodo adjurâsti? ita ego istam amarem?*
Quid? istaec me; id cur non additum est? infecta dona facio.
Periisti:

quod

Ad abbellir di vezzi i modi tuoi,
Poichè ſe' tutta vezzoſa all'aſpetto?
Ve', gli amanti non amano le veſti
Delle donne, ma sì bene il ripieno
Delle veſti. *Fil.* Se il ciel mi ajuti, è cara
Quella Scafa. La ſtrega la ſa tutta.
Com'è ſaputa! com'ella è informata
De'detti degli amanti! *File.* Orbè? *Sc.* Cos'è?
File. Via mirami: pon mente come ſtiami
Ben queſta veſte. *Sc.* La bellezza tua
Fa, che quel che ti metti, ti ſtia bene.
Fil. Ora per queſto detto, Scafa mia,
Oggi ti voglio far qualche regalo;
Nè laſcerotti aver lodato a uſo
Coſtei, che piace a me. *File.* Io non vo', che
Mi aduli. *Sc.* Come ſe' tu ſciocccherella!
Di un po': ami meglio di eſſer biaſimata
A torto, che lodata con giuſtizia?
Io, per me, molto più ſono contenta
Di eſſer lodata a ogni modo, anche a torto,
Che difettata con ragione, o che altri
Si abbia a far beffe delle mie fattezze.
File. Io ſono amante della verità:
Voglio ſi dica il vero: odio il bugiardo.
Sc. Sì voglia tu bene a me, sì a te il tuo
Filolachete, come ſei graziata.
Filo. Doh ribalda! che mo' di ſcongiurare?
Sì le voglia bene io! Perchè non ſi è
Detto anco, sì voglia ella bene a me?
Annullo il dono. Se' ſpacciata: hai perſo

quod promiseram tibi donum, perdidisti.
Sc. *Equidem pol miror tam catam, tam doctam te, & bene eductam;*
Non stultam stulte facere. Phile. *quin mone quaeso, si quid erro.*
Sc. *Tu ecastor erras, quae quidem illum exspectes unum, atque illi*
Morem praecipue sic geras, atque alios aspperneris.
Matronae, non meretricium est, unum inservire amantem.
Philo. *Pro Juppiter! nam quod malum vorsatur meae domi illud?*
Dii deaeque omnes me pessumis exemplis interficiant,
Nisi ego illam anum interfecero siti fameque atque algu.
Phile. *Nolo ego mihi male te, Scapha, praecipere.* Sc. *stulta es plane, quae*
Illum tibi aeternum putes fore amicum & benevolentem.
Moneo ego te: te deseret ille aetate & satietate.
Phile. *Non spero.* Sc. *insperata accidunt magis saepe quam quae speres.*
Postremo, si dictis nequis perduci, ut vera haec credas,
Mea dicta ex factis nosce: rem vides; quae sim, & quae fui ante.

Il regalo, ch' i' avevati promesso.
Sc. In fede mia, i' mi fo maraviglia
Come tu così accorta, sì saputa,
Ben educata, alla fin fin non sciocca,
Opri da sciocca. *File.* E avvertiscimi tu,
S' io sbaglio in qualche cosa. *Sc.* Sì, la sgarri,
Se' 'l ciel mi guardi, quando metti tutte
Le tue speranze in lui, e a questo modo
Tu lo compiaci con ispecialtà,
Disprezzando qualunque altra persona.
Il contentare un uomo solo è proprio
Di una donna, che sia maritata,
Non di una cortigiana. *Filo.* O dio! che fistolo
Mi è dato con costei in casa mia?
Il ciel mi possa subbissare, s' io
Non fo crepar quella vecchia di fete,
E di fame, e di freddo. *Filo.* Io non vo', Scafa,
Tuoi cattivi consigli. *Sc.* Sei pur sciocca,
Credendo che abbia a esserti colui
Perpetuamente amico, e ben affetto,
Io te l' avverto: con l' andar degli anni,
E 'l ristuccarsi alla fine di te,
Egli ti pianterà. *File.* Non me lo aspetto.
Sc. Quello, che non si aspetta, suol succedere
Molto più spesso, che quel che si spera.
Alla fine, se non sai persuaderti,
Per parole, di questa verità,
Esamina col fatto quel, ch' i' ho detto:
Il fatto l' hai sotto gli occhi, cioè
Me, qual son ora, e qual fui pel passato.
Nien-

Nihilo ego, quam nunc tu, amata sum, atque uni modo gessi morem,
Qui pol me, ubi aetate hoc caput colorem commutavit,
Reliquit, deseruitque me. tibi idem futurum crede.
Philo. *Vix comprimor, quin involem illi in oculos stimulatrici.*
Phile. *Solam illi me soli censeo esse oportere obsequentem.*
Solam ille me soli sibi suo liberavit.
Philo. *Pro dî immortales, mulierem lepidam, & pudico ingenio!*
Bene hercle factum, & gaudeo mihi nihil esse hujus caussa.
Sc. *Inscita ecastor tu quidem es.* Phile. *quapropter?* Sc. *quae istuc cures,*
Ut te ille amet. Phile. *cur obsecro non curem?* Sc. *libera es jam.*
Tu jam, quod quaerebas, habes: ille, te nisi amabit ultro,
Id, pro capite tuo quod dedit, perdiderit tantum argenti.
Philo. *Perii hercle, ni ego illam pessumis exemplis enicasso.*
Illa hanc corrumpit mulierem malesuada vitilena.
Phile. *Numquam ego illi possum gratiam referre, ut meritu' st de me.*
Scapha, id tu mihi ne suadeas,

Niente men che lo ſii tu al preſente,
Sono anch' io ſtata amata, e ho contentato
Un ſol amante, il quale, toſto che
Per l' età queſto capo mio cambiò
Colore, mi piantò, mi abbandonò.
Credi pur che lo ſteſſo avverrà a te.
Fil. Non ſo com' io mi tengo a non ſcagliarmi
Ora agli occhj di quella tentatrice.
File. Io credo eſſer tenuta a far contento
Solo colui, quando egli è ſtato quello,
Che del ſuo mi affrancò, ſolo per ſe.
Fil. O numi eterni, che cara, e onorata
Donna! ben fatto, e ne ſon contentiſſimo,
Ch' io ſia rimaſto nudo per ſua cauſa.
Sc. Oh! ſe' pur tonda, in fede mia. *File.* Perchè?
Sc. Che ti dai briga ch' e' ti voglia bene.
File. E perchè non ho a darmela? *Sc.* Tu già
Se' affrancata: hai ottenuto già il tuo intento.
S' e' non penſa da ſe a volerti bene,
Arà perduto tutto quel danaro,
Ch' egli sborsò per affrancarti. *Fil.* Io crepo,
S' io non ne fo uno ſcempio. Quella triſta
Ruffianaccia del Diavol me la guaſta.
File. Mai non potrò far tanto, ch' io gli renda
Il contraccambio del ben, ch' e' mi ha fatto.
Scafa, laſcia di ſtarmi a inſinuare,

ut illum minoris pendam.

Sc. *At hoc unum facito rogites, si illum inservibis solum,*
Dum tibi nunc haec aetatula est, in senecta male querére.

Philo. *In anginam ego nunc me velim vorti, ut veneficae illi*
Fauces prehendam, atque enicem scelestam stimulatricem.

Phile. *Eumdem animum oportet nunc mihi esse gratum, ut impetravi,*
Atque olim, priusquam id extudi, quom illi subblandiebar.

Philo. *Dii me faciant, quod volunt, ni ob istam orationem*
Te liberasso denuo, & nisi Scapham enicasso.

Sc. *Si tibi sat acceptum est, fore victum tibi sempiternum,*
Atque illum amatorem tibi proprium futurum in vita,
Soli gerendum censeo morem, (1) & capiundos crines.

Phile. *Ut fama est homini, exin solet pecuniam invenire.*
Ego si bonam famam mihi servasso, sat ero dives.

Philo.

(1) Gran contrasto è per la spiegazione di questo passo tra gl' interpreti, che per lo più vanno a ridursi, che debba Filemazia maritarsi con Filolachete, e in conseguenza prendere, e usare le trecce matronali. A me par più ovvio, e vero il senso, che io gli ho dato con la versione.

Ch'io non ne faccia il conto, ch'io ne ſo.
Sc. Pur conſidera queſto ſolamente,
Che ſe ti dai a compiacer lui ſolo,
Mentre hai coteſta tenerella età,
Te ne dorrai non poco, fatta vecchia.
Fil. Or vorrei trasformarmi in ſtrangiglione,
Con chiappar alla gola quella ſtrega,
E ſtrangolare l'empia ſeduttrice.
File. Io mi ho a mantener grata nell'iſteſſo
Modo, or che ottenni l'intento, di quello
Ch'i' era prima ch'io lo ritraeſſi,
Che altro io non facea, che andargli a' verſi.
Fil. Faccia il cielo di me quello ch' e' vuole,
S'io per coteſte parole, che hai dette,
Non foſſi pronto a tornarti a affrancare,
E a ſtrangolare Scafa. *Sc.* Se tu hai buono
In mano, d'aver pan per fin che campi,
E ch' egli voglia ſempre bene ſolo
A te, ſino alla morte; ſono anch'io
Di parer, ch'egli ſolo ſi ſoddisfi,
E ſi afferri i capegli alla Fortuna.
File. L'uom, ſecondo il concetto ch' e' ſi fa,
Ritrova anche i danari. Io, ſe mantengomi
Il buon concetto, ſarò ricca ancora
A ſufficienza. *Fil.* A fe, che ſe ſi aveſſe

Philo. *Siquidem hercle vendundum est, pater vaenibit multo potius,*
Quam te, me vivo, umquam sinam egere, aut mendicare.
Sc. *Quid illis futurum est ceteris, qui te amant?* Phile. *magis amabunt,*
Quom videbunt gratiam referri.
Philo. *Utinam meus nunc mortuus pater ad me nuntietur!*
Ut ego exhaeredem meis bonis me faciam, atque haec sit haeres.
Sc. *Jam ista quidem absumta res erit: diesque noctesque estur,*
Bibitur, neque quisquam parsimoniam adhibet, sagina plane est.
Philo. *In te hercle certum' st principium, ut sim parcus, experiri.*
Nam neque edes quidquam, neque bibes apud me hisce diebus.
Phile. *Si quid tu in illum bene voles loqui, id loqui licebit:*
Nec recte si illi dixeris, jam ecastor vapulabis.
Philo. *Aedepol si summo Jovi vivo argento sacruficassem,*
Pro illius capite quod dedi, numquam aeque id bene collocassem.
Ut videas eam medullitus me amare! oh! probus homo sum:
Qui pro me caussam diceret, patronum liberavi.

A vender per campare, andrebbe molto
Più volontieri in vendita mio padre,
Che mai permetter, ſin ch' i' aveſſi vita,
Di veder te biſognoſa, o accattare.
Sc. E che ſarà degli altri, che pur ti amano?
File. Mi ameranno anche più quando vedranno,
Ch' io ſono grata. *Fil.* Il ciel faceſſe, che
Or mi foſſe avviſato, che mio padre
Foſſe morto, per diredar me ſteſſo,
E far erede di tutto il mio avere
Coſtei. *Sc.* Già queſta po' di roba andrà
Toſto in fummo: dì, e notte non ſi fa
Che mangiare, e che bere; nè vi è alcuno
Il qual badi al riſpiarmo. Siam ridotti
A una vera ſtia. *Fil.* In fede mia,
Vo' principiar da te a porre in opera
La parſimonia; perchè in queſti dì
Non toccherai nè mangiare, nè bere
In caſa mia. *File.* Di lui potrai parlare
Sempre che ne vorrai dir bene; ma
Se tu ne dirai male, io ti ſo dire,
Che proverai, per vita mia, il baſtone.
Fil. Se del danaro vivo, ch' i' ho sborſato,
Per dar la libertà a colei, ne aveſſi
Fatto al ſupremo Giove un ſagrifizio,
Io non l' arei collocato sì bene.
Come ſi vede chiaro, che il mio amore
La penetrò ſin dentro le midolla.
Eh via, ch' io ſono un uom di garbo: ho tolto
Di ſchiavitù un avvocato, il quale

Mi

Sc. *Video te nihili pendere prae Philolache omnes homines.*
Nunc, ne ejus cauſſa vapulem, tibi potius aſſentabor,
Si acceptum ſat habes, tibi fore illum amicum ſempiternum.

Phile. *Cedo mihi ſpeculum, & cum ornamentis arculam actutum, Scapha:*
Ornata ut ſim, quom huc veniat Philolaches, voluptas mea.

Sc. *Mulier quae ſe ſuamque aetatem ſpernit, ſpeculo ei uſus eſt.*
Quid opu' ſt ſpeculo tibi, quae tute ſpeculo ſpeculum es maxumum?

Philo. *Ob iſtuc verbum, ne nequidquam, Scapha, tam lepide dixeris,*
Dabo aliquid hodie tibi peculi. Philematium mea!

Phile. *Suo quique loco viden' capillus ſatis compoſitu' ſt commode?*

Sc. *Ubi tu commoda es, capillum commodum eſſe credito.*

Philo. *Vah, quid illa pote pejus quidquam muliere memorarier?*
Nunc aſſentatrix ſceleſta eſt, dudum adverſatrix erat.

Phile. *Cedo ceruſſam.* Sc. *quid ceruſſa opus nam?*
Phile. *qui malas oblinam.*

Sc. *Una opera ebur atramento candefacere poſtules.*

Philo. *Lepide dictum de atramento atque ebore.*

euge

Mi difendeſſe. *Sc.* Io veggo ben, che tu,
A petto ſuo, non fai conto veruno
Di tutti quanti gli uomini. Sicchè
Per non toccarne per amore ſuo,
Ti andrò più toſto a piacenza, ſe ſei
Sicura ch' e' abbia a eſſerti in perpetuo
Amico. *File.* Scafa, porgimi quà toſto
Lo ſpecchio, e 'l caſſettin degli ornamenti,
Per trovarmi abbigliata quando venga
Il mio diletto, il mio Filolachete.
Sc. Lo ſpecchio lo de' uſare quella donna,
Cui non piace la faccia e l' età ſua.
Che ſerve a te lo ſpecchio, eſſendo tu
Uno ſpecchione dello ſpecchio iſteſſo?
Filo. Per coteſto proverbio io ti voglio oggi
Dare una qualche mancia, Scafa mia,
Perchè non abbi detto vanamente
Coſa sì bella. Filemazia mia!
File. Vedi ſe i ricci ſtan meſſi con garbo,
Ognuno al luogo ſuo. *Sc.* Tien pur per fermo,
Che i ricci ſon meſſi con garbo, ſempre
Che garbata ſii tu. *Filo.* Poh! ſi può dare
Mai femmina più triſta di coſtei?
La briccona or la gonfia, e poco prima
La contradiava. *File.* Dammi quà il belletto
Sc. E che occorre il belletto? *File.* Per bianchirmi
Il viſo. *Sc.* Queſto ſarebbe lo ſteſſo,
Che pretendere di voler far bianco
L'avorio con l' inchioſtro. *Filo.* A fe, con grazia
La coſa dell' inchioſtro, e dell' avorio.

euge plaudo Scaphae.
Phile. *Tum tu igitur cedo purpurissum.* Sc. *non do: scita es tu quidem.*
Nova pictura interpolare vis opus lepidissumum.
Non istanc aetatem oportet pigmentum ullum attingere,
Neque cerussam, neque melinum, neque ullam aliam offuciam.
Cape igitur speculum. Philo. *hei mihi misero, savium speculo dedit.*
Nimis velim lapidem, qui ego illi speculo diminuam caput,
Sc. *Linteum cape, atque exterge tibi manus.* Phile. *quid ita obsecro?*
Sc. *Ut speculum tenuisti, metuo, ne oleant argentum manus:*
Ne usquam argentum te accepisse suspicetur Philolaches.
Philo. *Non videor vidisse lenam callidiorem ullam alteram.*
Ut lepide atque astute in mentem venit de speculo malae!
Phile. *Etiamne unguentis ungendam censes?* Sc. *minime feceris.*
Phile. *Quapropter?* Sc. *quia ecastor mulier recte olet, ubi nihil olet.*
Nam istaec veteres, quae se unguentis unctitant, interpoles,
Vetulae, edentulae, quae vitia corporis fuco occulunt,

Ubi

Viva Scafa! *File.* E tu dammi il bambagello.
Sc. Io non tel vo' dar io. Se' pur grazioſa:
Tu vuoi raffazzonare con colori
Nuovi, un' opra per ſe già leggiadriſſima.
Coteſta età tua non deve toccare
Niuna ſorta di concio, nè biacca,
Nè orpimento, nè altro orpello alcuno.
Piglia dunque lo ſpecchio. *Filo.* O poverello
A me! baciò lo ſpecchio! aveſſi io un ſaſſo
Per rompere la teſta a quello ſpecchio.
Sc. Piglia lo ſciugatojo quà, e ſtrofinati
Le mani. *File.* Deh, perchè? *Sc.* Avendo tu
Maneggiato lo ſpecchio, i' ho paura
Che le man non ti odorino d'argento,
E poi Filolachete ſoſpettaſſe,
Che aveſſi avuto tu qualche danaro.
Filo. Non credo aver veduto ruffiana
Mai più ſcaltra di queſta. Ve' con quanta
E grazia, e ſottigliezza la fantina
Andò a penſar la coſa dello ſpecchio!
File. Credi tu, ch' io mi debba profumare?
Sc. Non lo fare. *File.* Perchè? *Sc.* Perchè una donna
Allora dà buon odore, quando ella
Non odora di nulla. Vedi queſte
Attempatotte liſcialdiere, che
Si profumano, e, eſſendo vecchierelle,
Sdentatelle, naſcondon con gli orpelli

Ubi sese sudor cum unguentis consociavit, illico
Itidem olent, quasi cum una multa jura confundit cocus.
Quid oleant, nescias, nisi id unum, ut male olere intellegas.

Philo. *Ut perdocte cuncta callet! nihil hac docta doctius.*
Verum illud est, maxumaque adeo pars vostrorum intellegit,
Quibus anus domi sunt uxores, quae vos dote meruerunt.

Phile. *Agedum contempla aurum & pallam, satin' haec me deceat, Scapha?*

Sc. *Non me curare istuc oportet.* Phile. *quem obsecro igitur?* Sc. *eloquar:*
Philolachem, is ne quid emat, nisi quod (1) *tibi placere censeat.*
Nam amator meretricis mores sibi emit auro & purpura.
Quid opus est, quod suum esse nolit, ei ultro ostentarier?
Purpura aetas occultanda est: aurum turpe mulieri,
Pulchra mulier nuda erit quam purpurata pulchrior:
Postea Nequidquam exornata est bene, si morata est male.
Pulchrum ornatum turpes mores pejus coeno collinunt.

Nam

(1) Leggo *sibi*.

I difetti del corpo; quando avviene
Che insiem con le pomate lor si mescoli
Il sudore, ti dan tosto l'istesso
Odor di un guazzabuglio, che abbia fatto
Di varj brodi un cuoco: non discerni
Di che sentano, senti sol che puzzano.
Filo. Come la sa ogni cosa a mena dito!
Non ci è chi sia più sperto di costei.
Gli è pur ver ciò che dice, e una grandissima
Parte di voi lo fa, che avete in casa
Mogli vecchie, le quali vi hanno compero
Con le lor doti. *File.* Orsù, guarda un po', Scafa,
Come mi stia ben l'oro, e questa veste.
Sc. A questo non ho a badar io. *File.* Chi dunque
Ci ha a badare? *Sc.* Dirò: Filolachete.
Egli ha a badare di non comperare
Altro che quello, che egli supponga,
Che piaccia a se. Con l'oro, e con de' drappi
Un amante si compera gli affetti
Della sua bella. Cosa serve dunque
Il fargli mostra di quel, ch'e' non vuole,
Che sia suo? Servono i drappi a una donna
Per nascondere gli anni, come l'oro
Per occultar la bruttezza. Una donna
Bella, più bella parrà nuda, che
Vestita di be' drappi. E poi lo essere
Ben abbigliata, e costumata male,
E' perdita di tempo. Gli ornamenti
Belli sono bruttati da' cattivi
Costumi, peggio che dal fango istesso:

Nam ſi pulchra eſt, nimis ornata eſt. Philo. *nimis diu abſtineo manum.*
Quid hic vos duae agitis? Phile. *tibi me exorno ut placeam.* Philo. *ornata es ſatis.*
Abi hinc tu intro, atque ornamenta haec auſer. ſed, voluptas mea,
Mea Philematium, potare tecum collibitum eſt mihi.
Phile. *Libet & aedepol mihi tecum. nam quod tibi libet, idem mihi libet,*
Mea voluptas. Philo. *hem, iſtuc verbum vile eſt viginti minis.*
Phile. *Cedo, amabo, decem: bene emtum tibi dare hoc verbum volo.*
Philo. *Etiam nunc decem minae apud te ſunt: vel rationem puta.*
Triginta minas pro capite tuo dedi. Phile. *cur exprobras?*
Philo. *Egone id exprobrem, qui mihimet cupio id opprobrarier?*
Nec quidquam argenti locavi jam diu uſquam aeque bene.
Phile. *Certe ego, quod te amo, operam nuſquam melius potui ponere.*
Philo. *Bene igitur ratio accepti atque expenſi inter nos convenit.*
Tu me amas, ego te amo: merito id fieri uterque exiſtumat.
Haec qui gaudent, gaudeant perpetuo ſuo ſemper bono:

Qui

Che s' ella è bella, è abbigliata soverchio.
Filo. E' troppa ormai la continenza mia.
Che fate quì voi due? *File.* Io sto abbigliandomi
Per piacere a te. *Filo.* Se' ben abbigliata
A sufficienza. Vattene tu dentro,
E togli tutti questi arnesi via.
Diletta mia, mia cara Filemazia,
Ho desiderio di cenar con te.
File. L' istesso desiderio l' ho ancor io.
Quello, che piace a te, piace anche a me,
Dolcezza mia. *Filo.* Or ve', questa parola
Saria pagata poco con dugento
Scudi. *File.* Dammene cento, caro mio;
Io vo' che tu la compri a buon mercato.
Filo. Pagandola dugento, te ne restano
Anco in man cento: ecco, tira tu il conto.
Trecento scudi io spesi in affrancarti.
File. E perchè mel rinfacci? *Filo.* Io rinfacciarti
Una cosa, ch' io stesso bramo, che
Mi sia gettata in viso? Io no ho mai
Applicato da un pezzo alcun danaro
Così bene. *File.* Applicar non ho potuto
Mai io l' opera mia sì bene, che
Amando te. *Filo.* Dunque il conto del dare
E dell' avere pareggia tra noi.
Tu ami me, io amo te: sì l' uno,
Che l' altro crede che ce'l meritiamo.
Chi gode del ben nostro, possa ancora
Goder perpetuamente del ben suo.

(1) *Qui invident, ne umquam eorum quisquam invideat prorsus commodis.*

Phile. *Age, accumbe igitur. cedo aquam manibus, puer, appone hic mensulam.*

Vide, tali ubi sint. vin' unguenta? Philo. *quid opus est? cum stacta accubo.*

Sed estne hic meus sodalis, qui huc incedit cum amica sua?

Is est. Callidamates cum amica, eccum, incedit. euge, oculus meus:

Conveniunt maniplares. eccos! praedam participes petunt.

ACTUS PRIMI SCENA IV.

Callidamates, Delphium, Philolaches, Philematium.

ADvorsum venire mihi ad Philolachem
Volo tempori. audi: hem, tibi imperatum est.
Nam illic ubi fui, inde effugi foras.
Ita me ibi male convivii sermonisque
Taesum est. nunc comissatum ibo ad Philolachetem,
Ubi nos hilari ingenio & lepide accipiet.
Ecquid tibi videor, mamma, madere?

Delph.

(1) Sembra questa a primo aspetto un' espressione, con cui si desideri bene agl' invidiosi; ma in verità è una imprecazione contro di loro, desiderando, che eglino non abbian bene veruno, per cui possano essere invidiati.

Chi ne ha invidia, non abbia affatto chi
Invidj mai le contentezze sue.
File. Su via, poniti a tavola. Ragazzo,
Dacci l'acqua alle mani, accosta il desco.
Va, vedi dove sono i dadi. Vuoi
Le pomate? *Filo.* Che servono? Io sto accanto
Al balsamo. E' e' questo il sozio mio,
Che s' incammina quà con la sua amica?
Egli è desso. Callidamate è quello,
Che vien con la sua amica. Evviva! cara
La mia pupilla, la brigata unisceſi.
Ve'! vogliono la parte del bottino.

ATTO PRIMO SCENA IV.

Callidamate, Delfia, Filolachete, Filemazia.

Io voglio, che tu vengami a pigliare
Per tempo da Filolachete. Senti.
Questa è la tua incumbenza. Andiamo, ch'io
Me la sono battuta da quel luogo
Dove io fui, fortemente ristuccato
Di quel convito, e de' discorsi. Or voglio
Ir da Filolachete a merendare,
Il qual ci accoglierà di buon umore,
E allegramente. Come ti par egli
Che'io sia cotto, mamma mia? *Del.* Dovevi

Delp. *ſemper*
Iſtoc modo moratus vivere debebas.
Cal. *Viſne ego te, ac tute me ampleƈtare?*
Delp. *Si tibi cordi eſt facere, licet.* Cal. *lepida es:*
Duce me amabo. Delp. *cave ne cadas. aſta.*
Cal. *Ob! ocellus es meus; tuus ſum alumnus, mel meum.*
Delp. *Cave modo, ne prius in via accumbas,*
Quam illic, ubi leƈtus eſt ſtratus, coimus.
Cal. *Sine ſine cadere me.* Delp. *ſino: ſed & hoc, quod* (1) *mihi in manu eſt:*
Si cades, non cades quin cadam tecum.
Jacentes tollet poſtea nos ambos aliquis.
Madet homo. Cal. *tun' me ais, mamma, madere?*
Delp. *Cedo manum; nolo equidem te affligi.*
Cal. *Hem tene, age, i ſimul. quod ego eam, an ſcis?*
Delp. *Scio.* Cal. *in mentem venit modo. nempe domum eo*
Comiſſatum. Delp. *immo.* Cal. *iſtuc quidem jam memini.*
Philo. *Num non vis obviam me hiſce ire, anime mi?*
Illi ego ex omnibus optume volo: jam
Revortar. Phile. *diu eſt Jam id mihi.* Cal. *ecquis hic eſt?*
Philo. *Adeſt.* Cal.

(1) Non può leggerſi altrimenti, che *tibi*, ſignificando ſe ſteſſa afferrata da lui.

Sempre eſſer moderato come adeſſo.
Cal. Vuoi tu, che ci abbracciamo tutti e due?
Del. Se hai piacere di farlo, fallo pure.
Cal. Sei cara. Deh conducimi un po' a mano.
Del. Bada di non cadere. Sta su. *Cal.* Oh, tu
Se' la mia pupilletta. Io ſono il tuo
Bimbo, dolcezza mia. *Del.* Deh, ſta in cervello,
Che non aveſſi a coricarti in mezzo
Alla via, prima che colà, dove ora
Andiamo, e dove ſta rifatto il letto.
Cal. Laſcia, laſciami pur cadere. *Del.* Io laſcioti
Cadere; ma cadrà quello, che tieni
Afferrato. Se cadi, non potrai
Andar giù, ſenza che ci venga anch' io.
Qualcuno verrà poi, che ci alzerà
Di terra tutti e due. Coſtui è cotto.
C. Mamma mia, tu di', ch'io ſon cotto? *Del.* Dammi
La mano, ch' io non vo' che deſſi qualche
Cimbottolo. *Cal.* Ecco: alto, vieni meco.
Sai tu dove vado io? *Del.* Lo ſo. *Cal.* Mi è ora
Sovvenuto. Io vo a fare una merenda
In caſa. *De.* Anzi... *Cal.* Coſtà, sì, or mi ſovviene.
Filo. Se' tu contenta, ch' io lor vada incontro,
Anima mia? Fra tutti gli altri amici,
Io vo' bene grandiſſimo a colui.
Subito tornerò. *File.* Coteſto ſubito,
Per me è un ſecolo. *Cal.* Chi è coſtui? *Filo.*
Quì ſta . . .

Cal. *eu, Philolaches, salve, amicissume*
Mihi hominum omnium. Philo. *dii te ament. accuba,*
Callidamates. unde agis te? Cal. *unde homo ebrius.*
Philo. *Probe. quin amabo accubas, Delphium mea.*
Cal. *Date illi quod bibat: dormiam ego jam.*
Philo. *Num mirum aut novom quippiam facit? quid ego*
Hoc faciam postea, mea. Delp. *sic sine eumpse.* Philo. *age tu,*
Interim da ab Delphio cito cantharum circum.

ACTUS SECUNDUS. SCENA I.

Tranio, Philolaches, Callidamates, Delphium, Philematium, Puer.

JUppiter supremus summis opibus atque industriis
Me perîsse & Philolachetem cupit berilem filium.
Occidit spes nostra, nusquam stabulum est confidentiae:
Nec Salus nobis saluti jam esse, si cupiat, potest:
Ita mali maeroris montem maxumum ad portum modo
Conspicatus sum. berus advenit peregre. periit Tranio.
Ecquis homo est,

qui

Cal. Filolachete, oh! ben trovato; caro
E amato più di tutti quanti gli uomini.
Fil. Il cielo ti conſervi. Siedi a tavola,
Callidamate mio. Donde ne vieni?
Cal. Di dove può venire un imbriaco.
Fil. Viva! Perchè, di grazia, Delfia mia,
No ti ſiedi con noi? *Cal.* Date a lei bere,
Ch'io'n tanto voglio farmi un ſonnellino.
Filo. E' punto ſtrano, o nuovo quello, che
Or fa coſtui? Che ho a fare io poi di lui;
Amica mia? *Del.* Laſcialo ſtar così.
Filo. Animo tu, fra tanto dà il bicchiere
Toſto in giro, e comincia lì da Delfia.

ATTO SECONDO. SCENA I.

Travione, Filolachete, Callidamate, Delfia, Filemazia, Ragazzo.

IL ſommo Giove ſi è poſto con tutte
Le forze ſue, con tutto il ſuo impegno
A voler rovinato me, e il figlio
Del mio padrone. E' andata già in malora
Ogni noſtra ſperanza; non ha dove
Accaſarſi la noſtra improntitudine.
La Salvezza medeſima, volendo,
Non potrebbe ſalvarci: un monte altiſſimo
Di triſtezze or mi venne viſto al porto.
Giunto è il padron di fuori. Ecco Tranione
Ito in malora. Vi ſaria qualcuno,

qui facere argenti cupiat aliquantum lucri,
Qui hodie sese excruciari meam vicem possit pati?
Ubi sunt isti plagipatidae, ferritribaces viri?
Vel isti qui bastis trium nummorum caussa sub-
eunt sub falas?
Ubi aliqui quindenis bastis corpus transfigi solent.
Ego dabo ei talentum, primus qui in crucem
excucurrerit.
Sed ea lege, ut affigantur bis pedes, bis brachia.
Ubi id erit factum, a me argentum petito
praesentarium.
Sed ego sumne ille infelix, qui non curro
curriculo domum?
Philo. *Adest obsonium. eccum Tranio a portu redit.*
Tr. *Philolaches.* Philo. *quid est?* Tr. *& ego &*
tu. Philo. *quid & ego & tu?* Tr. *periimus.*
Philo. *Quid ita?* Tr. *pater adest.* Philo. *quid*
ego ex te audio? Tr. *absumti sumus.*
Pater, inquam, tuus venit. Philo. *ubi est*
is, obsecro te? Tr. *adest.*
Philo. *Quis id ait? quis vidit?* Tr. *egomet, in-*
quam, vidi. Philo. *vae mihi.*
Quid ego ago? Tr. *nam quid tu, malum, me*
rogitas, quid agas? accubas.
Philo. *Tun' vidisti?* Tr. *egomet, inquam.* Philo.
certe? Tr. *certe, inquam.*

Che voleſſe buſcarſi qualche poco
Di danaro, qualor gli deſſe l'animo
Di farſi ſtrambellare in vece mia?
Dove ſono que' forti ſoffribuſſe?
Que' fruſtaferri? o color, che per tre
Bajocchi vanno dentro a quelle macchine
A dar gli aſſalti? nelle quali alcuni
Sono trafitti da una quindicina
Di giannettoni? Al primo, che di loro
Arrivaſſe a montare in ſu la forca,
Io gli conſegnerò ſecento ſcudi.
Ma con patto, che gli ſieno confitte
Con due chiodi le braccia, e con due i piedi.
Venga pur, fatto queſto, quando e' vuole
A riſcuoter a viſta i ſuoi contanti.
Ma diſgraziato che ſono! che ſo,
Ch' io non piglio il portante per la caſa.
Fil. E' già leſto il mangiare. Ecco Tranione,
Che torna dal porto. *Tr.* Filolachete.
Fil. Che ci è? *Tr.* E io, e tu. *Fil.* Che vuoi tu dire
Con coteſto io e tu? *Tr.* Siamo perduti.
Fil. Perchè? *Tr.* Tuo padre è quì. *Fil.* Che mi di' tu?
Tr. Siamo disfatti. Tuo padre, dico io,
E' giunto. *Fil.* Deh, per dio, dove ſta egli?
Tr. E' quì. *Fil.* Chi'l dice? chi'l vide? *Tr.* L'ho viſto,
Ti dico, io ſteſſo. *Fil.* O me diſerto! che
Fo? *Tr.* Domin fallo! dimandi tu a me
Quel che fai tu? ſtai a tavola. *Fil.* E tu ſteſſo
L'hai tu veduto? *Tr.* Io ſteſſo sì, ti dico.
Fil. Di ſicuro? *Tr.* Ti dico, di ſicuro.

Fil.

Philo. *occidi,*
Si tu vera memoras. Tr. *quid mihi ſit boni, ſi mentiar?*
Philo. *Quid ego nunc faciam?* Tr. *jube haec hinc omnia amolirier.*
Quis iſtic dormit? Philo. *Callidamates.* Tr. *ſuſcita iſtum, Delphium.*
Delp. *Callidamates, Callidamates, vigila.* Cal. *vigilo: cedo ut bibam.*
Delp. *Vigila: pater advenit peregre Philolachae.* Cal. *valeat pater.*
Philo. *Valet ille quidem, atque ego diſperii.* Cal. *diſperîſti? qui pote' ſt?*
Philo. *Quaeſo aedepol exſurge: pater advenit.* Cal. *tuus venit pater?*
Jube abire rurſum. quid illi reditio etiam huc fuit?
Philo. *Quid ego agam? pater jam hic me offendet miſerum adveniens ebrium,*
Aedis plenas convivarum, & mulierum. miſerum eſt opus,
Igitur demum fodere puteum, ubi ſitis fauces tenet.
Sicut ego adventu patris nunc quaero, quid faciam miſer.
Tr. *Ecce autem hic depoſivit caput, & dormit. ſuſcita.*
Philo. *Etiam vigilas? pater, inquam, aderit jam hic meus.* Cal. *ain' tu, pater?*
Cedo ſoleas mihi, ut arma capiam. jam pol ego occidam patrem.

Philo.

Fil. Son morto, ſe tu di' la verità.
Tr. Che ci guadagnerei dal dir bugìa?
Fil. Che ho da far adeſſo io? *Tr.* Fa levar tutte
Queſte coſe di quà. Chi dorme quì?
Fil. Callidamate. *Tr.* Fallo levar su,
Delfia. *Del.* Callidama', Callidamate,
Deſtati. *Call.* Io ſon ben deſto. Dammi bere.
Del. Deſtati. Il padre di Filolachete
Ecci giunto di fuori. *Call.* Si ſtia ſano
Il padre. *Fil.* E' ſta ſano pur troppo, e io
Son rovinato. *Call.* Tu ſe' rovinato?
Come può eſſer queſto? *Fil.* Deh, per dio,
Levati su: è arrivato mio padre.
Call. Giunſe tuo padre? fallo tornar via.
Che pretend' egli con la ſua tornata?
Fil. Che farò io? mio padre in arrivare,
Povero a me, mi troverà imbriaco:
La caſa piena di gente, che mangia,
E di femmine. O coſa deplorabile,
Ch'è il ridurſi a cavar il pozzo allora,
Che hai la ſete alla gola, come ſo
Preſentemente io, ſciagurato me,
Che in punto che mio padre mi è già addoſſo,
Vado cercando che coſa ho da farmi.
Tr. Ecco che coſtui ha poſto il capo giù,
E ſe la dorme. Sveglialo. *Fil.* Non vuoi
Deſtarti? ſenti che ora farà quì
Mio padre? *Call.* Sì, tuo padre, eh? Dammi quà
Le ſcarpe per andare a pigliar l'armi.
Or lo voglio ammazzare queſto padre.

Philo. *Perdis rem, tace. amabo, abripite hunc intro actutum inter manus.*
Cal. *Jam, hercle, ego vos pro matula habebo, nisi mihi matulam datis.*
Philo. *Perii.* Tr. *habe bonum animum: ego istum lepide medicabor metum.*
Philo. *Nullus sum.* Tr. *taceas: ego, qui istaec sedem, meditabor tibi.*
Satin' habes, si ego advenientem ita patrem faciam tuum,
Non modo ne introeat, verum etiam ut fugiat longe ab aedibus?
Vos modo hinc abite intro, atque haec hinc propere amolimini.
Philo. *Ubi ego ero?* Tr. *ubi maxume esse vis, cum hac, cum istac eris.*
Delp. *Quid est igitur? abeamus hinc nos.* Tr. *non hoc longe, Delphium.*
Namque intus potate haud tantillo hac quidem caussa minus.
Philo. *Hei mihi, quam istaec blanda dicta quo eveniant, madeo metu!*
Tr. *Potin' animo ut sies quieto, & facias quod jubeo?* Philo. *pote' st.*
Tr. *Omnium primum, Philematium, intro abi: & tu Delphium.*
Delp. *Morigerae tibi erimus ambae.* Tr. *ita ille faxit Juppiter.*
Animum advorte nunc tu jam, quae volo accurarier.

Fil. Tu mi ruini ogni cosa. Sta zitto.
Deh, pigliatelo in braccio prestamente,
E portatelo dentro. *Call.* In fede mia,
Se non mi date l'orinale, adesso
Io tratterò vo'altri da orinale.
Fil. Io son perduto. *Tr.* Statti di buon animo:
Darò ben io rimedio a questa tua
Paura. *Fil.* Son diserto. *Tr.* Zitto, che
Penserò io come quietar il tutto.
Ti basta, s'io farò che in arrivare
Quì tuo padre, non sol non entri dentro,
Ma scappi ancora lontan dalla casa?
Voi di quì adesso andatevene dentro,
E sgombratemi tosto queste cose.
Fil. Dove mi porrò io? *Tr.* Dove vuoi meglio.
Ti starai con costei, o con quest'altra.
Del. Che facciam dunque? Andiancene di quì.
Tr. Non v'interrompo con questo di molto,
Delfia mia; poichè non per questo, dentro
Dovete voi trincare un tantin meno.
Fil. Aimè, che sudor freddo, che mi viene,
Per la paura dell'esito, che abbiano
A aver coteste tue belle parole!
Tr. Sarà egli possibil ch'io ti vegga
D'animo quieto, e facci quel ch'io ti ordino?
Fil. Come vuoi tu. *Tr.* Prima di ogn'altro, tu
Filemazia, e tu Delfia, andate dentro.
Del. Noi ti compiaceremo tutte e due.
Tr. Volesse il cielo. Attendi adesso tu
A quel, ch'io voglio, che si faccia. Prima

Omnium primum-dum aedes jam fac occlusae sient :
Intus cave muttire quemquam siveris . Philo. *curabitur .*
Tr. *Tamquam si intus natus nemo in aedibus habitet .* Philo. *licet .*
Tr. *Neu quisquam responset , quando hasce aedis pultabit senex .*
Philo. *Numquid aliud ?* Tr. *clavem mihi harunce aedium Laconicam*
Jam jube efferri intus : hasce ego aedis occludam hinc foris .
Philo. *In tuam custodiam meque & meas spes trado , Tranio .*
Tr. *Pluma haud interest , patronus , an cliens* (1) *probior siet*
Homini , quoi nulla in pectore est audacia .
Nam quoivis homini , vel optumo , vel pessumo,
Quamvis desubito facile est facere nequiter ,
(Clavem cedo , atque abi intro , atque occlude ostium)
Verum id videndum' st , id viri docti est opus ,
Quae designata sint & facta nequitia ,
Ne quid patiatur , quamobrem pigeat vivere :
Tranquille cuncta & ut proveniant sine malo .
Sicut ego efficiam ,

quae

(1) Leggo *propior*, come leggono molti . Si possono questi due versi parafrasar così : *quoi nulla in pectore est audacia*, *nihil interest an adsit homini*, *se gerendo pro patrono*, *an pro cliente*. Tanto sarebbe aver a' fianchi

un

Di ogn'altro, fa che la casa stia chiusa.
Bada che dentro non fiati niuno.
Fil. Così farassi. *Tr.* Come se non fossevi
A abitare uomo nato. *Fil.* Sta benissimo.
Tr. E che alcun non risponda quando il vecchio
Picchierà questa porta. *Fil.* Ci vuol altro?
Tr. Fammi adesso recar fuori la chiave
Femmina di quest'uscio, ch'io vo' chiuderlo
Di fuori. *Fil.* Tranione, in mano tua
Consegno io me, e le speranze mie.
Tr. Un difensore, il quale ti stia a' fianchi,
Quando non abbia in petto dell'ardire,
Non si distingue punto da un cliente.
Sia all'improvviso quanto pur si voglia,
Ogn'uom può far del male facilmente,
O il più di garbo, o il pessimo ch'e' sia;
(Dà quà la chiave, entra, e chiudi l'uscio.)
Ma quello, a che ha a badarsi, e ch'è da uomo
Di talento, si è, che dalle cose
Mal fatte, e mal pensate e' non ne cavi
Tal conseguenza, che faccia rincrescergli
La vita, e che tutto riesca a bene,
E con calma. Siccome farò io,

un cliente che ti difendesse, il quale per se ha bisogno di difensore, quanto un avvocato, quando quest' avvocato non abbia coraggio. *Huic ipsi opus est patrono, quem defensorem paro*, dice Taide nell'Eunuco, presso Terenzio, vedendo Fedria, se non erro, tutto confuso, e intimorito.

quae facta hic turbabimus,
Profecto ut liqueant omnia & tranquilla sint,
Neque quidquam nobis pariant ex se incommodi.
Sed quid tu egrederis? perii! oh jam jam optume
Praeceptis paruisti! Puer. *herus jussit maxume*
Opere orare, ut patrem aliquo absterreres modo,
Ne introiret. (1) *adest.* Tr. *quin etiam illi hoc dicito,*
Facturum me, ut ne etiam aspicere aedes audeat;
Capite obvoluto ut fugiat cum summo metu.
Clavim cedo, atque abi hinc intro, atque occlude ostium:
Et ego hinc occludam. jube venire nunc jam.
Ludos ego hodie vivo praesenti hic seni
Faciam, quod credo mortuo numquam fore.
Concedam a foribus huc, hinc speculabor procul,
Unde advenienti sarcinam imponam seni.

ACTUS SECUNDI SCENA II.

Theuropides, Tranio.

HAbeo, Neptune, gratiam magnam tibi,
Quom me amisisti a te vix vivum modo.
Ve-

(1) Alcune edizioni hanno *aedes*, altre più antiche hanno *ad me*: le quali sarebbero le più andanti. Per ispiegar questa, bisogna dire, che il Ragazzo in dir *adest*, mostri la chiave; se pur non si volesse riferire al vecchio da lui scorto di lontano.

Che calmerò, e metterò in bonaccia
Tutte quelle tempeste, che abbiam mosse,
Ond' elle non ci faceian mal niuno.
Ma che esci a far tu? Oimè! già subito
Tu hai eseguito a maraviglia gli ordini!
Rag. Il padron mi ha ordinato di pregarti
Al maggior segno, che tu allontanassi
In qualche modo suo padre, a fin che
E' non entrasse in casa: eccolo. *Tr.* Anzi
Digli anche questo, ch' io farò per modo,
Ch' egli nè meno ardisca di mirare
La casa, e se ne fugga imbavagliato
Per la cacaja, che gli verrà. Dà quà
La chiave tu, vattene dentro, e chiudi:
Ancor io chiuderò di quà. Lascia ora
Che venga. Io oggi vo' di questo vecchio
Vivo, e presente, un dondol tale, che
Tal non potria volersene di un morto.
Io mi vo' far in quà lontan dall' uscio.
Di quì discosto starò alla veletta,
Per caricarla al vecchio quando arriva.

ATTO SECONDO SCENA II.

Teuropide, *Tranione*.

GRazie somme, o Nettuno, che mi hai fatto
Uscir da te par ora appena vivo.

Verum si posthac me pedem latum modo
Scies imposîsse in undam, haud caussa illico' st;
Quod nunc voluisti facere, quin facias mihi.
Apage, apage te a me. nunc jam post hunc diem,
Quod crediturus tibi fui, omne credidi.

Tr. *Aedepol, Neptune, peccavisti largiter,*
Qui occasionem hanc amisisti tam bonam.

Th. *Triennio post Aegypto advenio domum,*
Credo, exspectatus veniam familiaribus.

Tr. *Nimio aedepol ille potuit exspectatior*
Venire, qui te nuntiaret mortuum.

Th. *Sed quid hoc? occlusa janua est interdius?*
Pultabo. heus, ecquis istas aperit mi fores?

Tr. *Quis homo est, qui nostras aedes accessit prope?*

Th. *Meus servos hic quidem est Tranio.* Tr. *o Theuropides*
Here! salve: salvom te advenisse gaudeo.
Usquene valuisti? Th. *usque, ut vides.* Tr. *factum optume.*

Th. *Quid vos? insanine estis?* Tr. *qui dum?* Th. *sic, quia*
Foris ambulatis. natus nemo in aedibus
Servat, neque qui recludat, neque qui respondeat.
Pultando pedibus paene confregi

hasce

Ma ſe d' ora in avanti tu ſaprai,
Ch'i' mi ſia poſto in acqua, quanto foſſe
Un piè traverſo, io ſon contento, che
In quell' iſtante tu mi facci quello,
Che avevi intenzion di farmi adeſſo.
Guarda, guarda la gamba! Io ho finito
Pur ora di fidar a te quanto io
Poteva fidar mai da oggi in poi.
Tr. Nettuno mio, faceſti un gran marrone
Col farti uſcir delle mani sì bella
Occaſione. *Te.* Or ritorno da Egitto
In caſa mia, dopo tre anni. Credo,
Ch' io giugnerò deſiderato a' miei.
Tr. Per dio, che molto più deſiderato
Poteva giunger un, che ci recaſſe
La novella, che tu foſſi crepato.
Te. Ma che vuol dir mai queſto! l'uſcio è chiuſo
Di giorno! Picchierò. Olà, chi mi apre
Queſta porta? *Tr.* Chi è, che ſi è accoſtato
Preſſo la caſa noſtra? *Te.* Queſto è certo
Il mio ſervo Tranione. *Tr.* O Teuropide,
O padrone, ben venga. Io mi rallegro
Che ſii venuto a ſalvamento. Sei
Stato ben ſempre? *Te.* Sempre, come vedimi.
Tr. Sia ringraziato il cielo. *Te.* Ma voi, che
Siete pazzi? *Tr.* E perchè? *Te.* Perchè vi ſtate
A queſto modo fuori a paſſeggiare,
E in caſa non vi è un' anima, che guardi,
Nè chi apra il porton, nè chi riſponda.
Col buſſare co' piedi ho quaſi rotto

Tut-

hasce ambas. Tr. eho,
An tu tetigisti has aedis? Th. cur non tangerem?
Quin pultando, inquam, paene confregi fores.
Tr. Tetigistin'? Th. tetigi, inquam, & pultavi. Tr. vah! Th. quid est?
Tr. Male hercle factum. Th. quid est negotii? Tr. non potest
Dici, quam indignum facinus fecisti & malum.
Th. Quid jam? Tr. fuge obsecro atque abscede ab aedibus.
Fuge huc, fuge ad me propius. tetigistin' foreis?
Th. Quomodo pultare potui, si non tangerem?
Tr. Occidisti, hercle. Th. quem mortalem? Tr. omnes tuos.
Th. Dî te deaeque omnes faxint cum isto omine!
Tr. Metuo, te atque istos expiare ut possies.
Th. Quamobrem? aut quam subito rem mihi apportas novam?
Tr. Et eheu, jube illos illinc, amabo, abscedere.
Th. Abscedite. Tr. aedes ne attingite. tangite
Vos quoque terram. Th. obsecro, hercle, quin eloquere jam.
Tr. Quia septem menses sunt, cum in hasce aedes pedem
Nemo intro tetulit, semel ut emigravimus.
Th. Eloquere, quid ita? Tr. circumspice dum, numquis est
Sermonem nostrum qui aucupet.

Tutte e due queſte impoſte. *Tr.* Come, hai tocco
Tu queſta caſa? *Te.* Perchè non l' aveva
A toccar io? Se dicoti, che quaſi
Ho fracaſſato la porta buſſando.
Tr. L' hai tu toccata? *Te.* Io ti dico, che l' hò
E toccata, e buſſata. *Tr.* Uh! *Te.* Che cos' è?
Tr. Dio te'l perdoni. *Te.* Che domin sarà?
Tr. Io non ti ſaprei dir che indegnità,
Che misfatto hai commeſſo. *Te.* Per che cauſa?
Tr. Fuggi, per carità, ſcoſtati via
Da quella caſa. Fuggi, fuggi quà
Vicino a me. Toccaſti tu la porta?
Te. Come potea picchiar ſenza toccarla?
Tr. Tu hai morto. *Te.* Chi? *Tr.* Tutta la tua famiglia.
Te. Ti venga, per coteſto mal augurio...
Tr. Die 'l voglia, che un peccato di tal fatta
Poſſa eſſer perdonato a te, e a coſtoro.
Te. Perchè? che novità improvviſa è queſta,
Che tu arrechi? *Tr.* O dio! ſe 'l ciel ti guardi,
Fa, che color ſi ſcoſtino di lì.
Te. Scoſtatevi. *Tr.* Non toccate la caſa.
Toccate meco la terra anche voi.
Te. Per carità, ti prego, parla, di'.
Tr Perchè ſon ſette meſi, che neſſuno
Ha poſto piede dentro a queſta caſa,
Da che ne ſgomberammo. *Te.* E perchè? parla.
Tr. Oſſerva un poco attorno ſe vi foſſe
Chi ſteſſe a origliar quel che diciamo.

Th. *tutum probe est .*
Tr. *Circumspice etiam .* Th. *nemo est , loquere nunc*
jam . (*non intellego .*
Tr. *Capitalis* (1) *caedis facta est .* Th. *quid est ?*
Tr. *Scelus , inquam , factum' st jamdiu antiquom*
& vetus .
Antiquom . id adeo nos nunc factum invenimus .
Th. *Quid istuc est ,* (2) *scelestе ? aut quis id fe-*
cit ? cedo .
Tr. *Hospes necavit hospitem captum manu ;*
Iste , ut ego opinor , qui has tibi aedis vendidit .
Th. *Necavit ?* Tr. *aurumque eii ademit hospiti ,*
Eumque hic defodit hospitem ibidem in aedibus .
Th. *Quapropter id vos factum suspicamini ?*
Tr. *Ego dicam , ausculta . Ut foris coenaverat*
Tuus gnatus , postquam rediit a coena domum ,
Abimus omnes cubitum , condormivimus :
Lucernam forte oblitus fueram exstinguere ;
Atque ille exclamat derepente maximum .
Th. *Quis homo ? an gnatus meus ?* Th. *st , ta-*
ce : ausculta modo .
Ait venisse illum in somnis ad se mortuum .
Th. *Nempe ergo in somnis ?* Tr. *ita . sed au-*
scultа modo .
Ait illum hoc pacto sibi dixisse mortuum .
Th. *In somnis ?* Tr. *mirum quin vigilanti diceret ,*
Qui abhinc sexaginta annis occisus foret .
Interdum inepte stultus es .
Th. *Taceo .* Tr.

(1) Leggo *aedis .*
(2) Leggi , *scelus* , o *scelesti* , o *scelestum .*

Te. Per tutto è piazza franca. *Tr.* Guarda attorno
Un altro poco. *Te.* Non vi è alcuno, parla
Su mo. *Tr.* Queſta è una caſa deteſtabile.
Te. Che coſa? io non intendo. *Tr.* Ci ſi è
Commeſſo da gran tempo anticamente
Un misfatto, e l' abbiamo or noi ſcoperto.
Te. Che misfatto? chi l' ha commeſſo? parla.
Tr. L' albergatore afferrò un certo tale,
Che vi aveva albergato, e l' ammazzò,
Che fu, credo, colui, da chi compraſtila.
Te. L' ammazzò? *Tr.* Lo rubò, e lo ſotterrò
Quì nella caſa ſteſſa. *Te.* E voi da che
Lo ſoſpettate? *Tr.* Ti dirò: aſcolta.
Tornato a caſa una ſera tuo figlio,
Dopo di aver cenato fuori, tutti
Andammo a coricarci, e ci addormimmo.
Per accidente i' mi era dimentico
Di ſpegner la lucerna; ed ecco che
Tutto a un tratto egli alza un urlo altiſſimo.
Te. Chi mai? mio figlio forſe? *Tr.* Zitto. ſta
A ſentir ora. Ci dice, che gli era
Comparſo, mentre dormiva, quel morto.
Te. Cioè, mentre dormiva? *Tr.* Sì; ma ſenti
Ora. ci dice, che quel morto aveagli
Detto così. *Te.* In ſogno? *Tr.* Oh queſta è bella!
Glie l' avea a dir mentre vegghiava, uno
Ucciſo già da ſeſſant' anni addietro?
Oh, certe volte ſconciamente dai
In certe mellonaggini. *Te.* Non parlo.

Tr.

Tr. *sed ecce quae ille inquit:*
Ego transmarinus hospes sum Diapontius.
Hic habito, haec mihi dedita est habitatio.
Nam me Acheruntem recipere Orcus noluit,
Quia praemature vita careo. per fidem
Deceptus sum, hospes hic me necavit, isque me
Defodit insepultum clam ibidem in hisce aedibus,
Scelestus auri caussa. nunc tu hinc emigra.
Scelestae hae sunt aedes, impia est habitatio.
Quae hic monstra fiunt, anno vix possum eloqui.
St, st! Th. *quid, obsecro, hercle factum est?* Tr. *concrepuit foris.*
Hiccine percussit? Th. *guttam haud habeo sanguinis,*
Vivom me arcessunt ad Acheruntem mortui.
Tr. *Perii! illice hodie hanc conturbabunt fabulam.*
Nimis quam formido, ne manifesto hic me opprimat.
Th. *Quid tute tecum loquere?* Tr. *abscede ab janua.*
Fuge, obsecro hercle! Th. *quo fugiam? etiam tu fugis?*
Tr. *Nihil ego formido: pax mihi est cum mortuis.*
Th. *Heus, Tranio!* Tr. *non me appellabis, si sapis.*
Nihil ego commerui, neque istas percussi foreis.

Tr. Ecco quì quello, che colui gli disse.
Io sono Diaponzio forestiere,
Di paese lontan di là da mare.
Abito quì; questa è la sede, che
Mi fu assegnata, perchè non mi volle
Ricevere Plutone in Acheronte,
Poichè mi fu tolta la vita innanzi
Tempo. Sotto la buona fede, fui
Tradito, fui da un ospite quì ucciso,
E poi nascosamente, senza darmi
Sepultura, quì istesso sotterrommi
Lo scellerato, per tormi i danari.
Sgombera or tu di quì: questa è una casa
Empia, e lo abitarvi è un'empietà.
A malo stento ti potrei narrare
In un anno quel che fan quì gli spiriti.
Zitto, zì! *Te.* Deh, che è stato? *Tr.* Ho' inteso certo
Romore all'uscio. L'avesse mai urto
Costui? *Te.* Io non ho più goccia di sangue.
Mi chiaman vivo in Acheronte i morti.
Tr. Oimè! Color mi aranno oggi a guastare
Questa girandola. O che paura ho,
Ch'e' non mi colga in su'l fatto. *Te.* Che di'
Tu da te a te? *Tr.* Discostati dall'uscio.
Deh, per dio, fuggi. *Te.* Dove ho da fuggire?
Perchè non fuggi ancora tu? *Tr.* Io non ho
Timor alcuno. Io sto 'n pace co' morti.
Te. O Tranione! *Tr.* Non nominar me,
So dire: io non ho fatto male alcuno,
Nè ho battuto io cotesta porta. *Te.* Caro

Th. *Quaeso quid aegre est? quae res te agitat, Tranio?*
Quîcum istaec loquere? Tr. *an quaeso tu appellaveras?*
Ita me dî amabunt, mortuum illum credidi
Expostulare, quia percussisses foreis.
Sed tu etiamne astas., nec, quae dico, obtemperas?
Th. *Quid faciam?* Tr. *cave respexis: fuge, atque operi caput.*
Th. *Cur non fugis tu?* Tr. *pax mibi est cum mortuis.*
Th. *Scio. quid modo igitur? cur tantopere extimueras?*
Tr. *Nihil me curassis, inquam: ego mibi providero:*
Tu, ut occoepisti, tantum quantum quis, fugies,
Atque Herculem invocabis. Th. *Hercules, te invoco.*
Tr. *Et ego, tibi hodie ut det, senex, magnum malum.*
Prò dii immortales, obsecro vostram fidem,
Quid ego hodie negotii confeci, malum!

ACTUS TERTIUS. SCENA I.

Danista, Tranio, Teuropides.

SCelestiorem ego annum argento foenori
Numquam ullum vidi, quam hic mibi annus obtigit.
A mane ad noctem usque in foro dego diem,

Lo-

Tranione mio, di che cosa ti duoli?
Cos'è, che così ti agita? con chi
Parli tu? *Tr.* Fosti tu, che mi chiamasti?
Sì il ciel mi ajuti, come io mi credetti,
Che meco si querelasse quel morto
Del batter della porta, che facesti.
Ma tu ti stai ancor quì, nè vuoi sentire
Quel ch' io ti dico? *Te.* Che ho da fare? *Tr.* Bada
Di non voltarti 'n dietro: fuggi via,
E imbacuccati. *Te.* E tu perchè non fuggi
Ancora tu? *Tr.* Io sto 'n pace co' morti.
Te. Ho 'nteso. Ma perchè dunque poc' anzi
Avesti tanto timore? *Tr.* Io ti dico,
Che tu non pensi a me: baderò io
A me stesso. Tu, come incominciavi
Già a fare, fuggi via quanto più puoi,
E invoca Ercole. *Te.* Ercole, te invoco.
Tr. E ancor io, perchè oggi, vecchio mio,
E' ti dia il gran malanno. O eterni numi!
Per vostra fe, che diamine ho fatto oggi?

ATTO TERZO. SCENA I.

Usurajo, Tranione, Teuropide.

UN anno più sciagurato di quello,
Ch'è riuscito a me questo in dar danari
A usura, io non l'ho mai fin or veduto.
Io sto piantato tutto quanto 'l dì
In piazza, da mattina insino a sera,

Locare argenti nemini nummum queo.
Tr. *Nunc pol ego perii plane in perpetuum modum.*
Daniſta adeſt, qui dedit argentum ſoenori,
Qui amica eſt emta, quôque opus in ſumtus fuit.
Manifeſta res eſt, niſi quod occurro prius,
Ne hoc ſenex reſciſcat. ibo huic obviam.
Sed quidnam hic ſeſe tam cito recipit domum?
Metuo ne de hac re quippiam inaudiverit.
Accedam, atque appellabo. hei quam timeo miſer!
Nihil eſt miſerius, quam animus hominis conſcius,
Sicut me habet. verum utut res haec ſeſe habet,
Pergam turbare porro. ita haec res poſtulat.
Unde is? Th. *conveni illum, unde haſce aedis emeram.*
Tr. *Numquid dixiſti de illo, quod dixi tibi?*
Th. *Dixi hercule vero omnia.* Tr. *vae miſero mihi!*
Etiam fatetur de hoſpite? Th. *immo pernegat.*
Tr. *Cape hercule, obſecro, cum eo una judicem.*
Sed eum videto ut capias, qui credat mihi.
Tam facile vinces,

quam

E non trovo a impiegar nè meno un ſoldo.
Tr. O adeſſo sì ch' io ſon perduto affatto,
Senza difficoltà. Eccoti quì
L' Uſurajo, che ci diede a intereſſe
Il danajo, che ſervì per comperare
La ragazza, e per fare quelle ſpeſe,
Le quali biſognarono. La coſa
E' chiarita, ſe prima non prevengo
Con qualche ſorta di partito, che
Queſto non venga alle orecchie del vecchio.
Laſciami andargli 'ncontro. Ma che mai
Vorrà dir che coſtui sì toſto torna
Alla volta di caſa? I' hò paura
Ch' egli non ne abbia inteſo qualche coſa.
Mi voglio avvicinare, e fargli motto.
O che paura, poverello a me!
Non ci è più gran tormento del rimorſo
Della coſcienza, come lo ſento io.
Ma ſia che voglia, io vo' tirar innanzi
A far de' tafferugli: così vogliono
Le circoſtanze preſenti. Onde vieni?
Te. Sono andato a trovar colui, dal quale
I' aveva comperato queſta caſa.
Tr. E gli hai tu detto nulla di quel, che
Ti diſs' io? *Te.* Certo: gli ho detto ogni coſa.
Tr. O me ſciaurato! Confeſſa la coſa
Dell' oſpite? *Te.* Anzi nega riſoluta-
mente. *Tr.* E tu fa così: togliete un arbitro;
Ma fa di eleggerne un, che creda a me.
Ti ſarà tanto facile il convincerlo,

quam pirum volpes comest.
Metuo, ne technae meae perpetuo perierint.
Th. *Quid tute tecum?* Tr. *nihil enim. sed dic mihi,*
Dixtin' quaeso? Th. *dixi, inquam, ordine omnia.*
Tr. *Etiam fatetur de hospite?* Th. *immo pernegat.*
Tr. *Negat?* Th. *negat, inquam.* Tr. *perii oppido, cum cogito.*
Non confitetur? Th. *dicam, si confessus sit.*
Quid nunc faciundum censes? Tr. *egon' quid censeam?*
Cape, obsecro hercule, cum eo una judicem:
Sed eum videto ut capias, qui credat mihi.
Tam facile vinces, quam pirum volpes comest.
Dan. *Sed Philolachetis eccum servom Tranium,*
Qui mihi neque foenus, neque sortem argenti danunt.
Th. *Quo te agis?* Tr. *nec quoquam abeo. nae ego sum miser,*
Scelestus, natus diis inimicis omnibus!
Jam illo praesente adibit. nae ego homo sum miser!
Ita & hinc & illinc mihi exhibent negotium.
Sed occupabo adire. Dan. *hic ad me it, salvos sum,*
Spes est de argento. Tr. *hilarus est frustra istic homo.*
Salvere jubeo te,

Mi-

Quanto a una volpe mangiarsi una pera.
Temo non vadan male i miei tranelli,
Senza potergli ravviar mai più.
Te. Che ha' tu detto fra te? *Tr.* Nulla: ma dimmi,
Glie l'hai tu detto? *Te.* Gli ho detto per filo
Tutto. *Tr.* E riguardo alla cosa dell'ospite
Confessa egli? *Te.* Anzi nega affatto affatto.
Tr. Nega? *Te.* Sì, nega, dico. *Tr.* Son diserto
Spacciatamente, a quel, ch' io vo' vedendo,
Non confessa? *Te.* Se avesse confessato,
Io te 'l direi. Ora che stimi tu,
Che si abbia a fare? *Tr.* Io cosa stimi? togli,
Se 'l ciel ti guardi, un arbitro comune,
Ma fa di eleggerne un, che creda a me.
Ti sarà tanto facile il convincerlo,
Quanto a una volpe mangiarsi una pera.
Us. Ma ecco il servo di Filolachete,
Che non mi voglion dar nè l'interesse,
Nè la sorte del mio danaro. *Te.* Dove
Te ne vai tu? *Tr.* Non vado in nessun luogo.
Io sono un disgraziato a se di dio,
Un maledetto, uno venuto al mondo
Con aver tutto il ciel nemico. Adesso
Colui mi abborderà alla presenza
Di costui. Son pur il mal arrivato!
I' mi trovo tra l'uscio, e 'l muro. ma
Io lo vo' prevenire in abbordar lo.
Us. Costui viene da me. Oh, manco male!
Ci è speranza di aver danaro. *Tr.* L'orso
Sogna pere. Sia 'l ben venuto il mio

(1) *Misargyrides, bene.*
Dan. *Salve & tu. quid de argento?* Tr. *abi sis, bellua,*
Continuo adveniens pilum injecisti mihi.
Dan. *Hic homo est inanis.* Tr. *hic homo est certe ariolus.*
Dan. *Quin tu istas mittis tricas?* Tr. *quin quid vis cedo.*
Dan. *Ubi Philolaches est?* Tr. *numquam potuisti mihi*
Magis opportunus advenire, quam advenis.
Dan. *Quid est?* Tr. *concede huc.* Dan. *quin mihi argentum redditur?*
Tr. *Scio te bona esse voce, ne clama nimis.*
Dan. *Ego hercle vero clamo.* Tr. *ah, gere morem mihi.*
Dan. *Quid tibi ego morem vis geram?* Tr. *abi quaeso hinc domum.*
Dan. *Abeam?* Tr. *redito huc circiter meridie.*
Dan. *Reddeturne igitur foenus?* Tr. *reddetur: nunc abi.*
Dan. *Quid ego huc recursem, aut operam sumam, aut conteram?*
Quid, si hic manebo potius ad meridiem?
Tr. *Immo abi domum. verum hercle dico: abi modo.*
Dan. *Quin vos mihi foenus date. quid nugamini?*
Tr. *Eu, hercle, nae tu abi modo: ausculta mihi.*
Dan. *Jam, hercle, ego illunc nominabo.*

Tr.

(1) *Argenti osor:* graziosissimo nome ironico per un Usurajo.

Misargiride. *Us.* E anche tu. Che nuova
Abbiamo de' danari? *Tr.* Eh va in malora,
Bestia, che se', a prima giunta subito
Mi hai dato una stoccata. *Us.* Costui venne
A man vuote. *Tr.* Costui certo è indovino.
Us. Perchè non lasci andar coteste frottole?
Tr. Dimmi dunque che vuoi? *Us.* Filolachete
Dov'è? *Tr.* Non mi potevi giugner più
In tempo di quel, che mi giugni. *Us.* Che è?
Tr. Fatti un po' quà. *Us.* Perchè non mi si rende
Il mio danajo? *Tr.* Già so, che hai buona voce.
Non gridar troppo. *Us.* Tanto ben ch'io grido.
Tr. Eh, fa a mio senno. *Us.* Che vuoi tu ch' io faccia
A tuo senno? *Tr.* Di quì vattene a casa:
I' te ne prego. *Us.* Andarmene io? *Tr.* Ritorna
Quà circa mezzo dì. *Us.* Dunque potrò
Avere il mio interesse? *Tr.* Sì, l'avrai;
Vattene ora. *Us.* Perchè ragione ho io
A tornar a trottar quà, e perder tempo,
E consumarlo in vano? Non sarebbe
Meglio, ch'io trattenessimi quì fino
A mezzo dì? *Tr.* Anzi va a casa. Dico
Da vero, va. *Us.* Eh datemi in buon'ora
Il mio interesse. Che chiacchiera è questa?
Tr. O dio! Che sì.. va mo: fa a modo mio.
Us. Or io, per dio, nominerò il suo nome.

Tr. *euge strenue!*
Beatus vero es nunc, cum clamas. Dan. *meum peto.*
Multos me hoc pacto jam dies frustramini.
Molestus si sum, reddite argentum, abiero.
(1) *Responsiones omnes hoc verbo eripite.*
Tr. *Sortem accipe.* Dan. *immo foenus, id primum volo.*
Tr. *Quid tu, homo hominum omnium taeterrime,*
Venisti huc te extentatum? agas, quod in manu est.
Non dat, non debet. Dan. *non debet?* Tr. *nec erit quidem.*
Ferre hoc potes? an mavis, ut ali*quo abeat foras?*
Urbem exsul linquat factus *hic caussa tui,*
Quoi sortem vix dare lic*ebit?* Dan. *quin non peto.*
Th. *Eja, mastigia, ad me redi.* Tr. *jam istic ero.*
Molestus ne sis, nemo dat, age quid lubet.
Tu solus, credo, foenore argentum datas.
Dan. *Cedo foenus. redde foenus. foenus reddite.*
Daturin' estis foenus actutum mihi?
Date mihi foenus. Tr. *foenus illic, foenus hic.*
Nescit quidem nisi foenus fabularier
Veterator. neque ego

tae-

(1) Questo verso ha da esser in bocca di Tranione, e leggersi *eripit*, in vece di *eripite*, il che non si è veduto dà alcuno.

Tr. E viva! bravo! veramente adeſſo,
Che ſtrilli, te ne vai 'n dolcezza. *Uſ.* Io chiedo
Il mio. Da molti dì mi corbellate
A queſto mo'. S' i' vi ſono una zecca,
E voi reſtituitemi i danari (glieci
Miei, ch' io me ne andrò. *Tr.* Con queſto e' to-
Ogni riſpoſta. Prenditi la ſorte
Principale. *Uſ.* Anzi l' intereſſe: queſto
E' quel ch'io voglio a primo. *Tr.* Ah, ſudiciume
Del mondo! ſe' venuto forſe quà
A far la prova della gagliardia
Della tua voce? Fa pur quanto puoi,
Non vuol pagarti, non ti deve nulla?
Uſ. Non mi deve? *Tr.* E nè meno vorrà dartene.
Vuoi aver pazienza, o pur ti piace meglio,
Ch' e' ſe la colga fuori in qualche parte?
E che, per amor tuo, divenuto eſule,
Abbandoni la patria, non potendoti
Dare che, a mala pena, il capitale?
Uſ. Ma s'io nol chiedo. *Te.* Olà, facco da buſſe,
Torna quà. *Tr.* Or ſarò coſtì. Non romperci
Gli orecchi. Non vogliamo darti nulla.
Fa quello, che ti piace. Sarai l' unico
Al mondo tu, che dai a intereſſe?
Uſ. Vo' l' intereſſe, paga l' intereſſe,
L' intereſſe pagatemi: volete
Subito darmi l' intereſſe mio?
Datemi l' intereſſe mio. *Tr.* Intereſſe
Quà, e intereſſe là. Non ſa dir altro,
Che 'ntereſſe il baro. Io non credo mai

Aver

taetriorem belluam
Vidisse me umquam quemquam, quam te, censeo.
Dan. *Non aedepol nunc me tu istis verbis territas.*
Th. *Calidum hoc est : etsi procul abest, urit male.*
Quod illud est foenus, obsecro, quod illic petit?
Tr. *Pater, eccum, advenit peregre non multo prius*
Illius, is tibi & foenus & sortem dabit.
Ne inconciliare quid nos porro postules.
Vide num moratur? Dan. *quin feram, si quid datur.*
Th. *Quid ais tu?* Tr. *quid vis?* Th. *quis illic est? quid illic petit?*
Quid Philolachetem gnatum compellat meum
Sic, & praesenti tibi facit convicium?
Quid illi debetur? Tr. *obsecro hercle, jube*
Obici argentum huic ob os impurae belluae.
Th. *Jubeam?* Tr. *jube homini argento os verberarier.*
Dan. *Perfacile ego ictus perpetior argenteos.*
Th. *Quod illud argentum est?* Tr. *huic debet Philolaches*
Paullum. Th. *quantillum?* Tr. *quasi quadraginta minas.*
Dan. *Ne sane id multum censeas, paullum id quidem est.*
Tr. *Audin'? videturne obsecro hercle idoneus,*
Danista qui sit? genus quod improbissimum est.

Th.

Aver veduto de' miei dì più sozza
Bestia di te. *Us.* Coteste tue parole
Non mi fan mica qualche spauracchio.
Tr. Questa è una cosa, che se bene paja
Da me lontana, pur mi cuoce bene.
Che domin d' interesse colui chiede?
Tr. Ecco giunto di fuori poco prima
Suo padre; daratti egli e l' interesse,
E'l capitale. Sappilo, acciocchè
Non pretendessi di continuare
A inquietar noi. Va, vedi se indugia
Punto. *Us.* Ti accerto, che se arò qualcosa
Io non la lascerò. *Te.* Dimmi un po' tu.
Tr. Che vuoi? *Te.* Chi è colui? Che cosa vuole?
Cos'è quel nominar, ch' e' fa a quel modo
Filolachete mio figlio, e fa innanzi
A te quel chiasso? Che ha e' a avere?
Tr. Deh, per dio, fa gettare in bocca a questa
Sozza bestia un boccone di moneta.
Te. Fargli dar io? *Tr.* Tu sì. Fagli pestare
Il muso con un gruzzolo di argento.
Us. Oh, quanto a' colpi di argento, io gli soffro
Facilissimamente. *Te.* E che danaro
E' questo? *Tr.* E' un debituccio di tuo figlio
Te. Quanto è tal debituccio? *Tr.* Circa quattro
Cento scudi. *Us.* Non creder mica, che
Fosse gran cosa. Ella è una bagattella.
Tr. Senti? Non sembra, se ti guardi il cielo,
Persona indegna di far il mestiere
Di Usurajo, che la schiuma son degli uomini?

Tr.

Th. *Non ego istuc curo, qui sit, unde sit:*
Id volo mihi dici, id me scire expeto.
Adeo etiam argenti foenus creditum audio.
Tr. *Quatuor quadraginta illi debentur minae.*
Dic te daturum, ut abeat. Th. *egon' dicam dare?*
Tr. *Dic.* Th. *egone?* Tr. *tu ipsus dic modo, ausculta mihi.*
Promitte: age inquam, ego jubeo. Th. *responde mihi;*
Quid eo est argento factum? Tr. *salvom est.* Th. *solvite*
Vosmet igitur, si salvom est. Tr. *aedeis filius*
Tuus emit. Th. *aedeis?* Tr. *aedeis.* Th. *euge, Philolaches*
Patrissat. jam homo in mercatura vortitur.
Ain' tu, aedeis? Tr. *aedeis, inquam: sed scin' cujusmodi?*
Th. *Qui scire possim?* Tr. *vah!* Th. *quid est?* Tr. *ne me roga.*
Th. *Nam quid ita?* Tr. *speculo claras, clarorem merum.*
Th. *Bene hercle factum. quid? eas quanti destinat?*
Tr. *Talentis magnis totidem, quot ego & tu sumus.*
Sed arrhaboni has dedit quadraginta minas.
Hinc sumsit, quas ei dedimus: satin' intellegis?
Nam postquam haece aedes ita erant, ut dixi tibi,
Continuo est

Te. Io non vo cercando io chi ſi ſia egli,
Di che paeſe ſia: quanto ha d' avere,
Queſto io voglio ſentire: queſto è quello,
Ch' io vo' ſapere. Poichè ſento ch' egli
E' creditore ancora d' intereſſe.
Tr. Egli ha d' avere quattrocenquaranta
Scudi: digli che tu glie li darai,
Perchè ſi vada con dio. *Te.* Gli ho io a dire
Che glie li darò io? *Tr.* Diglielo sì.
Te. Io? *Tr.* Tu proprio. Su, digliel, ſenti a me.
Promettigli: animo; così
Voglio io. *Te.* Riſpondi a me. Che ſe n'è fatto
Di coteſto danaro? *Tr.* E' ſalvo. *Te.* Dunque
S' egli è ſalvo, pagatelo vo' altri.
Tr. Il tuo figliuolo ha compero una caſa.
Tr. Una caſa? *Tr.* Una caſa. *Te.* Viva il mio
Filolachete! e' s'è dato a imitare
Il padre. Egli è già fatto negoziante.
Sì, eh? una caſa? *Tr.* Una caſa, tant' è.
Ma ſai che caſa? *Te.* Come l' ho a ſapere?
Tr. Poh! *Te.* Che cos'è? *Tr.* Non me lo dimandare.
Te. E perchè? *Tr.* Luminoſa anche a confronto
Di uno ſpecchio: la luce tale quale.
Te. E viva per mia fe. Di' un po': per quanto?
Tr. Per cotanti talenti grandi, quanti
Siam' io, e tu. E queſti quattrocento
Scudi, gli ha dati per arra. Gli ha preſi
Da coſtui, e glie l' ha dati. intendi bene?
Egli, in vedere queſta caſa noſtra
In que' frangenti, ch' io ti diſſi, ſubito

Se

est alias aedeis mercatus sibi.

Th. *Bene hercle factum.* Dan. *heus, jam appetit meridies.*

Tr. *Absolve hunc quaeso vomitum, ne hic nos enecet.*

Quatuor quadraginta illi debentur minae,

Et sors & foenus. Dan. *tantum est: nihilo plus peto.*

Tr. *Velim quidem hercle, ut uno nummo plus petas.*

Th. *Adolescens, mecum rem habe.* Dan. *nempe abs te petam.*

Th. *Petito cras.* Dan. *abeo; sat habeo, si cras fero.*

Tr. *Malum quod isti dî deaeque omnes duint.*

Ita mea consilia pertubat paenissume.

Nullum aedepol hodie genus est hominum taetrius,

Nec minus bono cum jure, quam Danisticum.

Th. *Qua in regione istas aedis emit filius?*

Tr. *Ecce autem perii!* Th. *dicisne hoc, quod te rogo?*

Tr. *Dicam: sed nomen domini quaero quid siet.*

Th. *Age, comminiscere ergo.* Tr. *quid ego nunc agam?*

Nisi, (1) ut in vicinum hunc proxumum mendacium.

Eas emisse aedis hujus dicam filium.

Calidum hercle audivi esse optumum mendacium,

Quidquid dei dicunt, id rectum est dicere

Th. *Quid igitur? jam commentu' s?*

Tr.

(1) Leggo *ut* coll' interrogativo in fine del verso.

Se ne comperò un'altra. *Te.* Molto bene,
In verità. *Uſ.* Olà, già ſi avvicina
Mezzo dì. *Tr.* Spaccia, in grazia, queſto lezzo,
Ch'e' non ci ammorbi quì. Egli ha d'avere
Tra ſorte, e intereſſe quattrocento
Quaranta ſcudi. *Uſ.* Tant'è: non ne cercò
Da vantaggio. *Tr.* Faceſſe il cielo, che
Tu ne chiedeſſi un quattrino di più.
Te. Giovane mio, tratta con meco. *Uſ.* Dunque
I' eſigerò da te. *Te.* Vieni ad eſigere
Dimani. *Uſ.* Io me ne vado. Son contento,
Se l'ho dimani. *Tr.* Il cielo lo nabiſſi.
E' mi ſcompiglia in tutto i miei diſegni.
Oggigiorno non ci è razza di gente
La più ſudicia, e di men buona legge,
Degli Uſuraj. *Te.* In che contrada ha compero
Coteſta caſa mio figlio? *Tr.* Ecco quà
Ch'io ſon perduto. *Te.* Mi vuoi dir tu quello,
Ch'io ti dimando? *Tr.* Io tel dirò; ma io
Cerco di farmi ſovvenire il nome
Del padrone. *Te.* Via, fattel ſovvenire.
Tr. Or che farò, ſe pur non mi riſolvo
Di caricar la favola su queſto
Noſtro vicino? Io gli dirò, che il figlio
Ha compro queſta caſa. Ho inteſo ſempre,
Che ottima è la bugìa, s'è calda calda.
Ben detto è quello, che t'inſpira il cielo.
Te. Orbè. te la ſei fatto ſovvenire?

. Tr. *dii istum perduint!*
Immo istunc potius. de vicino hoc proxumo
Tuus emit aedis filius. Th. *bonan' fide?*
Tr. *Siquidem es argentum redditurus, tum bonâ;*
Si redditurus non es, non emit bonâ.
Th. *Non in loco emit perbono has.* Tr. *immo optumo.*
Th. *Cupio hercle inspicere has aedis. pulta dum fores:*
Atque evocato aliquem intus ad te, Tranio.
Tr. *Ecce autem iterum nunc quid ego dicam, nescio;*
Iterum jam ad unum saxum me fluctus ferunt.
Quid nunc? non hercle, quid nunc faciam, reperio:
Manifesto teneor. Th. *evoca aliquem foras:*
Roga circumducat. Tr. *heus tu. at hic sunt mulieres:*
Videndum est primum, utrum eae velintne, an non velint.
Th. *Bonum aequomque oras. percontare & roga.*
Ego hic tantisper, dum exis, te opperiar foris.
Tr. *Dii te deaeque omnes funditus perdant, senex:*
Ita mea consilia undique oppugnas mala.
Euge optume. eccum dominus aedium foras
Simo progreditur ipsus. huc concessero,
Dum mihi senatum consilii in cor convoco.
Igitur-dum accedam hunc quando quid agam invenero.

ACTUS

Tr. Che gli venga il malanno: ſaria meglio,
Che veniſſe a coſtui. La caſa l' ha
Compra tuo figlio da queſto vicino
Quì accanto. *Te.* Lealmente? *Tr.* Lealmente,
Se pagherai; ſe poi non pagherai,
E' non arà comprato lealmente.
Te. Ma e'non l'ha compra in ſito molto buono.
Tr. Anzi ottimo. *Te.* Deſidero vederla.
Picchia un poco la porta, Tranione,
E chiama fuori qualcuno di caſa.
Tr. Eccomi quì confuſo un'altra volta.
Urto di nuovo nello ſteſſo ſcoglio.
Che ſi ha a far ora? Alla fe, ch' io non trovo
Che mi abbi a far adeſſo. Ci ſon colto.
Te. Animo: chiama fuori qualcheduno.
Chiedigli, ch' egli mi meni a girarla.
Tr. Olà di caſa? ma quì vi ſon donne.
S' ha a veder prima ſe le ſon contente.
Te. E' ben dovere. Dimandalo, e pregale.
I' ti aſpetterò quì ſin che tu eſca.
Tr. Che'l ciel ti poſſa nabiſſar, vecchiaccio,
Poichè fai guerra da tutte le bande
Alle girandole mie. Viva! a tempo.
Ecco quà ch' eſce fuor Simone iſteſſo,
Il padron della caſa. Laſcia ch' io
Mi ritiri da banda un poco quà,
Per radunar nel cameron del cuore
Tutto il ſenato de' conſigli miei.
E trovato ch' io arò coſa mi fare,
Allora poi mi accoſterò a coſtui.

ACTUS TERTII SCENA II.

Simo, Teuropides, Tranio.

MElius anno hoc mihi non fuit domi,
Nec quando esca una (1) meruerit magis.
Prandium uxor mihi perbonum dedit.
Nunc dormitum jubet me ire. minime.
Non mihi forte visum illico fuit,
Melius quom prandium, quam solitum, dedit.
Voluit in cubiculum abducere me anus.
Non bonus somnus est de prandio: apage:
Clanculum ex aedibus me edidi foras.
Tota turget mihi uxor nunc, scio, domi.
Tr. Res parata est mala in vesperum huic seni.
Nam & coenandum & cubandum est intus male.
Sim. Quo magis cogito ego cum meo animo;
Si quis dotatam uxorem habet,
Neminem sollicitat sopor.
Ire dormitum odio est. nunc vero mihi
Exsequi certa res est, ut abeam
Potius hinc ad forum, quam domi cubem.
Atque pol nescio, ut moribus sient
Vostrae; haec

sat

(1) Leggo, *me juverit*.

ATTO TERZO SCENA II.

Simone, Teuropide, Tranione.

UGuanno io non ho avuto mai giornata,
Ch'io l'abbia me' paſſata in caſa mia,
Nè in cui un pranzo mi aveſſe mai fatto
Maggior prò; che mi fu dato da mogliama
Molto buono. Or vuol ch'io vada a dormire:
Oibò! mi venne ſubito in penſiere,
Che quell'avermi dato un pranzo, meglio
Del ſolito, non era fatto a caſo.
La vecchia mi volea tirar a letto..
Il ſonno dopo pranzo non è buono.
Guarda la gamba! me la ſono colta
Di caſa chiotto chiotto. Or ſo, che in caſa
Ella già mi ſtarà tutta intronfiata.
Tr. Per queſto vecchio veggo mal parata
La coſa per ſtaſera, perchè in caſa
Avrà una mala menſa, e un mal letto.
Si. Ond'io vo ſempre tra me riflettendo,
Che niuno di quegli, che hanno in caſa
Moglie, che abbia portato della dote,
E' moleſtato mai dal ſonno: ha in odio
Lo andar a letto. Or io ſon riſoluto
Di far come ho penſato: irmene al Foro
Più toſto, che ſtar coricato in caſa.
Per verità non ſo che naturale
Abbian le donne voſtre: queſta mia

ſat ſcio, quam me habeat male:
Pejuſque poſthac fore, quam fuit mihi.
Tr. *Si abitus tuus tibi, ſenex, fecerit male,*
Nihil erit, quod deorum ullum accuſites:
Te ipſe jure optumo merito incuſes licet.
Tempus nunc eſt ſenem hunc alloqui mihi.
Hoc (1) *habet: reperi, quî ſenem ducerem:*
Quo dolo a me dolorem procul pellerem.
Accedam. dii te ament plurimum, Simo.
Sim. *Salvos ſis, Tranio.* Tr. *ut vales?* Sim. *non male.*
Quid agis? Tr. *hominem optumum teneo.* Sim. *amice facis,*
Cum me laudas. Tr. *decet certe.* Sim. *hercle at te ego*
Haud bonum teneo ſervom. Tr. *quid ita vero, Simo?*
Sim. *Quid nunc, quam mox?* Tr. *quid eſt?* Sim. *quod ſolet fieri.*
Tr. *Dic* igitur, quod ſolet fieri, *quid id eſt?*
Sim. Quod facitis vos. ſed, ut verum, Tranio, *loquar:*
Sic decet. ut homines ſunt, ita morem geras.
Vita quam ſit brevis, ſimul cogita.
Tr. *Quid? ehem, vix tandem*
Percepi ſuper his rebus noſtris te loqui.
Sim. *Muſice, hercle, agitis aetatem, ita ut vos decet:*

Vi-

(1) *Terent. Andr.* 1. 1. *captus eſt, habet.*

So ben io quanto la mi conci male.
E credo ben, che anche andrà peggio appresso,
Di quello che sia andata insino a ora.
Tr. Se, vecchio mio, dall'essertene andato
Via, te ne verrà male, non occorre
Che ne incolpi la sorte: giustamente
Tu ne devi incolpare te medesimo.
Ma è tempo omai, ch'io vadagli a parlare.
Il colpo è fatto. Ho ritrovato il modo
Da corbellare il vecchio nostro, e ancora
Con che malizia allontanare il male
Da me. Mi voglio avvicinare a lui.
Simone, il ciel ti faccia contentissimo.
Si. Ben venga, Tranione. *Tr.* Come stai?
Si. Non male. E tu, che fai? *Tr.* Io tengo in mano
La mano di un galantuomone. *Si.* E' tutta
Tua cortesia la lode, che mi dai.
Tr. Tanto è il merito tuo. *Si.* Ma io all'incontro,
Ho in man la man di un servo non da bene.
Tr. Deh, perchè mi di' tu questo, Simone?
Si. Cosa si fa? Quando? *Tr.* Che cosa? *Si.* Il solito.
Tr. Di' dunque, questo solito qual è?
Si. Quello, che fate voi. Ma, a dir vero,
Tranione mio, così si deve fare.
Lega l'asino dove il padron vuole,
E pensa quanto sia corta la vita.
Tr. Che cosa? Bembè, pure al fin compresi,
Che tu parli di queste nostre zacchere.
Si. A fe, ve la passate allegramente,
Secondo il grado vostro. Voi vi fate

Vino & victu, piscatu probo, electili
Vitam colitis. Tr. *immo vita antehac erat:*
Nunc nobis omnia haec exciderunt.
Sim. *Quîdum?* Tr. *ita oppido occidimus omnes, Simo.*
Sim. *Non taces? prospere vobis cuncta usque adhuc*
Processerunt. Tr. *ita, ut dicis, facta haud nego.*
Nos profecto probe, ut voluimus, viximus.
Sed, Simo, ita nunc ventus navem
Deseruit. Sim. *quid est? quomodo, pessume?*
Quaene subducta erat tuto in terra?
T. *Hei?* Sim. *quid est?* Tr. *me miserum, occidi!* Sim. *quî?* Tr. *quia*
Venit navis, nostrae navi quae frangat ratem.
Sim. *Velim ut velles, Tranio.* sed *quid est negotii?*
Eloquere. Tr. *herus peregre venit.* Sim. (1) *tunc tibi*
Chorda tenditur: inde in *ferriterium,*
Postea in crucem recta. Tr. Nunc te ego per *genua*
Obsecro; ne indicium hero facias meo. Sim. *e me*
Ne quid metuas, nihil sciet. Tr. *patrone, salve.*
Sim. *Nihil moror mihi istiusmodi clientes.*
Tr. *Nunc hoc*

quod

(1) Leggo *tum*, ovvero *nunc*.

Buone spese, con vini, e con vivande
Scelte, con buoni pesci. *Tr.* Eh, questa vita
La facevamo prima; ora però,
Simone mio, tutte coteste cose
Son ite in fumo. *Si.* E perchè? *Tr.* Perchè tutti
Siam subissati, Simone mio caro.
Si. Deh, che dici? Sin or tutte le cose
Vi sono andate a vanga. *Tr.* Io non ti nego,
Ch'egli è stato così, come tu di'.
Noi senza dubbio siam vivuti bene,
E come ci è piaciuto; ma, Simone,
Il vento ha abbandonato all'improvviso
La nostra nave. *Si.* Che ci è? come mai,
Sciaguirataccio, ha potuto succedere?
Essendo stata già tirata in terra,
E posta in salvo? *Tr.* Oimè! *Si.* Che cosa ci è?
Tr. Disgraziato! son morto. *Si.* Per che causa?
Tr. Perchè venne una nave, che ha da rompere
Il battello alla nostra. *Si.* Io ti desidero
Ogni tua contentezza, Tranion mio.
Ma che faccenda è questa? *Tr.* Or te'l dirò:
E' venuto di fuori il padron nostro.
Si. Ora si sta tendendoti il capestro;
Indi sarai portato in ferreria,
E dopo in su la forca difilato.
Tr. Or per coteste ginocchia io ti prego
Di non motivar nulla al mio padrone.
Si. Da me non saprà nulla, non temere.
Tr. Mio difensore. *Si.* Di clienti simili
Non me ne curo. *Tr.* Ora vo' dirti quello,

quod ad te noſter me miſit ſenex.
Sim. *Hoc mihi reſponde primum, quod ego te rogo:*
Jam de iſtis rebus voſter quid ſenſit ſenex?
Tr. *Nihil quidquam*. Sim. *numquid increpavit filium?*
Tr. *Tam liquidus eſt, quam liquida eſſe tempeſtas ſolet.*
Nunc te hoc orare juſſit opere maxumo,
Ut ſibi liceret inſpicere has aedis tuas.
Sim. *Non ſunt venales*. Tr. *ſcio equidem iſtuc. ſed ſenex*
Gynaeceum aedificare volt hic in ſuis,
Et balineas & ambulacrum & porticum.
Sim. *Quid conſomniavit?* Tr. *ego dicam tibi:*
Dare volt uxorem filio, quantum poteſt:
Ad eam rem facere volt novum gynaeceum.
Nam ſibi laudâſſe haſce ait architectonem
Neſcio quem, eſſe aedificatas has ſane bene.
Nunc hinc exemplum capere volt, niſi tu nevis.
Sim. *Nae ille malo quidem ab opere exemplum petit.*
Tr. *Quia hic* audivit *eſſe aeſtatem perbonam:*
Subdio coli abſque ſole *perpetuum diem.*
Sim. *Immo aedepol vero, cum uſquequaque umbra eſt, tamen*
Sol ſemper hic eſt uſque a mane ad veſperum,

Qua-

Per cui da te mandommi il vecchio noſtro.
Si. Riſpondi prima a me quello, che io
Or ti dimando. Di coteſte treſche
Che coſa ne ha ſaputo il vecchio voſtro?
Tr. Niente affatto. *Si.* Ha egli fatto qualche
Bravata al figlio? *Tr.* Egli è così ſereno,
Quanto è ſerena la ſerenità.
Or mi ordinò, che ſtrettiſſimamente
Io ti pregaſſi di poter vedere
Coteſta caſa tua. *Si.* La non ſi vende.
Tr. Io già lo ſo beniſſimo; ma il vecchio
Vuol fabbricare quì nella ſua caſa
Un appartamentino per le donne,
E i bagni, e'l corridojo, e anche il portico.
Si. Che ghiribizzo gli venne? *Tr.* Dirottelo.
E' vuol dar moglie al figlio in fretta in fretta;
Per ciò vuol fare un nuovo appartamento
Per le donne. Ed e' dice, che coteſta
Caſa, che hai tu, glie la lodò non ſo
Chi Architetto, che foſſe edificata
Veramente a dovere. Or egli vuole
Torne il diſegno, ſe non ti è diſcaro.
Si. Oh, egli ſi propone a imitare
Un mal originale. *Tr.* Perchè ha inteſo
Che vi ſi paſſi molto ben l'eſtà,
E che, ſenza aver ſole, poſſa ſtarſi
Allo ſcoperto tutta la giornata.
Si. Anz' io ti giuro, che allor quando tutti
In altre bande hanno ombra, pure quì
Sempre vi è ſole da mattina a ſera,
Sic-

Quasi flagitator adstat usque ad ostium.
Nec mihi umbra usquam est, nisi si in puteo quaepiam est.
Tr. *Quid,* (1) *Sarsinatis ecqua est? si Umbram non habes.*
Sim. *Molestus ne sis: haec sunt sicut praedico.*
Tr. *Attamen inspicere volt.* Sim. *inspiciat, si lubet.*
Si quid erit quod illi placeat, de exemplo meo
Ipse aedificato. Tr. *eon'? voco huc hominem?*
Sim. *i, voca.*
Tr. *Alexandrum magnum, atque Agathoclem ajunt maxumas*
Duo res gessisse. quid mihi fiet tertio,
Qui solus facio facinora immortalia?
Vehit hic clitellas, vehit hic autem alter senex.
Novitium mihi quaestum institui non malum!
Nam muliones mulos clitellarios
Habent, ego habeo homines clitellarios.
Magni sunt oneris: quidquid imponas, vehunt.
Nunc hunc haud scio an colloquar. congrediar.
Heus Theuropides. Th. *quis nominat me?*
Tr. *Hero servos multum suo fidelis.*
Quo me miseras, affero omne impetratum.
Th. *Quid illic obsecro tam diu restitisti?*
Tr. *Seni non otium erat, id sum opperitus.*
Th. *Antiquum hoc obtines*

tuum

(1) Per mantener l'equivoco, che ha il latino con questi nomi di paesi, è bisognato far corrispondere la parola fantasima a quel di ombra.

Siccome un oſtinato creditore
Sempre piantato di guardia alla porta.
Io non ho ombra mai in neſſun luogo,
Se non ve n'è qualche poco nel pozzo.
Tr. Se non hai ombra, hai tu qualche fantaſima?
Si. Non mi ſeccare: tant'è, quanto io dico.
Tr. Ma pur la vuol vedere. *Si.* Ch'e' la veda,
Se così vuole. E ſe vi ſarà coſa,
La qual gli piaccia, egli fabbrichi pure
Su'l mio modello. *Tr.* Vo? Lo chiamo quà?
Si. Chiamalo. *Tr.* Dicon, che Aleſſandro magno,
E Agatocle, aveſſer tutti e due
Fatto altiſſime impreſe. Ora che coſa
Sarà del terzo, che ſon io, che ſolo
Fo prodezze immortali? Coſtui quì
Porta già il baſto: il porta ancor queſt'altro
Vecchio. mi ſono dato a far un nuovo
Negozio, non cattivo; imperocchè
I mulattieri hanno i muli da ſoma,
E io allo 'ncontro ho gli uomini da ſoma:
E ſon di buona ſchiena: qualſivoglia
Peſo, che su vi carichi, lo portano.
Non ſo s' io debba andar ora a parlargli.
Laſciamelo abbordare. Olà Teuropide.
Te. Chi mi nomina? *Tr.* Un ſervo fedeliſſimo
Al ſuo padrone. Ecco ottenuto tutto
Da quella parte, dove mi mandaſti.
Te. E perchè mai ti tratteneſti tanto
Colà? *Tr.* Il vecchio era occupato, e io
Per queſto ſopraſtetti. *Te.* Ancor mantieni
L'an-

tuum, tardus ut ſis.

Tr. *Heus tu, ſi voles verbum hoc cogitare,*
Simul flare ſorbereque haud facile
Eſt: ego hic eſſe & illic ſimul haud potui.

Th. *Quid nunc?* Tr. *viſe: ſpecta tuo arbitratu,*

Th. *Age, duc me.* Tr. *num moror?* Th. *ſubſequor te.*

Tr. *Senex ipſe te ante oſtium eccum opperitur.*
Sed maeſtus eſt ſe haſce vendidiſſe.

Th. *Quid tandem?* Tr. *orat ut ſuadeam Philolacheti,*
Ut iſtas remittat ſibi. Th. *haud opinor.*
Sibi quiſque ruri metit. ſi male emtae
Forent, nobis iſtas redhibere haud liceret.
Lucri quidquid eſt, id domum trahere oportet.
Miſericordias jam habere haud *hominem oportet.*

Tr. *Morare bercle*, cum verba *facis. ſubſequere.* Th. *fiat.*
Do tibi ego operam. Tr. *ſenes illic eſt. hem!*
adduxi tibi hominem.

Sim. *Salvom te adveniſſe peregre gaudeo, Theuropides.*

Th. *Dii te ament.* Sim. *inſpicere te aedis has velle ajebat mibi.*

Th. *Niſi tibi incommodum eſt.* Sim. *immo commodum. i intro, atque inſpice,*

Tr. *At enim mulieres,*

Sim.

L' antico tuo coſtume di eſſer tardo.
Tr. O, ſe rifletterai a quel proverbio,
Che dice: Non è facile il ſoffiare,
E il ſucciar tutto a un tempo: vedrai bene
Ch' io non poteva nell' iſteſſo tempo
Star quì, e lì. *Te.* E bene? *Tr.* Va a vederla:
Oſſerva a tuo talento. *Te.* Via, conducimi.
Tr. Manca forſe per me? *Te.* Ti vengo appreſſo.
Tr. Ecco là; vedi il vecchio, che ti aſpetta
Innanzi all' uſcio? ma ſta malinconico,
Per averti egli fatto queſta vendita.
Te. E che vorrebbe? *Tr.* E' pregami, che io
Perſuadeſſi il tuo Filolachete,
Ch' egli glie la cedeſſe. *Te.* Io non ho queſta
Intenzion io. Ognuno tira l' acqua
Al ſuo molino. Se mai foſſe ſtata
Qualche cattiva compra, non potremmo
Mica obbligarlo noi a ripigliarſela.
Qualſivoglia guadagno, che ci ſia,
S' ha da tirar a caſa. In queſti tempi
Non ſi de' avere compaſſion di alcuno.
Tr. Col chiacchierare, lo tieni a diſagio.
Vieni meco. *Te.* Ti ſervo. *Tr.* Il vecchio è quello:
Ecco te l' ho condotto. *Sim.* Io mi rallegro,
Teuropide, con te, che tu ſia giunto
Di fuori a ſalvamento. *Te.* Il ciel ti proſperi.
Sim. Coſtui ſtava dicendomi, che tu
Volevi veder queſta caſa quì.
Te. Se pure non ti è incomodo. *Sim.* Anzi comodo.
Entra pur dentro, e vedila. *Tr.* E le donne?

Sim.

Sim. *cave tu ullam floccifaxis mulierem.*
Qualibet perambula aedis oppido tamquam tuas.
Th. *Tamquam ?* Tr. *ah ! cave tu illi objectes nunc in aegritudine,*
Te has emisse : non tu vides hunc, voltu ut tristi est senex?
Th. *Video.* Tr. *ergo irridere ne videare, & gestire admodum,*
Noli facere mentionem te emisse. Th. *intellego.*
Et bene monitum duco, atque te existumo humano ingenio.
Quid nunc? Sim. *quin tu is intro, atque otiose perspectas, ut lubet?*
Th. *Bene benigneque arbitror te facere.* Sim. *factum aedepol volo.*
Vin' qui perductet? Th. *apage istum perductorem, non placet.*
Sim. *Quid, quid est?* Th. *errabo potius, quam perductet quispiam.*
Tr. *Viden' vestibulum ante aedis hoc ? & ambulacrum quojusmodi ?*
Th. *Luculentum aedepol profecto.* Tr. *age specta, postes cujusmodi!*
Quanta firmitate facti, & quanta crassitudine!
Th. *Non videor vidisse posteis pulchriores.* Sim. *pol mihi*
Eo pretio emti fuerant olim. Tr. *audin' Fuerant dicere?*
Vix videtur continere lacrumas. Th. *quanti hosce emeras?*

Sim.

Sim. Tu non far conto di donna niuna.
Cammina pur con libertà per tutto,
Come ſe foſſe tua. *Te.* Come ſe foſſe?
Tr. Ah, non gettargli 'n viſo, nel dolore
In cui ſi trova, che tu l'abbi compera.
Non vedi tu che brutta cera egli ha?
Te. Lo veggo. *Tr.* Or dunque non gli far menzione
Di averla compra, acciocchè non pareſſe,
Che gli faceſſi le fiche, ovver che
Ne gongolaſſi ſoverchio. *Te.* Capiſco.
Stimo, che abbi ben fatto ad avvertirmene.
E da queſto argomento, che tu abbi
Un animo pietoſo. Or che ſi fa?
Sim. Perchè non entri, e oſſervi agiatamente
Quanto ti piace? *Te.* Gran mercè alla tua
Bontà, e gentilezza. *Sim.* Tanto è l'obbligo
Mio. Vuoi qualcuno, che ti meni in giro?
Te. Io non vo' aggiratori attorno a me:
Non mi garbano punto. *Sim.* Perchè? che è?
Te. Son contento più toſto traviare,
Che eſſer aggirato da perſona.
Tr. Vedi tu quì queſt' anticorte innanzi
Alla caſa? e che corridojo è quello?
Te. Per verità, magnifico. *Tr.* Orsù, oſſerva
Che qualità d'impoſte! che lavoro
Sodo, di che groſſezza! *Te.* A fe, ch' io credo,
Mai non averne vedute più belle.
Sim. Se mi coſtaron tanto allora. *Tr.* Senti,
Ch' e' dice, mi coſtaron? Par che appena
E' contenga le lagrime. *Te.* Che prezzo

Le

Sim. *Treis minas pro istis duobus, praeter vecturam, dedi.*
Th. *Hercle quin multum improbiores sunt quam a primo credidi.*
Tr. *Quapropter?* Th. *quia aedepol ambo ab infimo tarmes secat.*
Tr. *Intempestivos excisos credo, id eis vitium nocet.*
Atque etiam nunc satis boni sunt, si sint inducti pice.
Non enim haec pultifagus opifex opera fecit barbarus.
Viden' coagmenta in foribus? Th. *video.* Tr. *specta, quam arcte dormiunt.*
Th. *Dormiunt?* Tr. *illud quidem, ut connivent, volui dicere.*
Satin' habes? Th. *ut quidque magis contemplor, tanto magis placet.*
Tr. *Viden' pictum, ubi ludificatur cornix una volturios duo?*
Cornix astat, ea volturios duo vicissim vellicat.
Quaeso huc ad me specta, cornicem ut conspicere possies.
Jam vides? Th. *profecto nullam equidem illic cornicem intuor.*
Tr. *At tu istò ad vos obtuere, quoniam cornicem nequis*
Conspicari, si volturios forte possis contui.
Th. *Omnino, ut te absolvam, nullam pictam conspicio hic avem.*

Tr.

Le pagasti? *Sim.* Io pagai per queste due
Trenta ducati, oltre il trasporto loro.
Te. A se che sono molto più cattive
Di quello, ch' io supposi a prima vista.
Tr. Perchè? *Te.* Perchè tutte e due veramente
Sono rose dal tarlo giù da' piedi.
Tr. Io credo, che il legname non sarà
Stato tagliato a buona luna. Questo
E' il lor difetto. E pur son anche buone
Bastantemente, se s' impegolassero.
Non è opera mica questa quì
Di artefice Romano mangiamicca.
Vedi le connessure nelle imposte?
Te. Le vedo. *Tr.* Osserva come dormon strette.
Te. Dormono? *Tr.* Volli dir, come combaciano.
Se' contento? *Te.* Quanto io più osservo attento
Ciascuna cosa, tanto più mi piace.
Tr. Vedi colà quella pittura, dove
Una cornacchia uccella due avoltoj?
La cornacchia sta ritta, e va beccando
Or l' uno, or l'altro di que' due avoltoj.
Guarda un po' quà verso me, perchè possi
Tu veder la cornacchia. La vedi ora?
Te. In verità io non vi veggo alcuna
Cornacchia. *Tr.* E tu dà un' occhiata costà
Verso vo' altri, per veder se a sorte
Tu potessi sbirciare gli avoltoj,
Poichè non giugni a scerner la cornacchia.
Te. In conclusione, per chiarirti un tratto,
Quì io non veggo dipinto uccello alcuno.

Tr. *Age jam mitto, ignosco: aetate non quis obtuerier.*

Th. *Haec quae possum, ea mihi profecto cuncta vehementer placent.*

Sim. *Latius demum est operae pretium ivisse.* Th. *recte aedepol mones.*

Sim. *Eho istum, puer, circumduce hasce aedis, & conclavia,*

Nam egomet ductarem, nisi mihi esset ad forum negotium.

Th. *Apage istum a me perductorem: nihil moror ductarier.*

Quidquid est errabo potius, quam perducat quispiam.

Sim. *Aedes dico.* Th. *ergo intro eo sine perductore.* Sim. *i, licet.*

Th. *Ibo intro igitur.* Tr. *mane sis: videam ne canis.* Th. *agedum vide.*

Tr. *Est.* Th. *ubi canis est?* Tr. *abi dierecta. st! abin' hinc in malam crucem?*

At etiam restas? st! abi istinc. Sim. *nihil pericli est, age,*

Tam placida est, quam est aqua: vise. ire intro audacter licet.

Eo ego hinc ad forum. Th. *fecisti commode, bene ambula.*

Tranio age, canem istam a foribus abducas face,

Etsi non metuenda est. Tr. *quin tu illam aspice, ut placide accubat!*

Nisi

mo-

Tr. Or via, non ne ſia più: ti compatiſco.
Tu non puoi veder bene per l'età.
Te. Queſte altre coſe, ch'io poſſo vedere,
Mi piaccion all'eſtremo tutte quante.
Si. Ormai biſogna andar più oltre. *Te.* Tu
Di' pur bene. *Si.* O ragazzo, mena in giro
Coſtui per queſta caſa, e per le camere.
Lo menerei a girare io ſteſſo, ſe
Io non aveſſi una faccenda al Foro.
Te. Lungi da me coteſto aggiratore;
Non ho piacere di eſſer aggirato,
Sia pur come ſi voglia, amerò meglio
Di traviar, che di eſſer aggirato.
Si. Dico attorno alla caſa. *Te.* Appunto; e io
Vi entro ſenza l'aggiratore. *Si.* Va
Pure. *Te.* Dunque entrerò, *Tr.* Aſpetta un poco,
Sin ch'io veda ſe il cane. *Te.* Vedi, sì.
Tr. Ci ſta. *Te.* Dove ſta il cane? *Tr.* Paſſa via,
Paſſa! te ne vuoi andar con la malora?
Ve' ſe ti muovi? paſſa, paſſa là.
Si. Via, che non ci è pericolo niuno.
E' quieto come l'acqua: vedi quà.
Puoi pur andare francamente dentro,
Io me ne vado al Foro. *Te.* Ti ringrazio
Della tua corteſia. Buon viaggio. Orsù,
Tranione, fa di allontanar quel cane
Dall'uſcio, e ſia pur da non far paura.
Tr. Che occorre? vedi com'egli ſi ſta
Accovacciato cheto cheto! Quando

moleſtum vis videri te, atque ignavom. Th. *jam ut lubet,*
Sequere hac igitur. Tr. *equidem haud uſquam a pedibus abſcedam tuis.*

ACTUS TERTII SCENA III.

Tranio, Theuropides.

Quid tibi viſum eſt hoc mercimonii? Th. *totus gaudeo.*
Tr. *Num nimio emtae tibi videntur?* Th. *numquam aedepol ego me ſcio*
Vidiſſe uſquam (1) *ablectas aedes, niſi modo haſce.* Tr. *ecquid placent?*
Th. *Ecquid placeant, me rogas? immo hercle vero perplacent.*
Tr. *Cujuſmodi gynaeceum? quid porticum?* Th. *inſanum bonam.*
Non equidem ullam in publico eſſe majorem hac exiſtumo.
Tr. *Quin ego ipſe & Philolaches in publico omnes porticus*
Sumus commenſi. Ph. *quid igitur?* Tr. *longe omnium longiſſuma eſt.*
Th. *Dii immortales mercimonii lepidi! ſi hercle nunc ferat*
Sex talenta magna argenti pro iſtis praeſentaria,
Numquam accipiam. Tr. *ſi, here, te accipere*

(1) Leggo *abjectas.*

Pure non ti piaceſſe farti ſcorgere.
Per un uom faſtidioſo, e un vigliacco.
Te. Facciaſi come vuoi tu: vienmi appreſſo.
Tr. Io certamente non mi ſcoſterò
In neſſun lato mai da' piedi tuoi.

ATTO TERZO SCENA III.

Tranione, *Teuropide*.

Come ti è parſa queſta compra? *Te.* Io tutto
Ne gongolo. *Tr.* Ti pare ch' ella ſia
Stata compera cara? *Te.* Io ſon ſicuro,
Di non aver veduto giammai caſa
Gettata proprio via, come or fu queſta.
Tr. Come ti piace? *Te.* Di' tu, come piacemi?
La mi ſtrapiace. *Tr.* Hai veduto che ſorta
Di appartamento è quello delle donne?
E quel portico? *Te.* Buono; anzi eccellivamente grande. Io fo conto, che tra' pubblici
Certo non ve ne ſia neſſun più grande.
Tr. Certo, perchè Filolachete, e io
Abbiamo miſurato tutti i portici
Pubblici. *Te.* E bene? *Tr.* E' lunghiſſimo aſſai
Più queſto quì di tutti. *Te.* Bella compera,
Poſſare 'l mondo! per mia fe, che ſe ora
E' mi portaſſe diecimila ſcudi
Alla mano contanti, per riaverla,
Non li accetterei mica. *Tr.* Io farei quello,
Padrone, che vedendoti diſpoſto

re cupias, ego numquam sinam.

Th. *Bene res nostra collocata est istoc mercimonio.*

Tr. *Me suasore atque impulsore id factum audacter dicito:*

Qui subegi, foenore argentum ab Danista ut sumeret,

Quod isti dedimus arrhaboni. Th. *servavisti omnem ratem.*

Nempe octoginta debentur huic minae. Tr. *haud nummo amplius.*

Th. *Hodie accipiat.* Tr. *ita enimvero: ne qua caussa subsiet,*

Vel mihi denumerato: ego illi porro denumeravero.

Th. *At enim, ne quid captioni mihi sit, si dederim tibi.*

Tr. *Egone te joculo modo ausim, dicto aut facto fallere?*

Th. *Egon' abs te ausim non cavere, ne quid committam tibi?*

Tr. (1) *Quia tibi umquam quidquam, postquam tuus sum, verborum dedi.*

Th. *Ego enim cavi recte. eam mihi debeo gratiam atque animo meo.*

Sat sapio, si abs te modo uno caveo. Tr. *tecum sentio.*

Th. *Nunc abi; i rus. dic me advenisse filio.* Tr. *faciam, ut voles.*

Th. *Curriculo abi, jube in*

(1) Leggo, *Quian'*, con l'interrogazione in fine del verso.

A accettarli, non te'l permetterei.
Te. Con questo tal negozio si è applicato
Bene il nostro danaro. *Tr.* Puoi pur dire
Francamente, che questo è succeduto
A mio consiglio, e a mia persuasione,
Che lo costrinsi a prender il danaro
Dall'Usurajo, che poi demmo per arra
A costui quì. *Te.* La barca si è salvata
Interamente per te. Dunque siamo
Debitori a costui in ottocento
Ducati? *Tr.* Nè men un quattrin di più.
Te. Oggi venga a pigliarsegli. *Tr.* Benissimo.
Ma per toglier di mezzo ogni pretesto,
Consegnagli ora a me, che dopo io
Consegnerogli a lui. *Te.* Ma i' ho paura,
Dandogli a te, di qualche gherminella.
Tr. E fare' io capace d'ingannarti,
Pur per ischerzo, o con parole, o in fatti?
Te. E sare' io capace a non guardarmi
Di fidar cosa a te? *Tr.* Perchè ti ho forse,
Da che son tuo, ingannato qualche volta?
Te. Perchè ho saputo guardarmene bene.
Ond'io ne sono tenuto a me stesso,
E al mio senno; e ne avrò quanto basti
Sempre ch'io so guardarmi sol da te.
Tr. La sento teco anch'io. *Te.* Vattene adesso;
Va in villa. di' a mio figlio, ch'io son giunto.
Tr. Farò come vuoi tu. *Te.* Corri, e di', ch'egli

in urbem veniat jam simul tecum. Tr. *licet.*
Nunc ego me illà per posticum ad congerrones conferam.
Dicam, ut hic res sint quietae, atque ut hunc hinc amoverim.

ACTUS QUARTUS. SCENA I.

Phaniscus.

SErvi, qui cum culpa carint, tamen malum
Metuunt, hi solent esse heris utibiles.
Nam illi, qui nihil metuunt, postquam sunt malum
Meriti, stulta sibi expetunt consilia.
Exercent sese ad cursuram, fugiunt. sed
Hi, si reprehensi sunt, faciunt a malo
Peculium, quod nequeunt facere de suo:
Augent ex pauxillo, thesaurum inde *parant*.
Mihi, in pectore consilii quod est,
Lubet cavere *malam rem prius*,
Quam ut meum tergum exsinceratum fiat.
Ut adhuc fuit, mihi corium esse oportet
Sincerum, atque uti vetem verberari.

Si

Se ne venga in città ora con te.
Tr. Non occorre altro. Or io mi condurrò
Da que' nostri crocchioni per la porta
Segreta. lor dirò come le cose
Quì son tutte quiete, e come io abbia
Dato quindi lo sbalzo ora a costui.

ATTO QUARTO. SCENA I.

Fanisco.

I Servi, che facendo il dover loro;
Pur han timore, questi soglion essere
Utili a' lor padroni; poichè quelli,
Che non temon di nulla, dato il caso
Che abbian commesso cosa, per la quale
E' meritin gastigo, tosto pensano
A far qualche castroneria. Si danno
All' esercizio della corsa, e sarpano.
Costoro poi, se sono ripigliati,
L' assegnamento ch'e' non posson farsi
Da' loro scotti, se'l fan da' malanni:
E gli vanno ammassando a poco a poco,
Insin che se ne formano un tesoro.
I' ho intenzion di prevenir la mala
Ventura me', che far cosa, per cui
La pelle della schiena mia si vizj.
Il cuojo mio de' mantenersi sincero,
Com' è stato sin ora, e non permettere,
Ch' egli sia mazzicato. S'io terrò

Si (1) *huic imperabo, probe tectum habebo:*
Malum cum impluit ceteros, non impluat mihi.
Nam ut servi volunt esse herum, ita solet esse:
Bonis boni sunt: improbi, qui malus fuit.
Nam nunc domi nostrae tot pessumi vivont,
Peculi sui prodigi, plagigeruli: ubi advorsum ut
Eant vocantur hero: Non eo, molestus ne sis.
Scio, quo properas: gestis aliquo jam hercle,
Ire vis, mula, foras pastum. bene merens
Hoc pretium inde abstuli. ita abii foras. solus
Nunc eo advorsum hero ex plurimis servis.
Hoc die crastini cum herus resciverit,
Mane castigabit eos bubulis exuviis.
Postremo minoris pendo tergum illorum, quam meum.

ACTUS QUARTI SCENA II.

Phaniscus, Servos alius, Theuropides.

ILli *erunt bucaedae multo potius, quam ego Sim restio.* Serv. *mane tu, atque assiste illico: Phanisce, etiam respice.* Ph. *mihi molestus ne sis.*

Serv.

(1) Gl' interpreti han questo luogo per oscuro, e guasto, ma non è così; egli è pianissimo, e sincero. *Huic* è detto dimostrativamente, mostrando la mano; intendendo dire, se mi asterrò dal rubare: vizio comune de' servi, *furacissimum hominum genus*.

A freno questa, il terrò ben guardato.
Venendo la tempesta addosso agli altri
Non fia che bagni me. Per ordinario
Sono i padron come vogliono i servi:
Sono buoni co' buoni, son cattivi
Con chi si porta male. In casa nostra
Ora ci son di molti ribaldoni,
Sparnazzatori del loro peculio,
Sacchi da busse. Quando son chiamati
Per ir a prender il padron, rispondono:
Non voglio andare, non mi stare a rompere
Il capo: so tal fretta dove batte:
Or ti è tocco la fregola di andare
In qualche parte: la mula vo uscire
A pascolare. Eccoti, per far bene,
Il guiderdone, che ne ho riportato.
E così me ne uscii. Adesso io solo
Vo a prender il padron tra tanti servi.
Diman mattina, quando risaprallo
Il padron, lor farà una correzione
Con delle spoglie bovine. Al fin poi
Stimo men la lor schiena, che la mia.

ATTO QUARTO SCENA II.

Fanisco, altro Servo, Teuropide.

MEglio lor gli staffil, che a me la fune.
Ser. Aspetta tu, e fermati lì subito:
Fanisco, non ti volgi? *Fan.* Non seccarmi.

Serv. *Vide ut fastidit simia!*
Ph. *Mihi sum, libet esse. quid id curas?*
Serv. *Manesne illico, impure parasite?*
Ph. *Qui parasitus sum?* Serv. *ego enim*
Dicam: cibo perduci poteris quovis.
Ferocem facis, quia te herus tam amat. Ph. *vah!*
Oculi dolent. Serv. *cur?* Th. *quia fumus molestus.*
Serv. *Tace sis, faber, qui cudere soles plumbeos*
Nummos. Ph. *non potes tu cogere, ut tibi*
Maledicam. novit herus me. Serv. *suam*
Quidem pol culcitellam oportet. Ph. *si sobrius sis,*
Male non dicas. Serv. *tibi obtemperem, cum tu mihi*
Nequeas? Ph. *at tu mecum, pessume, i advorsus.*
Serv. *Quaeso hercle, Phanisce, abstine jam sermonem*
De istis rebus. Ph. *faciam, & pultabo fores.*
Heus, ecquis hic est, maxumam qui his injuriam
Foribus defendat? ecquis, ecquis huc exit, atque aperit?
Nemo hinc quidem foras exit: ut esse addecet
Nequam homines, ita sunt: sed eo magis cauto est
Opus, ne huc exeat, qui male me mulcet.

Hic

Ser. Ve' la bertuccia, come è faſtidioſa!
Fan. Non ho da ſoddisfare altrui. così
Mi piace a me. Che te ne 'mporta a te?
Ser. Non vuoi fermarti lì, paraſſitaccio?
Fan. Come paraſſito io? *Ser.* Or te lo dico.
Per un po' di mangiare ti fareſti
Tirar dove ſi ſia. Alzi la creſta,
Perchè il padrone ti vuol tanto bene.
Fan. Ah, ti fan male gli occhi. *Ser.* Per che cauſa?
Fan. Perchè vi hai me, che ſon la ſpina loro.
Ser. Deh, ſtatti cheto, fabbro di monete
Falſe. *Fan.* Non ti rieſce di tirarmi
A ingiuriarti. Il padron mi conoſce.
Ser. Ti de' conoſcer certo, ſe tu ſei
Lo ſtrapuntino ſuo. *Fan.* Se tu non foſſi
Imbriaco, non mi maltratteresti.
Ser. Ho a far la voglia tua, quando non fai
Tu la mia? *Fan.* E tu vien, furfantonaccio,
A prender il padrone inſiem con me.
Ser. Orsù, Faniſco mio, laſcia oramai,
Queſti diſcorſi. *Fan.* Così voglio fare,
E picchierò queſt' uſcio. Olà di caſa.
Ci è alcun coſtì, che impediſca un groſſiſſimo
Inſulto a queſta porta? Chi è coſtì,
Chi è coſtì, che apra l'uſcio, e venga fuori?
Niun vien fuori. La fan da lor pari,
Coteſti ſciagurati. Tanto più
Ho da badare, che non eſca fuori
Qualcun, che aveſſe a darmi un buon carpiccio.

Io

Hic quidem neque conviviarum sonitus, itidem ut antehac fuit,
Neque tibicinam cantantem, neque alium quemquam audio.
Th. *Quae illaec res est? quid illi homines quaerunt apud aedes meas?*
Quid volunt? quid introspectant? Ph. *pergam pultare ostium,*
Heus, reclude: heus, Tranio, etiam aperis? Th. *quae haec est fabula?*
Ph. *Etiamne aperis? Callidamati nostro advorsum venimus,*
Th. *Heus, vos pueri, quid istic agitis? quid istas aedis frangitis?*
Ph. *Herus hic noster potat.* Th. *herus hic noster potat?* Th. *ita loquor.*
Th. *Puer nimium es delicatus.* Ph. *ei advorsum venimus.*
Th. *Quoi homini?* Ph. *hero nostro, quaeso, quoties dicendum est tibi?*
Th. *Puer, hic nemo abitat. nam te esse arbitror puerum probum.*
Th. *Non hic Philolaches adolescens habitat hisce aedibus?*
Serv. *Senex hic cerebrosus est certe.* Ph. *erras pervorse, pater.*
Nam nisi hinc hodie emigravit, aut heri, certo scio
Hic abitare. Th. *quin sex menses jam hic nemo habitat.*

Serv.

Io quì non ſento, come ſi faceva,
Nè baccano di commenſali, nè
Sonatrice, che canti, nè alcun altro.
Te. Che vuol dir queſto? Che cercan coloro
Attorno alla mia caſa? coſa vogliono,
Che guardan dentro? *Fan.* Voglio ripicchiare.
Olà, apri, Tranione, vuoi tu aprire?
Te. Che iſtoria è queſta? *Fan.* Vuoi tu aprir mai più?
Noi quì vegnamo per prender il noſtro
Callidamate. *Te.* Olà, ragazzi, voi
Coſa fate coſtì? Per qual ragione
Fracaſſate quell' uſcio? *Fan.* Il padron noſtro
Sta quì a mangiare. *Te.* Il padron voſtro ſta
A mangiare coſtì? *Fan.* Tant' è. *Te.* Ragazzo,
Se' ſoverchio lezioſo. *Fan.* E noi venghiamo
A prender lui. *Te.* Chi? *Fan.* Il padron noſtro.
Di grazia, quante volte ti ſi ha a dire?
Te. Ragazzo, quì non vi abita neſſuno:
Io te lo ſo ſapere, perch' io credoti
Un ragazzo onorato. *Fan.* Non ſta quì
Di caſa quel giovin Filolachete?
Ser. Queſto vecchio ſarà qualche fantaſtico,
Senza fallo. *Fan.* Tu ſei 'n un error marcio,
Nonno mio; perchè quando e' non aveſſe
Sgomberato oggi, o jeri, io ſo di certo,
Che egli abita quì. *Te.* Ma ſe coſtì
Da ſei meſi non ci abita perſona.

Serv. *somnias.*
Th. *Egone?* Serv. *tu.* Th. *tu ne molestus: sine me cum puero loqui.*
Ph. *Nemo habitat? hem!* Th. *ita profecto.* Ph. *nam heri & nudiustertius,*
Quartus, quintus, sextus usque, postquam hinc peregre ejus pater
Abiit, numquam hic triduum in unum desitum est esse & bibi.
Th. *Quid ais?* Ph. *triduum in unum est haud intermissum hic esse & bibi,*
Scorta duci, pergraecari, fidicinas, tibicinas
Ducere. Th. *quis istaec faciebat?* Ph. *Philolaches.* Th. *qui Philolaches?*
Ph. *Cui patrem Theuropidem esse opinor.* Th. *hei hei! occidi,*
Si haec hic vera memorat. pergam porro percontarier.
Ain' tu istic potare solitum Philolachetem istum, quisquis est,
Cum hero vostro? Ph. *hic, inquam.* Th. *puere, praeter speciem stultus es.*
Vide sis, ne forte ad merendam quopiam devorteris.
Atque ibi meliuscule, quam satis fuerit, biberis. Ph. *quid est?*
Th. *Ita dico, ne ad alias aedis perperam deveneris.*
Ph. *Scio, qua me ire oportet: & quo venerim, novi loqui.*

Phi-

Ser. Tu ti sogni. *Te.* Io, eh? *Ser.* Tu. *Te.* Non mi stare
A seccar tu, e lasciami parlare
Col ragazzo. *Fan.* Non vi abita nessuno?
Come! *Te.* Tant'è senza dubbio. *Fan.* Ma se
Jeri, jer l'altro, quattro giorni sono,
Cinque, sei, in somma da che il padre suo
Se ne andò fuori, non si è mai lasciato
Passar tre dì, che non vi si facesse
Un continuo mangiar, e bere. *Te.* Che
Di' tu? *Fan.* Non si è quì tralasciato mai
Tre dì alla fila di mangiare e bere,
Di bordellare, di sberlingacciare,
Condurvi sonatrici di ogni genere.
Te. Chi facea questo? *Fan.* Chi? Filolachete.
Te. Quale Filolachete? *Fan.* Un tal, che sembrami,
Che abbia il padre, che chiamisi Teuropide.
Te. Ai, ai! son morto, s'egli è vero quello,
Che costui dice. Ma vo' seguitare
A 'nterrogarlo. Dunque dici tu,
Che questo tal Filolachete sia
Solito fare costì de' banchetti
Col padron vostro? *Fan.* Costì s . *Te.* Ragazzo,
Tu se' un zugo melato, e pur l'aspetto,
Non ti dimostra tale. Sta in cervello,
Che non fossi mai ito a merendare
In qualche luogo, e avessi trincato
Un tantin più di quel, che bisognasse.
Fan. Che cosa? *Te.* Tant'è. Ve', che non avessi
Scambiato l'uscio. *Fan.* Io so dove ho da essere,
E so render ragion del luogo, in cui

Philolaches hic habitat, quojus est pater Theuropides.
Qui, postquam pater ad mercatum abivit hinc, tibicinam
Liberavit. Th. *Philolaches ergo?* Ph. *ita, Philematium quidem.*
Th. *Quanti?* Serv. *triginta talentis.* Ph. *μὰ τὸν Ἀπόλλω! sed minis.*
Th. *Ain', minis triginta amicam destinatam Philolachi?*
Ph. *Ajo.* Th. *atque eam manu emisisse?* Ph. *ajo.* Th. *&, postquam ejus hinc pater*
Sit profectus peregre, perpotâsse assiduo
Tuo cum domino? Ph. *ajo.* Th. *quid, is aedes emit hic proxumas?*
Ph. *Non ajo.* Th. *quadraginta etiam dedit huic quae essent pignori?*
Ph. *Neque illud ajo.* Th. *hei! perdis.* Ph. *immo suum patrem illic perdidit.*
Th. *Vera cantas?* Ph. *vana vellem! patris amicus videlicet.*
Th. *Heu, aedepol patrem eum miserum praedicas!*
Ph. *nihil hoc quidem est,*
Triginta minae, prae quam alios dapsiles sumtus facit.
Perdidit patrem. unus istic servos est sacerrumus
Tranio: is vel Herculi conterere quaestum possiet.

Ade-

Son venuto. Quì ſta Filolachete
Figlio di Teuropide, il qual, dopo
Che il padre ſe ne andò a mercantare,
Affrancò certa ſonatrice. *Te.* Ciò
E' a dir Filolachete? *Fan.* Sì, e ti dico
Di più, ch' ella ſi chiama Filemazia.
Te. Quanto la comperò? *Ser.* Trenta talenti.
Fan. No, diamine! ma ben trecento ſcudi.
Te. Sicchè di', che Filolachete ſi abbia
Comperata un' amica per trecento
Scudi? *Fan.* Così va. *Te.* E che l'abbia affrancata?
Fan. Così va. *Te.* E che dopo che ſuo padre
Si partì, ſtette ſempre in gozzoviglie
Inſiem col tuo padrone? *Fan.* Così va.
Te. E dimmi: ha e' comprato queſta caſa
Quì vicina? *Fan.* Non va così. *Te.* E ha dato
Al padrone, per arra, quattrocento
Scudi? *Fan.* Nè men coteſto va così.
Te. Oimè! tu mi rovini. *Fan.* Rovinò
Ben e' ſuo padre. *Te.* Ah, che tu ſe' indovino.
Fan. Così non foſſe. Al veder, tu ſarai
Amico di ſuo padre. *Te.* Oimè, infelice
Padre davvero, a quello, che tu conti!
Fan. E i trecento ducati non ſon nulla,
In paragon di tutte le altre ſpeſe
Magnifiche, ch' e' fa. Rovinò certo
Suo padre. Un ſervo, ch' è coſtì, che chiamaſi
Tranione, la ſchiuma de' furfanti,
Solo ſaria da tanto a conſumare
L' iſteſſe entrate di Ercole. A fe, ch' io

Aedepol me ejus patris miseret, qui cum istaec sciet
Facta ita, amburet misero ei corculum carbunculus.
Th. *Siquidem istaec vera sunt.* Ph. *quid merear, quamobrem mentiar?*
Heus vos, ecquis hasce aperit? Th. *quid istac pultas, ubi nemo intus?*
Ph. *Alio credo comissatum abisse. abeamus nunc jam.*
Th. *Puere, jamne abis? libertas paenula est tergo tuo.*
Ph. *Mihi, nisi herum metuam & curem, nihil est, qui tergum tegam.*

ACTUS QUARTI SCENA III.

Theuropides, Simo.

PErii hercle, quid opus est verbis? ut verba audio,
Non equidem in Aegyptum hinc modo vectus fui,
Sed etiam in terras solas, orasque ultimas
Sum circumvectus. ita ubi nunc sim nescio.
Verum jam scibo: nam eccum, unde aedis filius
Meus emit. quid ais tu? Sim. *a foro*

Ho compaſſione di ſuo padre, il quale,
Quando verrà a ſapere queſte coſe
Il meſchinello, ſi roventerà
L'anima. *Te.* Se ſon vere queſte coſe.
Fan. E che mi buſcherei con dir bugìa?
Olà, chi viene a aprire queſta porta?
Te. A che picchj coſtì, dove non vi è
Neſſuno? *Fan.* Io mi ſuppongo, che ſaranno
Andati a merendare in altra parte.
Andiancene ora noi. *Te.* Ragazzo mio,
Già te ne vai? Poſſono ſtar ſicure
Le ſpalle tue di aver il mantello
Della libertà. *Fan.* Io, ſe non aveſſi
Timore del padrone, e no'l ſerviſſi
Con attenzione, non arei ſperanza
Di aver con che coprire le mie ſpalle.

ATTO QUARTO SCENA III.

Teuropide, *Simone*.

SOn diſerto! che ſervono diſcorſi?
Alla fe, che la mia navigazione
Non fu mica in Egitto, ma sì bene
Io fui sbattuto in paeſi romiti,
E per le coſte eſtreme dell' oceano;
Ond' io non ſo dove adeſſo mi trovo.
Ma lo ſaprò ben ora; perchè ecco
Colui, onde mio figlio comperò
La caſa. Dimmi un poco tu. *Sim.* Dal Foro

incèdo domum.

Th. *Numquid processit ad forum hodie novi?*
Sim. *Etiam.* Th. *quid tandem?* Sim. *vidi efferri mortuum.* Th. *hem,*
Novum! Sim. *unum vidi mortuum efferri foras,*
Modo eum vixisse ajebant. Th. *vae capiti tuo.*
Sim. *Quid tu ut otiosus res novas requiritas?*
Th. *Quia hodie adveni peregre.* Sim. *promisi foras,*
Ad coenam ne me tu evocare censeas.
Th. *Haud postulo aedepol.* Sim. *verum cras, nisi quis prius*
Vocaverit me, vel apud te coenavero.
Th. *Ne istuc quidem aedepol postulo. nisi quid magis*
Es occupatus, operam mihi da. Sim. *maxume.*
Th. *Minas quadraginta accepisti, quas sciam,*
A Philolachete. Sim. *numquam nummum, quod sciam.*
Th. *Quid, a Tranione servo?* Sim. *multo id minus.*
Th. *Quas arrhaboni tibi dedit?* Sim. *quid somnias?*
Th. *Egone? at quidem tu, qui istoc te speras modo*
Potesse dissimulando infectum hoc reddere.
Sim. *Quid autem?* Th. *quod me absente tecum hìc filius*
Negotii gessit. Sim. *mecum ut ille hìc gesserit,*
Dum tu (1) *hìc abes, negotii? quidnam? aut quo die?*
Th. *Minas tibi octoginta argenti debeo.*

Sim.

(1) Leggo col Lambino, *hinc*.

M' incammino per casa. *Te.* Ti è incontrata
Oggi nel Foro qualche novità?
Sim. Certo. *Te.* E che cosa? *Sim.* Ho veduto portare
Un morto. *Te.* O bella novità! *Sim.* Ho veduto
Portar un solo morto, e si diceva,
Ch' e' poco prima era vivo. *Te.* Il malanno,
Che ti venga. *Sim.* Che vai tu richiedendomi
Di novità, come uno scioperato?
Te. Perchè son giunto oggi di fuori. *Sim.* Trovomi
Aver promesso d' ir a cena fuori
Di casa; che non supponessi, ch' io
Ti volessi invitare. *Te.* Io no'l pretendo.
Sim. Diman poi, se qualcun pur non venissemi
A invitar prima, cenerò anco teco.
Te. Nè men pretendo questo certamente.
Ma se non hai qualche altra occupazione,
Favoriscimi un poco. *Sim.* Son prontissimo.
Te. Per quel ch' io so, tu avesti da mio figlio
Quattrocento ducati. *Sim.* Nè anche un soldo,
Per quel ch' io so. *Te.* Forse dal servo mio
Tranione? *Sim.* Molto meno. *Te.* Ch' e' ti die'
Per caparra. *Sim.* Che sogni son cotesti?
Te. Io, eh? ti sogni tu, il quale speri
A questo modo, facendo lo gnorri,
Disfar quello ch' è fatto. *Sim.* E quale cosa?
Te. Quel contratto, che fece quì mio figlio
Con te, mentr' i' era fuori. *Sim.* Ch' egli quì
Abbia fatto con me contratto alcuno
Nella tua assenza? e quale? o in che giornata?
Te. Io ti son debitore di ottocento

Sim. *Non mihi quidem hercle · verum, si debes cedo :*
Fides servanda est, ne ire inficias postules.
Th. *Profecto non negabo debere, & dabo ;*
Tu cave quadraginta accepisse hinc ne neges.
Sim. *Quaeso aedepol huc me aspecta, & responde mihi.*
Te velle uxorem ajebat tuo nato dare,
Ideo aedificare hoc velle ajebat in tuis.
Th. *Hic aedificare volui?* Sim. *sic dixit mihi.*
Th. *Hei mihi, disperii! vocis non habeo satis.*
Vicini, interii, perii. Sim. *numquid Tranio*
Turbavit? Th. *immo exturbavit omnia.*
Te ludificatu' st & me hodie indignis modis.
Sim. *Quid tu ais?* Th. *haec res sic est, ut narro tibi,*
Te ludificatus & me hodie in perpetuum modum.
Nunc te obsecro, ut me bene juves, operamque des.
Sim. *Quid vis?* Th. *i mecum, obsecro, una simul.*
Sim. *Fiat.* Th. *servorumque operam & lora mihi cedo.*
Sim. *Sume.* Th. *eâdemque operâ haec tibi narravero,*
Quîs me & te exemplis hodie ille ludificatus est.

ACTUS

Ducati. *Sim.* A me, no certo; ma ſe poi
Me ne ſei debitor, dammegli quà.
Biſogna mantenere la parola.
Non aveſſi intenzione di negarmegli.
Te. Io non negherò certo di dovertegli,
Anzi te gli darò. Ma bada tu
Di negare di averne ricevuti
Già quattrocento. *Sim.* Deh, guardami in viſo,
E riſpondi un po' a me. Colui diceva,
Che tu volevi dar moglie a tuo figlio,
E che perciò volevi nella caſa
Tua fabbricare, e imitar queſto mio
Appartamento, ch' io ho per le donne.
Te. Voleva io far quì fabbriche? *Sim.* Così
E' diſſe a me. *Te.* Oimè, ſon ſubbiſſato!
Non ho voce, che baſti per gridare.
Vicini, oimè! ſon diſerto, ſon morto.
Sim. Fece Tranione qualche tafferuglio?
Te. Che tafferugli? ſcompigli, ſconquaſſi.
Egli oggi ha fatto una vergognoſiſſima
Giarda a te, e a me. *Sim.* Che mi di'? *Te.* Così ſta,
Come dico io. E' ci ha uccellato in modo,
Da ricordarcene una eternità.
Or io ti prego a darmi un buon ajuto,
E l'aſſiſtenza tua. *Sim.* Che coſa vuoi?
Te. Vieni, per dio, con me. *Sim.* Son pronto.
Te. Preſtami
I tuoi ſervi, e le funi. *Sim.* Va gli piglia.
Te. Io ti racconterò nel tempo iſteſſo,
In che foggia ci abbia oggi minchionati.
AT-

ACTUS QUINTUS. SCENA I.

Tranio, Theuropides.

QUi homo timidus erit in rebus dubiis, nauci non erit.
Atque equidem quid id esse dicam verbum nauci, nescio.
Nam herus me postquam rus misit, ut filium suum arcesserem,
Abii illà per angiportum ad hortum nostrum clanculum:
(1) *Ostium quod in angiportu est, horti patefeci fores;*
Eaque eduxi omnem legionem, & mareis & feminas.
Postquam ex obsidione in tutum eduxi manipulares meos,
Capio consilium, ut senatum congerronum convocem.
Quem cum convocavi, atque illi me e senatu segregant.
Ubi ego video rem vorti in meo foro, quantum potest,
Facio idem, quod plurimi alii, quibus res timida aut turbida est:
Pergunt turbare usque, ut ne quid possit conquiescere.
Nam scio equidem nullo pacto jam esse posse clam senem. ..

Sed

(1) Leggo, *Ostii.*

ATTO QUINTO. SCENA I.

Tranione, Teuropide.

CHi ſarà timoroſo ne' pericoli,
E' non varrà una ghierabaldana.
Queſto termine di ghierabaldana,
Che coſa poi ſignifichi, io nol ſo.
Dopo che il mio padron mi mandò in villa,
Per chiamare ſuo figlio, io quatto quatto
Me ne andai per quel chiaſſolino al noſtro
Giardino. Spalancai ambe le impoſte
Del porton del giardino, ch'è in quel vicolo,
E per là traſſi fuori tutto quanto
Il reggimento noſtro, e maſchi, e femmine.
Tratto ch' i' ebbi in ſalvo dall' aſſedio
I miei ſoldati, allor preſi partito
Di unire de' compagnoni il ſenato,
E unito ch' io l' ebbi, immediata-
mente mi traſſon in diſparte fuori.
Vedendo io, che l' affare ſi aggirava
Nel Foro mio, a tutto poter preſi
A fare quello, che ſogliono fare
Moltiſſimi altri, quando ſi ritrovano
In caſo di pericolo, o tempeſta:
Tirano innanzi a muovere tempeſte,
Tanto che non ne venga mai la calma.
Perch' io già ſo, che a neſſun patto poſſa
Star celata la coſa al vecchio. Ma
Che

Sed quid hoc est, quod foris concrepuit proxumâ viciniâ?
Herus meus hic quidem est. gustare ego ejus sermonem volo.
Th. *Illico intra limen astate illic; ut, cum extemplo vocem,*
Continuo exsiliatis: manicas celeriter connectite.
Ego illum ante aedis praestolabor ludificatorem meum:
Quojus ego hic ludificabo corium, si vivo, probe.
Tr. *Res palam est. nunc te videre melius est, quid agas, Tranio.*
Th. *Docte atque astute mihi captandum est cum illoc, ubi huc advenerit.*
Non ego illi extemplo ita meum ostendam sensum: mittam lineam.
Dissimulabo me horum quidquam scire. Tr. *o mortalem malum!*
Alter hoc Athenis nemo doctior dici potest.
Verba dare illi non magis hodie quisquam, quam lapidi, potest.
Aggrediar hominem: appellabo. Th. *nunc ego ille huc veniat velim.* *(senti tibi.*
Tr. *Siquidem pol me quaeris, assum praesens prae-*
Th. *Euge Tranio, quid agitur?* Tr. *veniunt ruri rustici.*
Philolaches jam hic aderit. Th. *aedepol mihi opportune advenit.*
Nostrum ego hunc vicinum opinor esse hominem audacem & malum.

Che vuol dir, che la porta del vicino
Accanto a noi ſi fè ſentire? A fe
Queſti è il padrone mio. Io voglio attignere
Quel ch' egli dica. *Te.* Statevi coſtì
Di poſta dentro all'uſcio, acciocchè ſubito
Ch' io vi darò una voce, prontamente
Saltiate fuori. Affibbiategli toſto
Le manette. Io ſtarò quì ad aſpettare
Innanzi all' uſcio il mio corbellatore.
Ma corbellerò io ben il ſuo cuojo,
S'io ci campo. *Tr.* E' ſcoperta già la coſa.
Il tuo miglior ſarebbe or, Tranion mio,
Che tu badaſſi a quello, che hai da fare.
Te. Mi biſogna pigliarlo con deſtrezza,
E con aſtuzia, venuto ch' e' ſia.
Non darò a dimoſtrargli a prima giunta
L'animo mio. Io getterò la lenza:
Io fingerò di non ſaperne nulla.
Tr. O il valente maſcagno! ſi può dire,
Che non ci ſia in Atene un uom più ſcaltro
Di lui. Il pretender di gabbar coſtui,
E un macigno, ſarebbe lo ſteſſo.
Laſciamelo abbordare, e fargli motto.
Te. Vorrei, che veniſſe ora. *Tr.* Se vuoi me
Eccomi quì alla preſenza tua.
Te. Viva Tranione! che ſi fa? *Tr.* Sen vengono
Di villa i villeggianti. Ora tuo figlio
Sarà quì. *Te.* veramente egli mi giunge
In tempo. Queſto vicin noſtro io credo
Che ſia un temerario, e un ribaldo.

Tr. *Quî dum ?* Th. *qui negat novisse vos .* Tr. *negat ?* Th. *nec vos sibi*
Nummum umquam argenti dedisse . Tr. *abi , ludis me , credo : haud negat .*
Th. *Quid jam ?* Tr. *scio , jocaris nunc tu : nam ille quidem haud negat .*
Th. *Immo aedepol negat profecto : neque se has aedis Philolachi*
Vendidisse . Tr. *eho , an negavit sibi datum argentum , obsecro ?*
Th. *Quin jusjurandum pollicitus est dare , si vellem , mihi ;*
Neque se hasce aedis vendidisse , neque sibi argentum datum .
Dixi ego istuc idem illi . Tr. *quid ait ?* Th. *servos pollicitu' st dare*
Suos mihi omnes quaestioni . Tr. *nugas . numquam aedepol dabit .*
Th. *Dat profecto .* Tr. *quin & illum in jus jube ire .* Th. *jam mane .*
Experiar , ut opinor : certum est . Tr. *mihi hominem cedo .*
Th. *Quid si igitur ego arcessam homines ?* Tr. *factum jam esse oportuit :*
Vel hominem jube aedis mancipio poscere . Th. *immo hoc primum volo ,*
Quaestioni accipere servos . Tr. *faciundum aedepol censeo . ego*

In

Tr. Deh, perchè? *Te.* Perchè e' dice non conoscervi.
Tr. Non conoscerci? *Te.* E che voi non gli avete
Mai dato pur un soldo. *Tr.* E va: tu vuoi
Il dondolo di me, per quanto io credo:
E' non lo nega. *Te.* Come non lo nega?
Tr. Son certo che ora tu scherzi; poichè
Certamente e' non nega. *Te.* E io ti giuro
Ch' e' nega veramente; e dice, ch' egli
Non ha venduto a mio figlio la casa.
Tr. Come, se il ciel ti guardi, ha e' negato
Di aver avuto il danaro? *Te.* Anzi offersemi,
Di darmi giuramento, s' io 'l volessi,
Nè di aver mai venduto questa casa,
Nè di aver ricevuto alcun danaro.
Ch' io questo stesso glie l'avea già detto.
Tr. E che dice? *Te.* Promise di dar tutti
I servi suoi, perchè si esaminassero.
Tr. Favole. e' non daragli certo mai.
Te. E' gli dà senza fallo. *Tr.* Anzi tu chiama
In giudizio anche lui. *Te.* Aspetta un poco.
Io son di sentimento di vedermela
Per via della giustizia: così
Mi determino. *Tr.* Fammelo venire
Innanzi. *Te.* Posso dunque chiamar fuori
I servi suoi? *Tr.* L'avevi a aver già fatto.
O pur fa, che tuo figlio faccia istanza
Per lo possesso della casa. *Te.* Anz' io
Voglio far questo a primo: torre i servi,
Per fargli esaminare. *Tr.* In verità,
Son di parere, che così si faccia,



Interim hanc aram occupabo . Th. quid ita? Tr. nullam rem sapis.
Ne enim illi huc confugere possint, quaestioni quos dabit,
Hic ego tibi praesidebo, ne interbitat quaestio.
Th. Surge. Tr. minime. Th. ne occupassis, obsecro, aram. Tr. cur? Th. scies.
Quia id enim maxume volo, ut illi istoc confugiant: sine.
Tanto apud judicem hunc (1) argenti condemnabo facilius.
Tr. Quod agis, id agas. quid tu porro vis serere negotium?
Nescis tu quam meticulosa res sit ire ad judicem.
Th. Surge dum huc. est consulere igitur quiddam quod tecum volo.
Tr. Sic tamen hinc consilium dedero. nimio plus sapio sedens.
Tum consilia firmiora sunt de divinis locis.
Th. Surge, ne nugare: (2) aspice dum contra me. Tr. aspexi. Th. vides?
Tr. Video. huc si quis intercedat tertius, pereat fame.
Th. Qui dum? Tr. quia nihil quaesti fiet. mali hercle ambo sumus.

Th.

(1) Cioè, *convincam*.
(2) Leggo qui: Tr. *aspice dum contra me*. Th. *aspexi*. Tr. *vides?* Th. *Video*. Tr. *huc* &c.

Io 'n tanto occuperò queſt' ara quì.
Te. Perchè? *Tr.* Non hai pur un miccin di ſenno,
Le veci io farò quì di un ſopracciò
A favor tuo, perchè, que' che colui
Ti darà per l' eſame, non poteſſero
Rifuggir quà, e andar così in dileguo
Tutto l' eſame. *Te.* Levati di lì.
Tr. Oibò. *Te.* Per dio, non mi occupar quell' ara.
Tr. Perchè? *Te.* Ora lo ſenti. Perchè queſto
Appunto è quello, ch' io vado cercando
Meglio che ogn' altra coſa; che coloro
Rifuggano coſtì. Laſciagli fare.
Sarà queſta una pruova per convincerlo
Più agevolmente, innanzi alla ragione,
Del danar ch'e' ſi preſe. *Tr.* E bada a battere
La ſtrada preſa. Perchè vuoi tirare
A ingarbugliar l' affare? Tu non ſai
Quanto ſia da tremare l' ir innanzi
A un giudice. *Te.* Via, levati, e vien quà.
Ho a conſigliarmi teco di una coſa.
Tr. Pur potrò darti il conſiglio di quì.
Son molto più aſſennato quando io ſeggo.
E poi i conſigli, che ſi dan da' luoghi
Sagri, ſono più ſodi. *Te.* Animo, levati,
Non dar in bagattelle. *Tr.* Tienmi mente
Un poco in viſo. *Te.* Ecco, ti tengo mente.
Tr. Vedi? *Te.* Veggo, *Tr.* Se ci veniſſe un terzo,
E' ſi morrebbe, ſo dire, di fame.
Te. E perchè? *Tr.* Perchè non ci ſaria nulla
Da buſcare. Per dio, che ſiam di calca

Th. *Perii!* Tr. *quid tibi est?* Th. *dedisti verba.* Tr. *qui tandem?* Th. *probe*
Me emunxti. Tr. *vide sis, sati' ne recte?* (1) *num mucci fluunt?*
Th. *Immo etiam cerebrum quoque omnem e capite emunxti meum.*
Nam omnia malefacta vostra repperi radicitus,
Non radicitus quidem hercle, verum etiam eradicitus.
Numquam aedepol hodie inultus destinaverim tibi.
Jam jubebo ignem & sarmenta, carnufex, circumdari.
Tr. *Ne faxis: nam elixus esse, quam assus, soleo suavior.*
Th. *Exempla aedepol faciam ego in te.* Tr. *quia placeo, exemplum expetis.*
Th. *Loquere, quojusmodi reliqui, quom hinc abibam, filium?*
Tr. *Cum pedibus, manibus, cum digitis, auribus, oculis, labris.*
Th. *Aliud te rogo.* Tr. *aliud ergo nunc tibi respondeo.*
Sed eccum tui gnati sodalem video huc incedere
Callidamatem: illo praesente mecum agito, si quid voles.

ACTUS

(1) Tolgo quì tutte e due le interrogazioni, e leggo così: *vide sis satine recte, nam mucci fluunt.*

Tutti e due. *Te.* Son diserto! *Tr.* Che ti senti?
Te. Me l'hai accoccata. *Tr.* E perchè? *Te.* Tu mi hai munto
Come si deve. *Tr.* Sta 'n cervello, che
Tu non pigliassi qualche granchio; ch'io
Veggo colarti il mocco. *Te.* Anzi mi hai smunto
Ancora tutto il cervello dal capo.
Perch'io ho scoperte tutte quante a fondo
Le furfanterie vostre; non a fondo,
No, ma si ben dalle barbe. Però
Non sarà mai, che vada senza effetto
Quel gastigo, che ti ho determinato.
Ora ti farò cigner, manigoldo,
Di sermenti, e di fuoco. *Tr.* Non lo fare,
Perch'io, secondo il mio solito, sono
Più saporoso lesso, che arrostito.
Te. Io ti giuro di dar con te un esempio...
Tr. Si vede ch'io ti piaccio, poichè vuoi
Trarre esempio da me. *Te.* Di' un poco: quando
I' mi parti', come lasciai mio figlio?
Tr. Co' piedi, con le mani, con le dita,
Con le orecchie, con gli occhi, con le labbra.
Te. Altro ti dimando io. *Tr.* E altro ancora
Ti risponderò io. Ma ecco quì
Ch'io veggo venir quà Callidamate,
Il camerata di tuo figlio. in sua
Presenza tratta meco, se vuoi nulla.

ACTUS QUINTI SCENA II.

Callidamates, Theuropides, Tranio.

Ubi somnum sepelivi omnem, atque obdormivi crapulam,
Philolaches venisse mihi suum peregre huc ait patrem,
Quoque modo hominem advenientem servos ludificatus siet.
Ait sese metuere in conspectum illius accedere.
Nunc ego de sodalitate solus sum orator datus,
Qui a patre ejus conciliarem pacem. atque eccum optume.
Jubeo te salvere: & salvus cum advenis, Theuropides,
Peregre, gaudeo. hic apud nos hodie cœnes. Th. *sic tale . . .*
Callidamate, dei te ament, de cœna facio gratiam.
Cal. *Quin venis?* Tr. *promitte: ego ibo pro te, si tibi non libet.*
Th. *Verbero, etiam irrides?* Tr. *quian' me pro te ire ad cœnam autumo?*
Th. *Non enim ibis. ego ferare faxo, ut meruisti, in crucem.*
Cal. *Age mitte ista, & ito ad me ad cœnam.*

Tr.

ATTO QUINTO SCENA II.

Callidamate, Teuropide, Tranione.

TErminato ch' io ebbi di dormire,
E digerita col ſonno la crapula,
Filolachete diſſemi, che ſuo
Padre era giunto, e come il ſervo avealo,
In arrivando, aggirato. Mi diſſe
Ch' egli temeva di venirgli innanzi.
Or fra tutta la noſtra compagnia,
Io ſol fui eletto per interceſſore
A conciliargli la pace col padre.
E eccolo quì appunto. Ben ne venga.
Io mi rallegro, Teuropide, che
Tu ci giunga di fuori a ſalvamento.
Vo' che tu oggi ceni in caſa noſtra.
Te. Callidamate mio ſii 'l ben trovato
Anche tu; il cielo ti faccia contento.
Quanto alla cena, gran mercè: ti aſſolvo.
Cal. Perchè non vieni? *Tr.* Accetta. Vi andrò io
In vece tua, ſe non è a grado a te.
Te. Ah manigoldo, mi dileggi ancora?
Tr. Ti dileggio dicendo di volere
Andar a cena in vece tua? *Te.* Ti accerto,
Che tu non andrai tu, ma farò bene,
Che ſii portato alla forca, ſiccome
Hai meritato. *Cal.* Or via, laſcia andar queſte
Coſe, e vieni a cenare in caſa mia.

Tr. *dic venturum. quid taces?*

Cal. *Sed tu istuc quid confugisti in aram inscitissumus?*

Tr. *Adveniens perterruit me. loquere nunc, quid fecerim:*

Nunc utriusque disceptator, eccum, adest: age, disputa.

Th. *Filium corrupisse ajo te meum.* Tr. *ausculta modo.*

Fateor peccavisse, amicam liberâsse, absente te

Foenori argentum sumsisse, id esse absumtum praedico.

Numquid aliud fecit, nisi quod faciunt summis gnati generibus?

Th. *Hercle mihi tecum cavendum est: nimis quam es orator catus.*

Cal. *Sine me dum istuc judicare: surge, ego isti assedero.*

Th. *Maxume, accipito hanc ad te litem.* Tr. *enim istic captio est.*

Fac, ego ne metuam igitur, & ut tu meam timeas vicem.

Th. *Jam minoris omnia facio, prae quam quibus modis*

Me ludificatus est. Tr. *bene hercle factum, & factum gaudeo.*

Sapere istac aetate oportet, qui sunt capite candido.

Th. *Quid ego nunc faciam,*

Tr. Di', che vi andrai. Perchè ti ſtai sì zitto?
Cal. Ma tu, mocciconaccio, perchè ſei
Rifuggito coſtì all' ara? *Tr.* E' mi ha
Fatto paura toſto che arrivò.
Di' adeſſo, coſa ho fatto? Ecco quì il noſtro
Giudice. Animo, di' le tue ragioni.
Te. Io dico, che mi hai ſviato mio figlio.
Cal. Ora ſenti. Io confeſſo, ch' e' fallò,
Ch' egli affrancò l' amica, ch' egli preſe
Danari a uſura in mentre tu eri fuori.
Confeſſo anco, che queſti ſi ſciuparono.
Che altro ha fatto con ciò, che quello, che
Fan le perſone nate nobilmente?
Te. A fe di dio biſogna, ch' io mi guardi
Del fatto tuo. Tu ſe' un avvocato.
Troppo deſtro. *Cal.* Deh laſcia un poco, ch io
Decida queſta controverſia. Levati
Su tu, che mi ſederò io coſtì.
Te. Ottimamente. aſſumiti tu il carico
Di compor queſta lite. *Tr.* Quì vi ſono
Ritorte di parole equivocheſche.
Se tu ti addoſſi dunque queſto carico,
Fa ch' io non ſia 'n pericolo, e ci ſii
Tu per me. *Te.* Son nel caſo di far meno
Conto di tutto il reſto, in paragone
Della giarda, che fecemi coſtui.
Tr. La ti ſta bene, e ſon contento, ch' io
Te la feci. Que', che ſono attempati,
Come te, e che han fatto il capo bianco,
Hanno a aver ſenno. *Te.* Ora che fare' io,

(1) *ſi amicus Demipho, aut Philonides?*
Tr. *Dicito iis, quo pacto tuus te ſervos ludificaverit:*
Optumas fruſtrationes dederis in Comoediis.
Call. *Tace parumper: ſine viciſſim me loqui: auſculta.* Th. *licet.*
Cal. *Omnium primum ſodalem me eſſe ſcis gnato tuo.*
Is adiit me. nam illum prodire pudet in conſpectum tuum,
Propterea, quae fecit quia te ſcire ſcit. nunc te obſecro,
Stultitiae adoleſcentiaeque ejus ignoſcas. tuus eſt.
Scis ſolere illanc aetatem tali ludo ludere.
Quidquid fecit, nobiſcum una fecit. nos deliquimus.
Foenus, ſortem, ſumtumque omne, qui amica eſt, omnia
Nos dabimus, nos conferemus, noſtro ſumtu, non tuo.
Th. *Non potuit venire orator magis ad me impetrabilis,*
Quam tu. neque illi ſum iratus, neque quidquam ſuccenſeo. *Im-*

(1) Ha creduto quì il Lambino, che in queſti due nomi ſi conteneſſero due amici di Teuropide, onde aveſſe a ſupplirſi *ſi hoc ſciat*; ma in que' due nomi ſi contengono due ſcrittori comici di que' tempi. *Quid factum ſi ſit mihi amicus Demipho, at Phil. &c.* Similiſſimo è quel luogo di *Cic. ad Attico lib. 7. ep. 11. Deni-*

Se mai mi conoscesse Demifone,
O Filonide? *Tr.* Aresti a contar loro
In che maniera ti avesse giostrato
Un proprio servo; ch' io ti accerto, che
Tu daresti materia di bellissime
Burle alle lor commedie. *Cal.* Sta un po' cheto.
Lascia che parli anch' io: senti. *Te.* Di' pure.
Cal. Prima di ogn' altro, sai ch' io son compagno
Di tuo figlio. Egli vennemi a trovare,
Perch' egli si vergogna di venirti
Innanzi, ben sapendo, che tu sai
Quello, ch' e' fece. Or io ti prego, che
Tu voglia perdonar la sua follia,
E la sua giovanezza. Egli è tuo figlio:
Già sai, che quell' età, com' è la sua,
E' solita giocare a questi giuochi.
Tutto quello, ch' e' fece, egli lo fece
Unitamente con noi. Il mal si è
Fatto da noi. L' interesse, e la sorte,
E ogn' altra spesa occorsa per l' amica,
Tutto pagherem noi, l' unirem noi
Di borsa nostra, e non di borsa tua.
Te. Non mi potea venir innanzi un più
Atto avvocato di te, a ottenere
Quel che chiedesse. Nè sono più in collera,
Nè sono in nulla mal disposto contro

Di

nique si te cito retuleris, sermo nullus erit: sin frustra diutius absfueris, non modo Laberium, sed etiam sodalem nostrum Valerium pertimesco: mira enim persona induci potest Britannici jureconsulti.

Immo me praesente amato, bibito, facito quod lubet,
Si hoc pudet, fecisse sumtum; supplicii habeo satis.
Cal. *Dispudet*. Tr. dat *istam veniam. quid me fiet nunc jam?*
Th. *Verberibus caedére, lutum, pendens*. Tr. *tamen etsi pudet?*
Th. *Interimam hercle ego, si vivo*. Cal. *fac istam cunctam gratiam:*
Tranioni remitte quaeso hanc noxiam caussa mea.
Th. *Aliud quidvis impetrari a me facilius perferam,*
Quam ut non ego istum pro suis factis pessumis pessum premam.
Cal. *Mitte quaeso istunc*. Th. *hem, viden' ut restat furcifer?*
Cal. *Tranio, quiesce, si sapis*. Th. *tu quiesce hanc rem modo*
Petere: ego illum verberibus, ut sit quietus, subegero.
Cal. *Nihil opus est profecto: age jam, sine te exorarier.*
Th. *Nolo ores*. Cal. *quaeso hercle*. Th. *nolo, inquam, ores*. Cal. *nequidquam nevis.*
Hanc modo unam noxiam; unam, quaeso, fac caussa mea.
Tr. *Quid gravaris? quasi*

non

Di lui. Anzi in presenza mia medesima
Faccia all'amore, bea, faccia quel che
Gli piace. Se ha rossore di quel, che
Ha egli scialacquato, son contento
Di questa pena. *Cal.* Anzi rossor grandissimo.
Tr. Egli è già perdonato. Or che ha da essere
De' fatti miei? *Te.* Sarai ben ben zombato,
Appeso a una trave, porconaccio.
Tr. Con tutto che risento del rossore?
Te. Ti ammazzerò, per dio, se pur ci campo.
Cal. Fa questa grazia compita: ti prego
Perdona questo fallo a Tranione,
Per amor mio. *Te.* Mi arrecherei più facile-
mente a farmi piegar 'n ogni altra cosa,
Che a non subbissare costui, per le
Scelleràtezze sue. *Cal.* Lascialo andare,
I' te ne prego. *Te.* Deh, pon mente, come
Sta lì piantato, il capestro. *Cal.* Finiscila,
Tranione, se hai cervello. *Te.* Puoi finirla
Ben tu di dimandarmi questa grazia:
Che, quanto a lui, glie la farò finire
Col bastone ben io, e ridurrollo
A starsi cheto. *Cal.* Non ci è tal bisogno:
Via su, fammi ottenere questa grazia.
Te. Non vo', che me ne preghi. *Cal.* Te ne supplico.
Te. Ti dico, ch'io non vo', che me ne preghi.
Cal. Vano è il tuo non volere. Questo solo
Fallo gli hai a perdonare. questa sola
Grazia tu gli hai da fare, a mio riguardo.
Tr. Perchè se' così duro? come se

Non

non eras jam commeream aliam noxiam:
Ibi utrumque, & hoc & illud, poteris ulcisci probe.

Cal. *Sine te exorem.* Th. *age abi, abi impune: hem huic habeto gratiam.*
Spectatores, Fabula haec est acta: vos plausum date.

FINIS MOSTELLARIAE.

Non fossi pronto a inciampar dimani
In altra colpa; e allora tu potrai
Ben vendicarti dell' una, e dell' altra,
E di questa, e di quella. *Cal.* Fa ch'io ottenga
Questo da te. *Te.* Orsù, vatti con dio:
Vanne senza gastigo. Eccolo quì,
A chi tu devi restar obbligato.
Udienza, è terminata la Commedia;
Or voi fatene segno di allegrezza.

Fine della Spiritellaria.





